

EN • IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	p.2
NL • BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	p.7
DE • WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	p.12
FR • INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ	p.18
IT • AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI	p.23
ES • INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	p.28
PT • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	p.33
EL • ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΈΙΑΣ	p.38
SV • VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER	p.43
DA • VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	p.48
NO • VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER	p.53
FI • TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA	p.58
RU • ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	p.63
UK • ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	p.68
PL • WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	p.73
CS • DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p.78
BG • ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p.83
HU • FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	p.88
RO • INȘTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA	p.93
SR • VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	p.98
SK • DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	p.103
BS • VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	p.108
ET • OLULISED OHUTUSJUHISED	p.113
LV • SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	p.118
LT • SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.123
SL • POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA	p.128
HR • VAŽNE UPUTE O SIGURNOSTI	p.133
SQ • UDHËZIME TË RËNDËSISHME SIGURIE	p.138
MK • ВАЖНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНО КОРИСТЕЊЕ	p.143
KK • МАҢЫЗДЫ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ	p.149
AR • تعليمات سلامة هامة	p.158

## Important safety instructions

The instruction manual for this appliance and the associated safety instructions can be downloaded from the following website: <http://www.tefal.com>.

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
  - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- For countries where **CE** marking is required: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction

concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the fabric steamer and its cord out of the reach of children under the age of 8 when it is switched on or when it is cooling down.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.

- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- For countries where **CE** marking is not required: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must only be rested on a flat, stable, heat and water-resistant surface.

- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use descaling products (vinegar, industrial descalers, etc.)

#### **Before first use**

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

#### **What water to use?**

- Your appliance has been designed to use tap water. Do not use pure demineralised or pure distilled water. If your water is very hard, (hardness greater than 30°F or 17°dH or 21°e) mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS**



#### **ENVIRONMENTAL PROTECTION FIRST !**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.



PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait for approximately 30 sec for steam to be available.
	The water level is too low / the pump cannot reach the water.	Unplug the appliance and fill the water tank.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously until the steam appears.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously until the steam appears.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The appliance does not heat up.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on standby mode.	Start again the appliance by activating the ON/OFF button.
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits.	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
Water leaks from steam head.	The appliance has been in a tilted position for too long or is in a horizontal position.	Do not stay too long on a tilted position and regularly comeback in a vertical position.
The appliance no longer sucks.	- The appliance is in the "steam only" position - The head grille is dirty.	- Switch the appliance to suction mode (gentle suction or turbo suction). - Clean the grille according to the instructions for use.

## Belangrijke veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing voor dit apparaat en de bijbehorende veiligheidsinstructies kunnen worden gedownload via de volgende website: <http://www.tefal.com>.

Als u een elektrisch apparaat gebruikt, moeten de basis veiligheidsmaatregelen altijd in acht worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt.
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. De fabrikant is niet verantwoordelijk en de garantie geldt niet in geval van commercieel gebruik, verkeerd gebruik of als de gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
  - een stroomnet met een spanning tussen 220 V en 240 V.
  - een geaard elektrisch stopcontact.
 Het apparaat op een verkeerde spanning aansluiten zal tot onherstelbare schade aan uw apparaat leiden en uw garantie komt te vervallen. Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg dat het de juiste stroomsterkte (16A) en een aarding heeft en volledig is afgewikkeld.
- Wikkel het snoer volledig af voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doeleinde.
- De pluisverwijderaar mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Deze accessoire is alleen gemaakt om haren en pluisjes van textiel te verwijderen.
- Om het risico op contact met heet water dat door de stoomgaten wordt afgegeven te beperken, controleer het apparaat voor elk gebruik door het weg van het lichaam te houden en de stoomknop te bedienen.

- Voor landen waar **CE**-markering is vereist: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Houd de kledingstomer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer deze is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- De kledingstomer mag niet onbeheerd achterblijven terwijl hij is aangesloten op het stroomnet.
-  De oppervlakken waarop dit teken staat zijn, van die is de stoomkop zeer heet tijdens het gebruik van dit apparaat. Raak dit oppervlak niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Trek nooit aan het snoer om het apparaat van de voeding te ontkoppelen; neem altijd de stekker vast om het apparaat van de voeding te ontkoppelen.
- Laat het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken of ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat wanneer u het opbergt.
- Verbreek de stroomverbinding van het apparaat altijd als u het met water vult of het leegmaakt of tijdens het reinigen, verwijderen of plaatsen van accessoires of als het niet in gebruik is.
- Wees voorzichtig tijdens het gebruik van het apparaat vanwege het vrijkomen van stoom.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of als het apparaat is gevallen of beschadigd. Om het risico op een elektrische

- schok te vermijden, mag u niet proberen het apparaat te demonteren of zelf te repareren. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum ter reparatie. Een verkeerde hernieuwde montage of reparatie kan risico op brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.
- Houd altijd toezicht als het apparaat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Na het uittrekken van de stekker, wacht totdat het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) voordat u het opbergt.
- Er kunnen brandwonden ontstaan bij contact met heet metaal of plastic onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig wanneer u een stoomapparaat leegmaakt. Er kan zich heet water in het reservoir bevinden.
- Als er een verlengsnoer nodig is, moet het gebruikte verlengsnoer 16 A vermogen hebben. Een snoer met een lagere ampère gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Het snoer moet zo worden geplaatst dat er niet aan kan worden getrokken of over kan worden gestruikeld.
- Houd de kledingstomer en het snoer tijdens het gebruik of het afkoelen buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof om het gevaar voor een elektrische schok te vermijden.
- Richt de stoom niet naar personen, dieren of kleding terwijl deze wordt gedragen.
- Voor landen waar **CE**-markering niet vereist is: Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er

- dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het gebruik van accessoires of opzetstukken die niet door de fabrikant zijn aanbevolen kan brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken.
  - Gebruik en plaats het apparaat op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak. Wanneer u het apparaat op zijn steun zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
  - Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet naar behoren werkt. Probeer niet om uw apparaat zelf te demonteren: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
  - Controleer het snoer op tekenen van slijtage of schade alvorens het gebruik. Laat het snoer vervangen door een erkend servicecentrum als het beschadigd is om elk gevaar te vermijden.
  - Gebruik geen ontkalkingsproducten (azijn, industriële ontkalkers, enz.)

### Voor de eerste ingebruikname

- Wanneer u het apparaat voor het eerste gebruikt, kan er rook of een onschadelijke geur vrijkomen of kunnen er kleine deeltjes worden vrijgezet. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.

### Welk soort water moet u gebruiken?

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met leidingwater. Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water. Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30 °F, 17 °dH of 21 °e), meng dan 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd flessenwater. Gebruik geen water met additieven (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, wasverzachters, etc.), of condenswater (bijvoorbeeld het water uit wasdrogers, koelkasten, airconditioners, regenwater). Dit water bevat organische materialen of mineralen die concentreren onder de invloed van hitte en sputteren, een bruine verkleuring of vroegtijdige veroudering van uw apparaat tot gevolg kunnen hebben.

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



### MILIEUBESCHERMING OP DE EERSTE PLAATS!

① Uw apparaat bevat waardevolle materialen die herwonnen of gerecycled kunnen worden.

➔ Breng het naar een lokaal inzamelpunt.

### Problemen met uw apparaat?

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	De stekker van het apparaat is niet in gestoken of het apparaat is niet ingeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is ingestoken en ingeschakeld. Wacht vervolgens ongeveer 30 seconden tot er stoom beschikbaar is.
	Het waterniveau is te laag / de pomp kan het water niet bereiken.	Haal de stekker uit het stopcontact en vul het waterreservoir.
	De stoompomp is niet voorbereid.	Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat stoom zichtbaar is.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat stoom zichtbaar is.
Het apparaat kan niet worden opgewarmd.	Het waterreservoir is niet correct geplaatst.	Zorg ervoor dat de stopper gesloten is en dat het waterreservoir op zijn plek vergrendelt.
	De stekker zit niet in het stopcontact of hij is niet ingeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
Het apparaat bevindt zich in de stand-by modus.	Het apparaat bevindt zich in de stand-by modus.	Start het apparaat weer door op de AAN-/UIT-knop te drukken.
	Het waterreservoir zit niet volledig op zijn plek of de stopper is niet goed gesloten.	Zorg ervoor dat de stopper gesloten is en dat het waterreservoir op zijn plek vergrendelt. *
Het waterreservoir lekt.	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
De stoom laat vlekken achter op de stof of er komen druppels uit het apparaat.	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
Water lekt uit de stoomkop.	Het apparaat is te lang gekanteld geweest of staat horizontaal.	Laat het apparaat niet te lang in een gekantelde positie en zet het apparaat regelmatig terug in een verticale positie.
Het apparaat zuigt niet meer.	Het apparaat staat in de stand 'only steam' (alleen stomen) Het hoofdrooster is vuil.	Zet het apparaat in de zuigmodus (lage zuigkracht of turbozuigkracht). Reinig het rooster volgens de gebruiksaanwijzing.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung für dieses Gerät und die zugehörigen Sicherheitshinweise können Sie von folgender Website herunterladen: <http://www.tefal.com>.

Wenn Sie Ihr Gerät benutzen, sollten Sie immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachten, einschließlich der Folgenden:

- Lesen Sie alle Anleitungen, bevor Sie dieses Produkt benutzen.
- Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung im Innenbereich und den häuslichen Gebrauch entwickelt. Bei jeglicher kommerziellen Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie tritt nicht in Kraft.
- Schließen Sie Ihr Gerät stets an:
  - ein Stromnetz mit einer Spannung zwischen 220 V und 240 V;
  - eine geerdete Steckdose.
- Ein Anschluss bei falscher Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen und macht Ihre Garantie ungültig. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass es korrekt eingestuft (16 A) und geerdet ist, und dass es vollständig ausgebreitet ist.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab bevor Sie es in eine geerdete Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch, um das Risiko zu verringern, mit heißem Wasser aus den Dampfauslassöffnungen in Berührung zu kommen. Halten Sie es hierzu von Ihrem Körper abgewandt und drücken Sie die Dampfstoßtaste.
- Für Länder, in denen die **CE**-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder in der sicheren Benutzung des Geräts

unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Bewahren Sie den Dampfreiniger und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, während er in Betrieb ist oder abkühlt.

- Solange der Dampfglätter mit der Stromversorgung verbunden ist, darf er nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
-  Die Flächen, die mit diesem Zeichen versehen sind, weisen darauf hin, dass der Dampfkopf während des Gebrauchs des Geräts sehr heiß wird. Berühren Sie diese Fläche erst, nachdem sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen; fassen Sie stattdessen am Stecker an und ziehen Sie ihn heraus, um das Gerät zu trennen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen bzw. scharfen Rändern in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Wickeln Sie das Kabel zur Aufbewahrung locker um das Gerät.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn Sie es mit Wasser füllen, entleeren, reinigen, Zubehör entfernen oder anbringen und wenn es nicht benutzt wird.
- Bei der Benutzung des Gerätes ist aufgrund des Dampfausstoßes Vorsicht geboten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel beschädigt ist oder das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, zerlegen Sie das Gerät nicht bzw. versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Bringen Sie es zum nächstgelegenen Kundendienstzentrum, um es überprüfen und reparieren zu lassen. Bei einer fehlerhaften Montage oder Reparatur besteht die Gefahr eines Feuers, Stromschlags oder der Verletzung von Personen, wenn das Gerät benutzt wird.

- Für jedes Gerät, das von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine genaue Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie das Gerät nach der Trennung vom Stromnetz wegräumen, warten Sie bitte, bis es abgekühlt ist (ungefähr eine Stunde).
- Die Berührung der heißen Metall- oder Kunststoffteile, des heißen Wassers oder des Dampfes kann Verbrennungen verursachen. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie ein Dampfgerät entleeren. Es kann sich heißes Wasser im Wassertank befinden.
- Falls sich die Verwendung eines Verlängerungskabels unvermeidlich ist, benutzen Sie ein Kabel mit einem Bemessungswert von 16 Ampere. Ein Kabel mit einer geringeren Amperezahl kann aufgrund von Überhitzung ein Feuer oder einen Stromschlag verursachen. Es sollte darauf geachtet werden, das Kabel so zu legen, dass niemand daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Bewahren Sie den Dampfglätter und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es angeschaltet ist oder abkühlt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um sich vor Stromschlägen zu schützen.
- Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Menschen, Tiere oder Kleidung, während diese noch getragen wird.
- Für Länder, in denen keine **C** **CE**-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller geliefert werden, wird nicht empfohlen und kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

- Stellen Sie das Gerät nur auf eine ebene, stabile, hitzebeständige und wasserfeste Oberfläche.
- Das Gerät darf nicht genutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, undicht ist oder wenn es in irgendeiner Art und Weise anders funktioniert als sonst. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu zerlegen: Lassen Sie es in einem zugelassenen Service-Center überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch auf Gebrauchsspuren oder Beschädigung. Ist das Stromkabel beschädigt, muss es in einem zugelassenen Service-Center ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie keinen Entkalker (Essig, industrielle Entkalker usw.).

#### **Vor dem ersten Gebrauch**

- Bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden, kann es zu etwas Dampf oder unbedenklichem Geruch oder zu geringem Ausstoß von Partikeln kommen. Dies wird den Gebrauch des Geräts nicht beeinträchtigen und schnell verschwinden.

#### **Welches Wasser sollten Sie benutzen?**

- Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Verwenden Sie weder demineralisiertes noch reines destilliertes Wasser. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 30°F oder 17°dH oder 21°e), mischen Sie 50 % Leitungswasser und 50 % demineralisiertes Wasser in Flaschen. Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfüm, Duftstoffe, Weichmacher usw.) oder Kondenswasser (zum Beispiel Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser von Kühlschränken, Klimaanlage, Regenwasser). Dieses Wasser enthält organische Reststoffe oder Mineralien, die sich durch Hitze ansammeln und zum Verspritzen von Wasser, braunen Verfärbungen oder zur vorzeitigen Abnutzung Ihres Geräts führen können.

## **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF**



#### **BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“**

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.



## GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

## MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler

## DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

## Probleme mit Ihrem Gerät?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Kein Dampf	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Prüfen, ob das Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist. Warten Sie dann etwa 30 Sekunden, bis Dampf abgegeben wird.
	Zu wenig Wasser eingefüllt / die Pumpe kann das Wasser nicht erreichen.	Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und füllen Sie den Wassertank.
	Die Dampfpumpe wurde nicht angesaugt.	Halten Sie die Dampfstoßtaste gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird.
	Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.	Halten Sie die Dampfstoßtaste gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird.
	Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt.	Darauf achten, dass der Stopper geschlossen ist und dass der Wassertank beim Einsetzen korrekt einrastet.
Das Gerät erhitzt sich nicht.	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Gerät anschließen und einschalten.
	Das Gerät ist im Stand-by-Modus.	Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken.
Wassertank leckt.	Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt oder der Stopper ist nicht korrekt geschlossen.	Darauf achten, dass der Stopper geschlossen ist und dass der Wassertank beim Einsetzen korrekt einrastet.
Der Dampf hinterlässt Spuren auf dem Stoff oder das Gerät spuckt Dampf aus.	Sie verwenden Wasser mit Zusätzen.	Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendetwas zu.
Wasser tropft aus dem Dampfkopf.	Das Gerät war zu lange geneigt oder befindet sich in einer horizontalen Position.	Halten Sie es nicht zu lange in einer geneigten Position und setzen Sie es regelmäßig in die vertikale Position zurück.
Das Gerät saugt nicht mehr.	Das Gerät befindet sich in der Position „Nur Dampf“ Das Gitter am Dampfkopf ist verschmutzt.	Schalten Sie das Gerät in den Saugmodus (sanftes Saugen oder Turbo-Saugen). Reinigen Sie das Gitter gemäß der Gebrauchsanweisung.

## Instructions importantes de sécurité

La notice d'utilisation de cet appareil et les consignes de sécurité associées peuvent être téléchargées depuis le site : <http://www.calor.com>.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur. En cas d'usage commercial, d'utilisation inappropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.
- Branchez toujours le câble d'alimentation de l'appareil :
  - dans une prise secteur avec une tension entre 220 V et 240 V.
  - dans une prise électrique reliée à la terre.

Le raccordement à une tension incorrecte peut causer des dommages irréparables sur l'appareil et annulera votre garantie. Si vous utilisez un câble d'extension, assurez-vous qu'il est conforme à la tension nominale requise (16A) avec une connexion à la terre et qu'il est complètement étiré.

- Déroulez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher dans une prise secteur de terre.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Afin de réduire les risques de contact avec de l'eau brûlante sortant des orifices à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en l'éloignant de votre corps et en actionnant le bouton d'émission de vapeur.
- Pour les pays soumis au marquage **CE** : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement

surveillés, si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils ont pris connaissance des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Maintenir l'appareil à vapeur pour tissus et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou lorsqu'il est en train de refroidir.

- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est branché sur le secteur.
-  Les surfaces marquées de ce signe et la semelle sont très chauds lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas ces surfaces avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise électrique. Saisissez la prise et tirez-la pour débrancher l'appareil.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes et n'entre jamais en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger. Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider pour le nettoyer, avant d'enlever ou d'attacher un accessoire et quand vous ne l'utilisez pas.
- Faites attention lors de l'utilisation de l'appareil, car il émet de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est tombé ou détérioré ou si son câble d'alimentation est endommagé. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Apportez l'appareil dans un centre de réparation agréé pour qu'il y soit examiné et réparé. Un ré-assemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lorsque l'appareil sera réutilisé.
- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.

- Avant de ranger votre appareil, une fois qu'il est débranché, veuillez attendre qu'il ait complètement refroidi (environ 1 heure).
- Le contact avec les parties métalliques ou plastiques chaudes, avec l'eau brûlante ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites attention lorsque vous videz l'eau d'un appareil à vapeur. L'eau dans le réservoir peut être encore chaude.
- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble de 16 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute.
- L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est raccordé à l'alimentation ou en train de refroidir.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Pour les pays non soumis au marquage **C E** : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrisation ou des blessures corporelles.
- L'appareil doit être uniquement posé sur une surface stable et plane ne craignant ni l'eau ni la chaleur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles, s'il fuit ou s'il fonctionne de manière anormale.

Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre d'entretien agréé, afin d'éviter tout danger.

- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses représentants afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...)
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur sur le tissu.

#### Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou il peut y avoir une faible décharge de particules. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement.

#### Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet. N'ajoutez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. Si votre eau est très dure, (dureté supérieure à 30°F ou 17°dH ou 21°e) mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée embouteillée. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ou de l'eau de condensation (par exemple l'eau d'un séchoir à linge, l'eau d'un réfrigérateur, l'eau d'un climatiseur, les eaux pluviales). Cette eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, une coloration brune ou un vieillissement prématuré de votre appareil

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



#### LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AVANT TOUT !

- ① Votre appareil contient de précieux matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés.
- ➔ Déposez-le dans un point local de collecte des déchets civils.



**FR**  
Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTRERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et mis en marche. Attendez ensuite environ 30 secondes pour que la vapeur soit disponible.
	Le niveau d'eau est trop bas / la pompe ne peut pas atteindre l'eau.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe n'a pas été amorcée.	Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche.
	L'appareil est en mode de veille.	Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton On/Off (marche/arrêt).
Le réservoir d'eau fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas bien mis en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau contenant des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
De l'eau fuit de la tête vapeur.	L'appareil a été incliné trop longtemps ou est en position horizontale.	Ne restez pas trop longtemps en position inclinée et revenez régulièrement en position verticale.
L'appareil n'aspire plus	- L'appareil est en position "vapeur seule" - La grille de la tête est encrassée	- Mettez l'appareil en mode aspiration (aspiration douce ou aspiration turbo) - Nettoyer la grille suivant les consignes d'utilisation.

## Avvertenze di sicurezza importanti

Il manuale di istruzioni di questo apparecchio e le relative istruzioni sulla sicurezza possono essere scaricate dal seguente sito Web: <http://www.tefal.com>.

Durante l'uso di apparecchi elettrici, è necessario rispettare alcune precauzioni elementari, tra cui le seguenti.

- Leggere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto.
  - Questo prodotto è destinato al solo uso domestico e in interni. In caso di applicazione commerciale, uso inappropriato o mancato rispetto delle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia verrà annullata.
  - Collegare l'apparecchio:
    - a una presa di corrente con tensione compresa tra 220 V e 240 V;
    - a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Il collegamento a una tensione errata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalida la garanzia. Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia adatta (16 A), dotata di messa a terra e completamente estesa.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa di corrente.
  - Usare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti.
  - Per ridurre il rischio di contatto con l'acqua calda emessa dalle aperture di uscita del vapore, ispezionare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo lontano dal corpo e premendo il pulsante del vapore.
  - Per i paesi in cui è richiesto il marchio **C** **CE**: Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti

sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Tenere il vaporizzatore per tessuti e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è acceso o in fase di raffreddamento.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.



Le superfici contrassegnate da questo simbolo sono molto calde quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare tali superfici finché l'apparecchio non si è raffreddato.

- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, ma afferrare la spina e tirarla.
- Evitare che il cavo entri a contatto con superfici calde o bordi affilati. Attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riporlo. Avvolgere il cavo intorno all'apparecchio senza stringerlo prima di riporlo.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo con acqua e svuotarlo quando non è in uso, prima di pulirlo o di rimuovere o installare gli accessori.
- Prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio a causa dell'emissione di vapore.
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute, se presenta malfunzionamenti o se il cavo è danneggiato. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non disassemblare l'apparecchio e non tentare di ripararlo da soli. Portarlo presso il centro di assistenza autorizzato più vicino affinché venga ispezionato e riparato. Riassemblaggi o riparazioni impropri comportano il rischio di scossa elettrica o lesioni durante l'uso dell'apparecchio.

- Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio è usato da o in presenza di bambini.
- Prima di riporre l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e attendere che sia raffreddato (circa 1 ora).
- Il contatto con le parti in plastica o in metallo calde, l'acqua calda o il vapore può causare ustioni. Prestare attenzione durante lo svuotamento dell'apparecchio. Nel serbatoio dell'acqua potrebbe essere presente acqua calda.
- Se è necessario usare una prolunga, deve essere da 16 ampere. Un cavo di minore amperaggio comporta il rischio di surriscaldamento, incendio o scossa elettrica. Disporre il cavo in modo tale che non possa essere tirato e che le persone non possano inciamparvi.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente o si sta raffreddando.
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non dirigere il vapore verso persone, animali o indumenti sul corpo.
- Per i paesi in cui non è richiesto il marchio **CE**: Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso di accessori diversi da quelli forniti dal fabbricante è sconsigliato e comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni personali.
- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana, stabile e resistente all'acqua e al calore.

- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute o se presenta perdite, malfunzionamenti o segni visibili di danneggiamento. Per motivi di sicurezza, non tentare di disassemblare l'apparecchio ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato prima dell'uso. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare prodotti anticalcare (aceto, prodotti anticalcare industriali, ecc.)

### Al primo utilizzo

- Al primo utilizzo, l'apparecchio può emettere una scia di fumo, un leggero odore o una piccola perdita di particelle. Tale fenomeno non influisce sul funzionamento dell'apparecchio e scomparirà in breve tempo.

### Che tipo di acqua usare?

- Questo apparecchio è progettato per essere usato con acqua di rubinetto. Non utilizzare acqua pura demineralizzata o distillata. Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30 °F, 17 °dH o 21 °e), miscelare il 50% di acqua di rubinetto e il 50% di acqua demineralizzata in bottiglia. Non usare acqua con additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, addolcenti, ecc.) o acqua di condensa (ad esempio acqua proveniente da asciugatrici, frigoriferi, condizionatori d'aria, pioggia). Questi liquidi contengono residui organici o minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono causare schizzi, macchie scure o l'usura prematura dell'apparecchio.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



### PROTEZIONE AMBIENTALE

① L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.

➔ Portarlo presso un apposito centro di raccolta affinché venga riciclato.

### Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non emette vapore.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Verificare che la spina sia inserita correttamente e che la presa di corrente sia funzionante. Aspettare quindi 30 secondi perché il vapore sia disponibile.
	Il livello dell'acqua è insufficiente / la pompa non riesce a raggiungere l'acqua.	Scollegare l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua.
	La pompa del vapore non è stata attivata.	Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore.
	L'apparecchio è al primo utilizzo.	Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore.
L'apparecchio non si riscalda.	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio sia posizionato correttamente.
	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo.
L'apparecchio è in standby.	L'apparecchio è in standby.	Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento.
	Il serbatoio dell'acqua perde.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio sia posizionato correttamente.
Il serbatoio dell'acqua perde.	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente o il tappo non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio sia posizionato correttamente.
Il vapore lascia macchie sul tessuto, o l'apparecchio emette spruzzi.	Usate acqua con additivi.	Non aggiungere mai prodotti nel serbatoio dell'acqua.
La testa di uscita del vapore perde acqua.	L'apparecchio è rimasto in posizione inclinata troppo a lungo o è in posizione orizzontale.	Non rimanere troppo a lungo in posizione inclinata e tornare regolarmente in posizione verticale.
L'apparecchio non aspira più	L'apparecchio è nella posizione "solo vapore" La griglia della testa è sporca.	Passare alla modalità di aspirazione (aspirazione delicata o turbo). Pulire la griglia seguendo le istruzioni per l'uso.


## Instrucciones de seguridad importantes

El manual de instrucciones de este aparato y las instrucciones de seguridad asociadas se pueden descargar desde el siguiente sitio web: <http://www.tefal.com>.

Cuando utilice el aparato, deberá seguir siempre unas precauciones básicas, incluyendo las que se describen a continuación:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. Si utiliza el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Enchufe siempre el aparato:
  - en un circuito eléctrico con un voltaje de 220 a 240 V,
  - en una toma de corriente con conexión a tierra.
 Si se conecta a una tensión inadecuada, pueden producirse daños irreparables en el aparato y su garantía quedará anulada. Si utiliza un cable alargador, asegúrese de que la intensidad de la corriente es la correcta (16 A), que tiene conexión a tierra y que está totalmente extendido.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de conectarlo a una toma con conexión a tierra.
- Utilice el aparato solamente para su uso previsto.
- Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente que sale de las aberturas de vapor, examine el aparato antes de cada uso, manteniéndolo alejado del cuerpo y accionando el botón de vapor.
- Para los países en los que se exige el marcado **C** **€**: Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios si están supervisados

o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén debidamente supervisados por un adulto. Mantenga la plancha de vapor y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendida o cuando se esté enfriando.

- El cepillo de vapor para tejidos no deberá dejarse desatendido mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
-  Las superficies marcadas con este símbolo indican que el cabezal de vapor alcanza temperaturas muy elevadas durante el uso del aparato. No toque dichas superficies antes de que el aparato se haya enfriado completamente.
- Nunca tire del cable para desconectar el aparato de la toma de corriente; en lugar de ello, sujete el enchufe y tire de él para desenchufarlo.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes o bordes ásperos o afilados. Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo. Para guardarlo, enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica cuando lo vaya a llenar de agua o vaciar durante la limpieza, cuando vaya a desmontar o montar los accesorios y cuando no lo esté utilizando.
- Deberá tener cuidado al utilizar el aparato debido a la liberación de vapor.
- No utilice el aparato si el cable está dañado o si el aparato se ha caído o ha sufrido daños. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte ni intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen y lo reparen. Una reparación o un montaje incorrectos pueden provocar un riesgo de incendio, descargas eléctricas o

lesiones personales al utilizar el aparato.

- Será necesaria una estrecha vigilancia de cualquier aparato que sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de guardar el aparato, una vez desenchufado, espere a que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- Se pueden producir quemaduras si se tocan las piezas metálicas o de plástico calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si es absolutamente necesario el uso de un cable alargador, deberá utilizar un cable con un amperaje nominal de 16 A. Un cable con un amperaje inferior podría provocar un riesgo de incendio o descargas eléctricas debido al sobrecalentamiento. El cable deberá colocarse con cuidado para que nadie pueda tirar de él ni tropezar con él.
- Mantenga el cepillo de vapor para tejidos y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o enfriándose.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa mientras alguien la lleve puesta.
- Para los países en los que no se exige el marcado **CE**: Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Se desaconseja el uso de accesorios adicionales que no sean los suministrados por el fabricante, ya que podrían provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- El aparato solo debe colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al agua y al calor.

- El aparato no deberá utilizarse si se ha caído, está visiblemente dañado, gotea o presenta cualquier tipo de mal funcionamiento. No intente desmontar el aparato, llévalo a un centro de servicio técnico autorizado para que lo examinen; de esta forma, evitará riesgos innecesarios.
- Antes de usar el aparato, examine el cable de alimentación por si presenta signos de desgaste o daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo un centro de servicio técnico autorizado para evitar riesgos innecesarios.
- No uses productos descalcificadores (vinagre, descalcificadores industriales, etc.)

#### Antes del primer uso

- Cuando utilice el aparato por primera vez, es posible que desprenda algo de humo o un olor inocuo, o puede que libere una pequeña cantidad de partículas. Esto no afectará al uso del aparato y desaparecerá rápidamente.

#### ¿Qué agua utilizar?

- Su aparato ha sido diseñado para ser utilizado con agua del grifo. No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura. Si el agua es muy dura (dureza superior a 30 °F, 17 °dH o 21 °e), usa una solución de 50 % de agua del grifo y 50 % de agua destilada. Nunca utilice agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizantes, etc.) o agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras, agua de frigoríficos, agua de aparatos de aire acondicionado o agua de lluvia). Este agua contiene materiales residuales orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan salpicaduras, manchas marrones o el desgaste prematuro del aparato.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



### ¡LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE ES LO PRIMERO!

- ① Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.
- ➔ Llévelo a un lugar de recogida selectiva local.



PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato no está enchufado o no está encendido.	Compruebe que el aparato esté correctamente enchufado y encendido. Espere aproximadamente 30 segundos a que haya vapor.
	El nivel de agua es demasiado bajo / la bomba no puede tocar el agua.	Desenchufa el aparato y llena el depósito de agua.
	La bomba de vapor no se ha cebado.	Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor.
	Está usando el aparato por primera vez.	Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor.
	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición.	Asegúrese de que el tapón esté cerrado y el depósito de agua suene cuando se coloque en su posición.
El aparato no se calienta.	No está enchufado o no está encendido.	Enchufe el aparato y enciéndalo.
	El aparato está en modo de espera.	Encienda de nuevo el aparato accionando el botón de encendido/apagado.
El depósito de agua gotea.	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición o el tapón no está cerrado correctamente.	Asegúrese de que el tapón esté cerrado y el depósito de agua suene cuando se coloque en su posición.
El vapor deja manchas en el tejido o el aparato chisporrotea.	Está utilizando agua con aditivos.	Nunca añada aditivos en el depósito de agua.
El agua gotea por el cabezal de vapor.	El aparato ha estado en posición inclinada durante demasiado tiempo o está en posición horizontal.	No lo dejes demasiado tiempo en una posición inclinada, colócalo con frecuencia en posición vertical.
El aparato ya no aspira.	El aparato está en la posición "solo vapor" La rejilla del cabezal está sucia.	Pon el aparato en el modo de succión (succión suave o succión turbo). Sigue las instrucciones de uso para limpiar la rejilla.

## Instruções de segurança importantes

O manual de instruções deste aparelho e as respetivas instruções de segurança podem ser transferidos no seguinte website: <http://www.tefal.com>.

Durante a utilização do seu aparelho, devem ser sempre tomadas precauções básicas, como as que se seguem:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
- Este produto foi criado apenas para uso doméstico no interior. Qualquer uso comercial, uso inadequado ou o não seguimento das instruções não será da responsabilidade do fabricante e a garantia é anulada.
- Ligue sempre o seu aparelho:
  - a um circuito de energia com tensão entre 220 V e 240 V.
  - numa tomada elétrica com ligação à terra.
 Ligar à tensão incorreta pode causar danos irreparáveis no aparelho e anulará a sua garantia. Se usar uma extensão de alimentação certifique-se de que a mesma possui a classificação correta (16A) com ligação à terra e está completamente alongada.
- Desenrole totalmente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas no âmbito da utilização prevista:
- Para reduzir o risco de contacto com água quente que emana das aberturas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização, mantendo-o afastado do corpo e do botão do vapor em funcionamento.
- Para países onde a marcação **C** **€** é obrigatória: Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e

ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão. Mantenha a escova a vapor e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.

- O vaporizador de tecido não pode ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação.



O sinal que marca as superfícies significa que a cabeça do vapor está muito quente durante a utilização do aparelho. Não toque nesta superfície antes do aparelho ter arrefecido.

- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar o aparelho.
- Não permita que o fio toque em superfícies quentes nem entre em contacto com superfícies ásperas ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho quando guardar.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica quando encher com água ou esvaziar quando limpar, remover ou colocar acessórios e quando não o utilizar.
- Tenha cuidado quando utilizar o aparelho, devido à emissão de vapor.
- Não opere o aparelho com um cabo de alimentação danificado ou se o aparelho tiver caído ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte o aparelho, nem tente repará-lo. Leve-o ao centro de manutenção aprovado mais próximo para ser examinado e reparado. Uma remontagem ou reparação incorreta pode provocar um risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas quando o aparelho é utilizado.

- Qualquer aparelho que seja utilizado por crianças ou perto de crianças necessita de supervisão.
- Antes de guardar o aparelho, depois de desligado, aguarde que arrefeça (aproximadamente 1 hora).
- Podem ocorrer queimaduras se tocar em peças de metal ou de plástico quentes, água quente ou vapor. Tenha cuidado quando esvaziar um aparelho a vapor. É possível que haja água quente no depósito.
- Se for absolutamente necessário usar uma extensão, use uma com uma amperagem de 16A. Um fio classificado para uma amperagem inferior pode resultar num risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento. Deverá ter cuidado ao colocar o fio, de modo a que não seja puxado e ninguém tropece nele.
- Mantenha o vaporizador de tecido e respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos quando estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.
- Para se proteger contra choques elétricos, não coloque o aparelho, o fio ou a ficha dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou roupas enquanto estiverem a ser usadas.
- Para países onde a marcação **CE** não é obrigatória: Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não se recomenda a utilização de acessórios complementares para além dos fornecidos pelo fabricante, uma vez que pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.
- O aparelho apenas deve ser apoiado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor e à água.

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos, se estiver a verter ou se o seu funcionamento for, de algum modo, anormal. Não tente desmontar o aparelho: leve-o a um Centro de Assistência aprovado para ser examinado, evitando qualquer perigo.
- Verifique o fio da alimentação quanto a sinais de desgaste ou danos antes de o utilizar. Se o fio da alimentação estiver danificado, deve ser substituído num centro de reparação aprovado para evitar qualquer perigo.
- Não utilize produtos de descalcificação (vinagre, descalcificadores industriais, etc.)

### Antes da primeira utilização

- Quando usar o aparelho pela primeira vez, poderá aparecer algum fumo ou odor, ou uma pequena descarga de partículas. Isto não afeta a utilização do aparelho e desaparece rapidamente.

### Que água usar?

- O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Não utilize água pura desmineralizada, nem água pura destilada. Se a água for muito dura, (dureza superior a 30°F, ou 17°dH ou 21°e), utilize uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada. Nunca utilize água contendo aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), ou água de condensação (por exemplo, água de secadores, água de frigoríficos, água de unidades de ar condicionado, água da chuva). Esta água contém materiais de resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam projecção, coloração acastanhada ou envelhecimento precoce do seu aparelho.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



### PROTEÇÃO AMBIENTAL EM PRIMEIRO LUGAR!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos.

### O seu aparelho tem problemas?

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
Não há vapor.	O aparelho não está conectado ou não está ligado.	Verifique se o aparelho está corretamente conectado e ligado. Em seguida, aguarde cerca de 30 segundos para que o vapor fique disponível.
	O nível da água está demasiado baixo / a bomba não consegue alcançar a água.	Desligue o aparelho e encha o reservatório de água.
	A bomba do vapor não foi premida.	Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça.
	Utiliza o aparelho pela primeira vez.	Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça.
O depósito da água não está bem colocado.	O depósito da água não está totalmente encaixado ou a tampa não está devidamente fechada.	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o depósito da água encaixa devidamente.
	O depósito da água não está bem colocado.	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o depósito da água encaixa devidamente.
O aparelho não aquece.	O aparelho não está conectado ou não está ligado.	Conecte o aparelho e ligue-o.
	O aparelho está em modo standby.	Volte a ligar o aparelho ativando o botão de LIGAR/DESLIGAR.
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica.	Está a utilizar água com aditivos.	Nunca acrescente qualquer produto no depósito de água.
A água verde da cabeça do vapor.	O aparelho esteve inclinado durante demasiado tempo ou está numa posição horizontal.	Não permita que fique demasiado tempo inclinado e coloque-o regularmente na posição vertical.
O aparelho já não aspira.	O aparelho está na posição "apenas vapor" A grelha superior está suja.	Mude o aparelho para o modo de sucção (sucção suave ou sucção turbo). Limpe a grelha de acordo com as instruções de utilização.

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Μπορείτε να κατεβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών για τη συγκεκριμένη συσκευή και τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας από τον ακόλουθο ιστότοπο: <http://www.tefal.com>.

Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και δεν ισχύει η εγγύηση.
- Να συνδέετε πάντα τη συσκευή στην πρίζα:
  - σε κύκλωμα ρεύματος με τάση μεταξύ 220 V και 240 V.
  - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
- Η σύνδεση σε λάθος τάση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή και ακυρώνει την εγγύηση. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει τα σωστά χαρακτηριστικά (16 A) και γείωση, και ότι είναι ξετυλιγμένο τελείως.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν το συνδέσετε στην πρίζα, η οποία θα πρέπει να είναι γειωμένη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.
- Για να περιορίσετε τον κίνδυνο επαφής με το καυτό νερό που βγαίνει από τις εξόδους ατμού, ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση, κρατώντας την μακριά από το σώμα σας και πατώντας το κουμπί ατμού.
- Για χώρες όπου απαιτείται σήμανση **C E**: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τους έχουν

δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση και κατανοούν τις κινδύνους που συνεπάγεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη. Κρατήστε τη συσκευή ατμού για υφάσματα και το καλώδιο μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυώνει.

- Μην αφήνετε τη συσκευή ατμού χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.



- Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα ή βρίσκονται κοντά σε αυτό το σήμα είναι πολύ καυτές κατά τη χρήση της συσκευής. Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες πριν κρυώσει τελείως η συσκευή.

- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα. Πιάστε και τραβήξτε το φινιρίσμα για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτές ή τραχιές επιφάνειες, ή με κοφτερά σημεία. Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει τελείως. Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο γύρω από τη συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν τη γεμίζετε ή την αδειάζετε από νερό, όταν την καθαρίζετε, όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε εξαρτήματα, και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο, ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά η συσκευή. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογείτε και μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για έλεγχο και επισκευή. Αν η συσκευή συναρμολογηθεί ή επισκευαστεί

- εσφαλμένα, μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός όταν θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη κατά τη χρήση οποιασδήποτε συσκευής από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.
  - Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει (περίπου 1 ώρα) πριν την αποθηκεύσετε.
  - Μπορεί να υποστείτε εγκαύματα αν αγγίξετε καυτά μεταλλικά ή πλαστικά εξαρτήματα, καυτό νερό ή ατμό. Προσέχετε όταν αδειάζετε τη συσκευή ατμού. Μπορεί να υπάρχει καυτό νερό στο δοχείο.
  - Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να είναι καλώδιο 16 A. Αν το καλώδιο αντέχει σε λιγότερα αμπέρ, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία λόγω υπερθέρμανσης. Τακτοποιήστε σωστά το καλώδιο, ώστε να μη σκοντάψει κανείς και να μην τραβηχτεί το καλώδιο.
  - Κρατήστε τη συσκευή ατμού και το καλώδιο μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών όταν είναι αναμμένη ή κρυώνει η συσκευή.
  - Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
  - Μην κατευθύνετε τον ατμό προς άλλους ανθρώπους ή ζώα και μη σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
  - Για χώρες όπου δεν απαιτείται σήμανση **CE**: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
  - Μην χρησιμοποιείτε βοηθητικά εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη, σταθερή, ανθεκτική στο νερό και τη θέρμανση επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν έχει ορατές ζημιές, διαρροή, ή αν δεν λειτουργεί φυσιολογικά με οποιονδήποτε τρόπο. Μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: για ασφάλεια, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.
- Ελέγξτε το καλώδιο για φθορά ή ζημιά πριν το χρησιμοποιήσετε. Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για ασφάλεια.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης, κ.λπ.)

#### Πριν από την πρώτη χρήση

- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να βγάλει λίγο καπνό, μια αβλαβή οσμή, ή σωματίδια. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.

#### Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Μην χρησιμοποιείτε καθαρό απιονισμένο νερό ή καθαρό αποσταγμένο νερό. Αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°F ή 17°dH ή 21°e), χρησιμοποιήστε μείγμα 50% νερού βρύσης και 50% εμφιαλωμένου απιονισμένου νερού. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό με πρόσθετες ουσίες (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, μαλακτικά κ.λπ.), ούτε νερό από συστήματα θέρμανσης/ψύξης ή αφυγραντήρες (π.χ., νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Αυτό το νερό περιέχει οργανικά απόβλητα ή ανόργανες ουσίες που στερεοποιούνται με την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν πιτσιλιές, καφέ λεκέδες στα υφάσματα ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



#### ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!

- ① Αυτή η συσκευή περιέχει υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➔ Παραδώστε τη σε σημείο συλλογής απορριμμάτων του δήμου.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν βγαίνει ατμός.	Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα ή δεν είναι αναμμένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα και είναι αναμμένη. Στη συνέχεια, περιμένετε για περίπου 30 δευτερόλεπτα για να παραχθεί ατμός.
	Η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή / η αντλία δεν φτάνει στο νερό.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και γεμίστε το δοχείο νερού.
	Δεν έχει γεμίσει η αντλία ατμού.	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός.
	Είναι η πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός.
	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμοστεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει η τάπα και ότι το δοχείο νερού έχει κουμπώσει στη θέση του.
Η συσκευή δεν ζεσταίνεται.	Δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα ή δεν είναι αναμμένη.	Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη.
	Η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.	Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή, πατώντας το κουμπί λειτουργίας.
Υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού.	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμοστεί στη θέση του ή δεν έχει κλείσει καλά η τάπα.	Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει η τάπα και ότι το δοχείο νερού έχει κουμπώσει στη θέση του.
Ο ατμός αφήνει λεκέδες στα υφάσματα ή η συσκευή «φτύνει».	Χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν στο δοχείο νερού.
Τρέχει νερό από την κεφαλή ατμού.	Η συσκευή παρέμεινε σε θέση με κλίση ή σε οριζόντια θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Μην αφήνετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θέση με κλίση και να την φέρετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα σε κάθετη θέση.
Η συσκευή δεν εκπέμπει δεν απορροφά πλέον.	Η συσκευή βρίσκεται στη θέση «μόνο ατμός» Οι οπές της πλάκας είναι βρόμικες.	Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αναρρόφησης (χαμηλή αναρρόφηση ή turbo). Καθαρίστε την πλάκα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

## Viktiga säkerhetsinstruktioner

Bruksanvisningen för den här apparaten och tillhörande säkerhetsinstruktioner kan hämtas från följande webbplats: <http://www.tefal.com>.

Vid användning av din apparat bör grundläggande försiktighetsåtgärder alltid vidtas, inklusive följande:

- Läs alla anvisningar innan du använder den här produkten.
- Den här produkten har endast konstruerats för inomhusbruk. Tillverkaren tar inget ansvar och garantin gäller inte vid all kommersiell användning, olämplig användning eller underlåtenhet att följa dessa instruktioner.

• Anslut alltid din apparat:

- till ett vägguttag med en spänning mellan 220 V och 240 V,
- till ett jordat eluttag.

Vid anslutning till en felaktig spänning kan det orsaka permanenta skador på apparaten och kommer att upphäva din garanti. Om du använder en strömförlängningskabel måste du se till att dess märkspänning (16 A) är korrekt och jordad, samt helt utdragen.

- Linda ut strömkabeln helt innan den ansluts till ett jordat eluttag.
- Använd endast apparaten till vad den är avsedd för.
- För att minska risken för kontakt med hett vatten från ångventilerna, kontrollera apparaten innan varje användning genom att hålla den undan ifrån kroppen och använda ångknappen.
- För länder där **C** **€**-märkning krävs: Denna apparat kan användas av barn som är 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har brist på erfarenhet och kunskap, om de tidigare fått hjälp

eller instruktioner gällande användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn. Håll klädångaren och kabeln utom räckhåll för barn under 8 år när den är på samt när den svalnar.

- Tygångaren får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till nätuttaget.



- Ytorna som är markerade med detta tecken betyder att anghuvudet är väldigt varmt under användningen av apparaten. Rör inte dessa ytor innan apparaten har svalnat helt.

- Dra aldrig i sladden för att koppla ifrån apparaten från eluttaget; ta istället tag i kontakten och dra för att koppla ifrån apparaten.

- Låt inte sladden komma i kontakt med heta ytor eller med ojämna eller vassa kanter. Låt apparaten svalna helt innan du lägger undan den. Linda sladden löst runt apparaten vid förvaring.

- Koppla alltid ifrån apparaten från strömförsörjningen när den fylls med vatten eller töms vid rengöring, när tillbehör tas bort eller sätts tillbaka och när den inte används.

- Man bör vara försiktigt när man använder apparaten på grund av utsläppet av ånga.

- Använd inte apparaten med en skadad sladd eller om apparaten har tappats. För att undvika risk för elektriska stötar så bör du aldrig plocka isär apparaten eller försöka att reparera den. Lämna den hos närmsta servicecenter för undersökning och reparation. Felaktig återmontering eller reparation kan utgöra en risk för brand, elektriska stötar eller personskador när apparaten används.

- Noggrann övervakning är nödvändig när en apparat används av eller i närheten av barn.
- Innan apparaten förvaras, efter att strömmen har kopplats ur, vänta tills den har svalnat helt (ungefär 1 timme).
- Brännskador kan uppstå genom att heta metall- eller plastdelar vidrörs eller av hett vatten eller het ånga. Var försiktig när du tömmer en ångapparat. Det kan finnas hett vatten i behållaren.
- Om en förlängningsladd är absolut nödvändig skall en sladd med en 16A märkning användas. En sladd med lägre strömstyrka kan resultera i brandrisk eller elektrisk stöt på grund av överhettning. Sladden skall placeras så att den inte kan dras i eller att någon snubblar på den.
- Håll tygångaren och dess kabel utom räckhåll från barn som är 8 år eller yngre när den är påslaget eller svalnar.
- För att skydda mot elektriska stötar får inte apparaten sänkas ned i vatten eller annan vätska.
- Rikta inte ångan mot människor eller djur och stryk inte kläder när de bärs.
- För länder där **CE**-märkning inte krävs: Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida inte de övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Användning av andra tillbehör än de som tillverkaren tillhandahållit rekommenderas inte och kan leda till brand, elstötar eller personskada.

- Apparaten ska endast användas och stå på plant och stabilt underlag som tål värme och vatten.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, uppvisar synliga skador, om den läcker eller om den inte fungerar som normalt. Försök inte att ta isär din apparat: lämna in den för kontroll hos ett auktoriserat servicecenter för att undvika eventuella faror.
- Kontrollera om elektriska strömsladden visar tecken på slitage eller skador före användning. Om elsladden är skadad måste den bytas ut hos ett godkänt servicecenter för att undvika eventuella faror.
- Använd inte avkalkningsmedel (vinäger, industriella avkalkningsmedel osv.)

### Före första användning

- När du använder apparaten första gången kan det uppstå viss rök eller en ofarlig lukt eller så kan små partiklar lossna. Det påverkar inte apparatens användning och kommer snabbt att försvinna.

### Vilken typ av vatten skall användas?

- Din apparat har designats för användning med kranvatten. Använd inte rent avmineraliserat eller rent destillerat vatten. Blanda 50 % kranvatten och 50 % demineraliserat vatten på flaska om ditt vatten är mycket hårt (över 30 °F, 17 °dH eller 21 °e). Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, aromatiska ämnen, sköljmedel osv.) eller kondensvatten (t.ex. vatten från torktumlare, kylskåp, luftkonditionering eller regnvatten). Detta vatten innehåller organiskt avfallsmaterial eller mineraler som koncentreras under värme och orsakar stötvis vattensprutning, brunfärgning eller förkortar apparatens livslängd.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER



### SKYDDA MILJÖN!

- ① Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på din lokala återvinningsstation.

### Har du problem med apparaten?

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Ingen ånga.	Apparaten är inte inkopplad eller inte påslagen.	Kontrollera att kontakten sitter i och att apparaten är påslagen. Ångan kommer efter cirka 30 sekunder.
	För låg vattennivå / pumpen når inte vattnet	Koppla bort apparaten och fyll vattenbehållaren.
	Ångpumpen har inte aktiverats.	Håll in ångknappen tills ånga produceras.
	Du använder apparaten för första gången.	Håll in ångknappen tills ånga produceras.
Apparaten värms inte.	Kontakten är inte inkopplad eller apparaten är inte påslagen.	Sätt i kontakten och slå på apparaten.
	Apparaten är i viloläge.	Slå på apparaten genom att aktivera strömbrytaren.
Vattenbehållaren läcker.	Vattenbehållaren är inte korrekt placerad eller pluggen är inte ordentligt fastsatt.	Kontrollera att pluggen till vattenbehållaren är ordentligt fastsatt och att ett klickljud hörs när vattenbehållaren sätts på plats.
Ångan ger fläckar på kläderna eller apparaten spottar ut ånga.	Du använder vatten med tillsatsämnen.	Tillsätt aldrig några produkter i vattentanken.
Vatten läcker från ånghuvudet.	Apparaten har lutats för länge eller är i horisontellt läge.	Luta den inte för länge och sätt alltid tillbaka den i vertikalt läge.
Apparaten suger inte längre.	Apparaten är i läget för endast ånga Gallret är smutsigt.	Ställ in apparaten på sugläge (varsam sugning eller turbosugning). Rengör gallret enligt bruksanvisningen.




## Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Brugsanvisningen til dette apparat og de tilhørende sikkerhedsinstruktioner kan downloades fra følgende websted: <http://www.tefal.com>.

Når du bruger dit apparat, bør grundlæggende forholdsregler altid følges, herunder følgende:

- Læs alle anvisninger, før produktet tages i brug.
- Dette produkt er beregnet til indendørs brug i private husholdninger. Garantien gælder ikke for erhvervsmæssig brug, ukorrekt brug eller hvis anvisningerne ikke følges korrekt, og producenten påtager sig intet ansvar for evt. skader.
- Apparatet skal altid tilsluttes:
  - En stikkontakt med en spænding på mellem 220 V og 240 V.
  - En jordforbundet stikkontakt.
 Hvis strygejernet sluttes til en forkert spænding, kan apparatet tage uoprettelig skade, og garantien annulleres. Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sørge for at den har den korrekte vurdering (16 A) med en jordforbindelse, og at den er trukket helt ud.
- Sørg for, at trække ledningen helt ud, inden den sluttes til en jordforbundet stikkontakt.
- Brug kun apparatet til de formål, det er beregnet til.
- For at reducere risikoen for kontakt med varmt vand, der udsendes fra dampåbningerne, skal du kontrollere apparatet før hver brug, ved at trykke på dampudløseren, mens apparatet holdes væk fra kroppen.
- For lande, hvor der kræves **C** **E**-mærkning: Dette apparat må ikke bruges af børn under 8 år eller af personer med nedsatte

fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller med mangel på erfaring eller viden, hvis de ikke er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan dette apparat bruges sikkert og forstår risikoen ved at bruge det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden tilsyn. Sørg for at holde dampenheden til stof og dens elledning utilgængelig for børn under 8 år, når den er tændt eller køler ned.

- Dampapparatet må ikke efterlades uden opsyn, når det er forbundet til stikkontakten.
-  Overfladerne, der er markeret med dette tegn, betyder at dampmundstykket er meget varmt, når apparatet er i brug. Rør ikke ved disse overflader, før apparatet er afkølet helt.
- Træk aldrig i ledningen for, når stikket trækkes ud af stikkontakten. Tag i stedet fat i selve stikket, når apparatet skal afbrydes.
- Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varme overflade eller ru og skarpe kanter. Lad apparatet køle helt ned, inden det gemmes væk. Vikl ledningen løst omkring apparatet, når det opbevares.
- Apparatet skal altid afbrydes fra strømforsyningen, når det fyldes med vand eller tømmes pga. rengøring, samt når tilbehøret tages af og sættes på, og når apparatet ikke er i brug.
- Pas på, når du bruger apparatet på grund af dampudslip.
- Apparatet må ikke bruges, hvis ledningen går i stykker eller hvis apparatet tabes på jorden eller beskadiges. For at undgå risiko for elektrisk stød, må du ikke adskille apparatet, eller forsøge at reparere det. Tag det til din nærmeste godkendte servicecenter, og få det undersøgt og evt. repareret. Forkert

- samling eller reparation kan medføre fare for brand, elektrisk stød eller personskader, når apparatet anvendes.
- Det er nødvendigt med nøje opsyn, når det anvendes af eller i nærheden af børn.
- Inden apparatet opbevares, og stikket trækkes ud af stikkontakten, skal vente indtil apparatet er kølet ned (ca. 1 time).
- Det er muligt, at brænde sig på de varme metal- plastikdele, samt det varme vand og damp. Pas på, når du tømmer et dampapparat. Der kan være varmt vand i beholderen.
- Hvis du absolut skal bruge en forlængerledning, skal du sørge for at den kan holde til 16 A. En ledning, der er klassificeret til mindre strømstyrke, kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød på grund af overophedning. Sørg for at trække ledningen, så ingen træder på den eller falder over den.
- Hold dampapparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år, når strygejernet er tilsluttet og når det køler ned.
- For at beskytte mod risiko for elektrisk stød, må apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Ret ikke dampen mod mennesker eller dyr, og stryg ikke tøj, som du har på.
- For lande, hvor **CE**-mærkning ikke er påkrævet: Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn bør overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug af ekstra tilbehør, der ikke er leveret af producenten, kan ikke anbefales og kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

- Apparatet må udelukkende placeres på en plan, stabil og vandafvisende overflade.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har nogen synlige skader, hvis det lækker eller hvis det på nogen måde fungerer unormalt. Apparatet må ikke skilles ad: Det skal ses efter på et autoriseret serviceværksted, for at undgå enhver fare.
- Se ledningen efter for tegn på slid eller beskadigelse før brug. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes på et autoriseret serviceværksted, for at undgå enhver fare.
- Brug ikke afkalkningsprodukter (eddike, industriel afkalker osv.)

#### Før første ibrugtagning

- Når apparatet bruges for første gang, kan det ryge eller afgive en harmløs lugt, eller det kan afgive en smule partikler. Dette påvirker ikke brugen af strygejernet, og forsvinder hurtigt.

#### Hvilket slags vand, skal jeg bruge?

- Dit apparat er designet til at fungere med vand fra vandhanen. Brug ikke rent demineraliseret vand eller rent destilleret vand. Hvis vandet er meget hårdt (hårdhed over 30 °F eller 17 °dH eller 21 °e), skal du blande 50 % vand fra hanen og 50 % demineraliseret vand fra flaske.
- Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aromatiske stoffer, blodgøringsmidler osv.), eller kondensvand (for eksempel vand fra tørretumbler, vand fra køleskabe, vand fra klima anlæg, regnvand). Dette vand indeholder organiske affaldsmaterialer eller mineraler, der koncentrerer under virkningen af varme og forårsager sprøjt, brune farver og slidt på apparatet.

## BEHOLD DISSE VEJLEDNINGER



#### PRIORITER MILJØBESKYTTELSE!

- ① Dit apparat indeholder værdifulde materialer, der kan nyttiggøres eller genbruges.
- ➔ Apparatet skal afleveres på kommunens genbrugsplads.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNINGER
Der er ingen damp.	Apparatet er ikke tilsluttet eller ikke tændt.	Sørg for, at apparatet er tilsluttet og tændt. Vent derefter ca. 30 sek. på, at der kommer damp.
	Der er ikke nok vand i vandbeholderen / pumpen kan ikke nå vandet.	Tag stikket ud af stikkontakten, og fyld vandbeholderen.
	Dampumpen er ikke sat i gang.	Tryk på dampudløseren konstant, indtil der opstår damp.
	Apparatet bruges for første gang.	Tryk på dampudløseren konstant, indtil der opstår damp.
	Vandbeholderen er ikke ordentlig på plads.	Sørg for, at proppen er lukket og at vandbeholderen klikkes ordentligt på plads.
Apparatet varmer ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet, eller ikke tændt.	Tilslut apparatet eller tændt det.
	Apparatet er på standby.	Tænd for apparatet på tænd/sluk-knappen.
Vandbeholderen lækker.	Vandbeholderen er ikke helt på plads, eller proppen er ikke helt lukket.	Sørg for, at proppen er lukket og at vandbeholderen klikkes ordentligt på plads.
Dampstrygningen efterlader pletter på stoffet, eller apparatet spytter.	De anvender vand med tilsætningsstoffer.	Tilføj aldrig et produkt i vandtanken.
Vand lækker fra dampmundstykket.	Apparatet har stået i skrå position for længe eller står i en vandret position.	Stil ikke apparatet for længe i skrå position, og stil det jævnlige tilbage i lodret position.
Apparatet suger ikke længere.	Apparatet er i positionen "kun damp" Hovedets gitter er snavset.	Sæt apparatet i sugetilstand (mild sugning eller turbosugning). Rengør gitteret i henhold til brugsanvisningen.

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Bruksanvisningen for dette produktet og tilhørende sikkerhetsinstruksjoner kan lastes ned fra følgende nettsted: <http://www.tefal.com>.

Når du bruker apparatet, bør du alltid følge grunnleggende forholdsregler, inkludert følgende:

- Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet.
  - Dette produktet har blitt designet kun for innendørs og bruk i hjemmet. Enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for og garantien vil ikke gjelde.
  - Koble alltid apparatet til:
    - en hovedkrets med spenning mellom 220 V og 240 V.
    - en jordet stikkontakt.
- Tilkobling til feil spenning kan forårsake uoprettelig skade på produktet og vil gjøre garantien din ugyldig. Hvis du bruker en skjøteledning, må du sørge for at den er passende klassifisert (16A) med en jording, og er helt forlenget.

- Strekk ut strømledningen helt før du kobler i en jordet stikkontakt.
- Bruk apparatet kun for den tiltenkte bruk.
- For å redusere risikoen for kontakt med varmt vann fra dampåpninger, kontroller apparatet før hver bruk ved å holde den vekk fra kroppen og driftsknappen.
- For land der **C** **€**-merking kreves: Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og eldre og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel

på erfaring og kunnskap hvis de har fått veiledning eller instruksjon om bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn bør ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke foretas av barn uten tilsyn. Oppbevar stoffdamphenheten og ledningen utenfor rekkevidden til barn som er 8 år eller yngre når den er slått på eller kjøles ned.

- Stoffdamperen må ikke etterlates uten tilsyn mens den er koblet til strømmettet.



- Overflatene som er merket med dette skiltet betyr at damphodet er veldig varmt under bruk av apparatet. Ikke berør denne overflaten før apparatet er helt avkjølt.

- Trekk aldri i ledningen for å koble apparatet fra stikkkontakten; i stedet, ta tak i støpselet og dra for å koble fra apparatet.

- Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater eller komme kontakt med harde eller skarpe kanter. La apparatet kjøles helt ned før du legger det bort. Sløyfe ledningen løst rundt apparatet ved lagring.

- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen når du fyller med vann eller tømmer ved rengjøring, når du fjerner eller setter på tilbehør og når den ikke er i bruk.

- Forsiktighet bør utvises ved bruk av apparatet på grunn av utslipp av damp.

- Ikke bruk apparatet med en skadet ledning eller hvis apparatet har blitt mistet i bakken eller skadet. Ikke demonter eller prøv å reparere apparatet for å unngå fare for elektrisk støt. Ta den med til nærmeste godkjente servicesenter for undersøkelse og reparasjon. Feil

gjenoppbygging eller reparasjon kan medføre fare for brann, elektrisk støt eller personskade når apparatet brukes.

- Nøye tilsyn er nødvendig for at apparater brukes av eller i nærheten av barn.

- Før du lagrer produktet, så snart det er frakoblet, må du vente til det er nedkjølt (rundt 1 time).

- Forbrenninger kan oppstå ved å berøre varmt metall eller plastdeler, varmt vann eller damp. Vær forsiktig når du tømmer et dampapparat. Det kan være varmt vann i reservoaret.

- Hvis en skjøteledning er absolutt nødvendig, skal det brukes en ledning med 16A ampere. En ledning som er klassifisert for mindre strømstyrke kan medføre fare for brann eller elektrisk støt på grunn av overoppheting. Omsorg skal tas for å ordne ledningen slik at den ikke kan trekkes eller snuble over.

- Hold stoffdamperen og ledningen utenfor rekkevidde for barn under 8 år når den er tilkoblet strøm eller kjøles ned.

- For å beskytte mot fare for elektrisk støt, må du ikke senke apparatet i vann eller andre væsker.

- Ikke led damp på mennesker, dyr eller klær mens de bæres.

- For land der **C** **€**-merking ikke kreves: Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt vist eller opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal være under oppsyn, og det må påses at de ikke bruker apparatet som leketøy.

- Bruk av annet tilbehør enn det som er levert av produsenten som ikke er anbefalt kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.
- Produktet skal kun stå på en flat og stabil overflate som er varme- og vannbestandig.
- Dette produktet må ikke brukes hvis det har blitt mistet i bakken, hvis det har synlig skade, hvis det fungerer unormalt på noen måte. Ikke forsøk å demontere apparatet: få det undersøkt på et godkjent servicesenter for å unngå skade.
- Sjekk den elektriske strømledningen for tegn på slitasje eller skade før bruk. Hvis den elektriske strømledningen er skadet, må den skiftes ut på et passende servicesenter for å unngå skade.
- Ikke bruk avkalkingsprodukter (eddik, industrielle avkalkingsmidler osv.).

### Før første gangs bruk

- Når du bruker apparatet, kan det oppstå noe røyk eller en ufarlig lukt, eller det kan være et lite utslipp av partikler. Dette vil ikke berøre bruken av jern og vil raskt forsvinne.

### Hva slags vann skal man bruke?

- Apparatet ditt er designet for å bruke vann fra springen. Ikke bruk rent demineralisert eller rent destillert vann. Hvis vannet er veldig hardt (med en hardhet på over 30°F eller 17°dH eller 21°e), anbefaler vi at du bruker en blanding av 50 % vann fra springen og 50 % demineralisert vann på flaske. Bruk aldri vannholdige tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, mykemidler osv.) Eller kondensvann (for eksempel vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, vann fra klimaanlegg, regnvann). Dette vannet inneholder organiske avfallsmaterialer eller mineraler som konsentrerer seg under effekten av varme og forårsaker lekkasje, brun farging eller for tidlig aldring av apparatet.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE



### TA VARE PÅ MILJØET!

- ① Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnnes eller resirkuleres.
- ➔ Innlever den på et godkjent lokalt innsamlingssted.

### Problemer med apparatet ditt?

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Det er ingen damp.	Apparatet er ikke koblet til eller slått på.	Sjekk at apparatet er riktig tilkoblet og slått på. Vent deretter i ca. 30 sek. før det kommer damp.
	Vannstanden er for lav / pumpen når ikke vannet.	Koble fra produktet og fyll vannbeholderen.
	Dampumpen er ikke grunnet.	Hold inne dampbryteren til det kommer ut damp.
	Du bruker apparatet for første gang.	Hold inne dampbryteren til det kommer ut damp.
	Vanntanken er ikke helt på plass.	Forsikre deg om at proppen er lukket og at vanntanken klikker når den settes på plass.
Apparatet varmes ikke opp.	Det er ikke koblet til eller slått på.	Koble til apparatet og slå på.
	Apparatet er i ventemodus.	Start apparatet igjen ved å aktivere ON / OFF-knappen.
Vanntanken lekker.	Vanntanken er ikke på plass, eller proppen er ikke lukket ordentlig.	Forsikre deg om at proppen er lukket og at vanntanken klikker når den settes på plass.
Dampen etterlater flekker på stoffet eller apparatet spytter.	Du bruker vann med tilsetningsstoffer.	Tilsett aldri produkter i vannbeholderen.
Vann lekker fra damphodet.	Produktet har vært vippet for lenge eller står horisontalt.	Ikke vipp produktet for lenge, og plasser det vertikalt med jevne mellomrom.
Produktet suger ikke lenger.	Produktet står i dampstilling Gitteret er skittent.	Sett produktet i sugemodus (svak suging eller turbosuging). Rengjør gitteret i henhold til bruksanvisningen.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tämän laitteen käyttö- ja turvallisuusohjeet ovat saatavilla osoitteessa <http://www.tefal.com>.

Laitetta käytettäessä tulee aina noudattaa yleisiä turvallisuusohjeita mukaan lukien seuraavat:

- Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttämistä.
- Tuote on suunniteltu sisätiloihin ja vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa vahingoista, eikä takuu korvaa vahinkoja, mikäli laitetta käytetään ammattikäytössä, sitä käytetään virheellisesti tai ohjeiden vastaisesti.
- Liitä laite aina:
  - sähköverkkoon, jonka jännite on 220–240 V.
  - ja maadoitettuun seinäpistorasiaan.
 Liittäminen väärään jännitteeseen voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita laitteelle ja mitätöidä takuun. Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on oikein mitoitettu (16 A), maadoitettu ja vedetty täyteen pituuteen.
- Kierrä virtajohto täysin auki ennen kuin liität pistokkeen maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä laitetta vain sille määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Tarkasta laite ennen jokaista käyttökertaa pitämällä sitä etäällä kehostasi ja käyttämällä höyrypainiketta, jotta vaara joutua kosketuksiin höyryaukoista tulevan kuuman veden kanssa pienenee.
- Maat, joissa vaaditaan **CE**-merkintä: Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen

turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa. Pidä höyrystin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun laite on kytkettynä sähkövirtaan tai jäähtymässä.

- Vaatehöyrystintä ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa liitettynä pistorasiaan.
-  Tällä merkillä merkityt pinnat tarkoittavat sitä, että höyrypää on erittäin kuuma laitteen käytön aikana. Älä koske tähän pintaan ennen kuin laite on täysin jäähtynyt.
- Älä irrota laitteen pistoketta pistorasiasta koskaan johdosta vetämällä. Irrota laite sen sijaan tarttumalla pistokkeeseen ja vetämällä siitä.
- Älä anna johdon päästä kosketuksiin kuumien pintojen tai karkeiden tai terävien reunojen kanssa. Anna laitteen jäähtyä ennen säilytykseen laittamista. Kierrä virtajohto löysästi laitteen ympärille säilytyksen ajaksi.
- Irrota laite aina sähkövirrasta, kun täytät siihen vettä tai tyhjennät sen vedestä, kun irrotat tai kiinnität lisävarusteita ja kun laite ei ole käytössä.
- Ole varovainen laitteen käyttämisessä siitä tulevan höyryn takia.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto on vaurioitunut tai laite on pudonnut tai vaurioitunut. Sähköiskuvaaran välttämiseksi älä pura laitetta tai yritä korjata sitä. Vie laite tarkastettavaksi ja korjattavaksi lähimpään hyväksytyyn huoltoliikkeeseen. Virheellinen kokoaminen tai korjaus saattaa aiheuttaa tulipalovaaran, sähköiskun tai henkilövahingon laitteen käytön aikana.

- Kaikkia laitteita on valvottava tarkasti, jos lapset käyttävät niitä tai niitä käytetään lasten lähellä.
- Ennen laitteen säilytykseen laittamista irrota se sähkövirrasta, ja odota, kunnes se on jäähtynyt (noin 1 tunti).
- Kuumien metallipintojen tai muoviosien koskettaminen, kuuma vesi tai höyry voivat aiheuttaa palovammoja. Ole varovainen, kun tyhjennät höyrylaitetta. Säiliössä saattaa olla kuumaa vettä.
- Jos jatkojohto on ehdottoman välttämätön, käytä johtoa, jonka ampeeriluku on 16 A. Johto, jonka ampeeriluku on pienempi, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran ylikuumentumisen takia. On huolehdittava siitä, että johto asetetaan siten, ettei sitä voi vahingossa vetää irti eikä siihen kompastu.
- Pidä vaatehöyrystin ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta silloin, kun silitysrauta on kytkettynä sähkövirtaan tai kun se on jäähtymässä.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen, jotta vältät sähköiskuvaaran.
- Älä kohdista höyryä ihmisiin, eläimiin tai päällä oleviin vaatteisiin.
- Maat, joissa ei vaadita **CE**-merkintää: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole heitä valvomassa tai ohjaamassa. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Muiden kuin valmistajan myymien lisävarusteiden käyttäminen ei ole suositeltavaa, ja se saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.

- Laitte tulee laskea vain tasaiselle, vakaalle ja lämpöä ja vettä kestäväälle alustalla.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä merkkejä vaurioista, se vuotaa tai toimii jollakin tavalla epänormaalisti. Älä yritä purkaa laitetta. Vie se tarkastettavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Tarkasta virtajohto kulumisen tai vaurioiden varalta ennen käyttämistä. Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä vaarojen välttämiseksi.
- Älä käytä kalkinpoistoaineita (esim. etikkaa tai teollisia kalkinpoistoaineita)

#### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi tulla hieman savua tai harmitonta hajua tai purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Tämä ei vaikuta laitteen käyttöön, ja se häviää nopeasti.

#### Minkälaista vettä tulee käyttää?

- Laitte on suunniteltu tavalliselle vesijohtovedelle. Älä käytä pelkkää demineralisoitua tai tislattua vettä. Jos vesi on kovin kalkkipitoista (kovuus yli 30°F / 17°dH / 21°e), käytä laitteessa vesisekoitusta, jossa on 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä. Älä koskaan käytä vettä, jossa on lisäaineita (tärkkinä, hajusteita, huuhteluaineita jne.) tai kondenssivettä (esimerkiksi vettä kuivausrummuista, jääkaapeista, ilmastointilaitteista, sadevettä). Tämä vesi sisältää orgaanisia jättemateriaaleja tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat läiskiiä, ruskeaa väriä tai laitteen ennenaikaista vanhenemista.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET



#### YMPÄRISTÖNSUOJELU ON TÄRKEÄÄ!

- ① Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.
- ➔ Toimita se paikalliseen jätteenkeräyspisteeseen.

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISUT
Höyryä ei tule.	Pistoke ei ole pistorasiassa tai laitetta ei ole kytketty päälle.	Tarkista, että laite on yhdistetty oikein ja kytketty päälle. Odota noin 30 sekuntia, että höyrytoiminto on valmis käytettäväksi.
	Vettä on liian vähän / pumppu ei saa vettä.	Irrota laite pistorasiasta ja täytä vesisäiliö.
	Höyrypumppua ei ole esivalmisteltu.	Pidä höyryliipaisin painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä.
	Käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	Pidä höyryliipaisin painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä.
	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan.	Varmista, että tulppa on kiinni ja vesisäiliö napsahtaa paikalleen.
Laitte ei lämpene.	Sen pistoke ei ole pistorasiassa tai laitetta ei ole kytketty päälle.	Yhdistä pistoke ja kytkke laite päälle.
	Laitte on valmiustilassa.	Käynnistä laite uudelleen painamalla virtapainiketta.
Vesisäiliö vuotaa.	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan tai tulppaa ei ole kunnolla suljettu.	Varmista, että tulppa on kiinni ja vesisäiliö napsahtaa paikalleen.
Höyry jättää tahroja kankaaseen tai laite sylkee.	Käytät lisäaineita sisältävää vettä.	Älä koskaan lisää mitään tuotetta vesisäiliöön.
Höyrypäästä vuotaa vettä.	Laitetta on pidetty liian kauan kallistettuna tai vaaka-asennossa.	Älä pidä laitetta liian kauaa vaaka-asennossa ja palauta se säännöllisesti pystyasentoon.
Laitte ei enää ime.	Laitte on "vain höyrytys"-asennossa Pään säleikkö on ilkainen.	Kytke laite imutilaan (hellävarainen imu tai turboimu). Puhdista säleikkö käyttöohjeiden mukaisesti.

## Инструкции по технике безопасности

Руководство по эксплуатации данного прибора и соответствующие инструкции по технике безопасности можно скачать со следующего веб-сайта: <http://www.tefal.com>.

При использовании устройства необходимо строго соблюдать следующие меры безопасности.

- Перед использованием прочитайте все инструкции.
- Устройство предназначено только для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение настоящих инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- Подключайте устройство исключительно:
  - к источнику питания с напряжением от 220 до 240 В;
  - к заземленной электрической розетке.

Подключение к источнику питания с неподходящим напряжением может привести к необратимому повреждению устройства и отмене гарантии. При использовании удлинительного кабеля убедитесь, что он имеет достаточную номинальную силу тока (16 А) и контакт заземления. Полностью размотайте кабель.

- Перед подключением шнура питания к заземленной розетке электросети полностью размотайте шнур питания.
- Используйте устройство только по прямому назначению.
- Чтобы снизить риск контакта с горячей водой, выделяющейся из отверстий для выхода пара, перед каждым использованием проверяйте устройство. Для этого направьте его в сторону от своего тела и нажмите на кнопку подачи пара.
- Для стран, где требуется обозначение **CE**: Устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями,



а равно лица, не имеющие достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с этим риски. Дети не должны играть с устройством. Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых. Держите отпариватель и кабель питания в недоступном для детей младше 8 лет месте, если прибор работает или остывает.

- Не допускается оставлять без присмотра подключенный к сети отпариватель.



Поверхности, отмеченные этим символом, а также паровая головка, сильно нагреваются во время использования устройства. Не прикасайтесь к этим поверхностям, пока устройство полностью не остынет.

- Не тяните за шнур, чтобы отсоединить устройство от электрической розетки. Отсоединяйте устройство, держась за вилку шнура питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей или неровных и острых краев. Перед перемещением на хранение дайте устройству полностью остыть. Для хранения свободно обмотайте кабель вокруг устройства.
- Отключайте устройство от сети перед наполнением водой или опорожнением во время чистки, при снятии или установке аксессуаров, а также когда устройство не используется.
- Соблюдайте осторожность при использовании устройства из-за выделения пара.
- Не пользуйтесь устройством с поврежденным сетевым шнуром, а также в случае его падения или иного повреждения. Чтобы предотвратить риск поражения электрическим током, не разбирайте устройство и не пытайтесь его ремонтировать. Для проверки или ремонта устройства обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр. Неправильная сборка или ремонт может привести к возгоранию, поражению электрическим током или получению травм при использовании устройства.

- Будьте очень внимательны, когда дети пользуются устройством или находятся рядом с ним.
- Перед перемещением устройства на хранение отключите его от электросети и дождитесь, пока оно остынет (около 1 часа).
- Касание горячих металлических или пластиковых деталей, а также воздействие горячей воды или пара может привести к ожогам. При опорожнении отпаривателя соблюдайте осторожность. В резервуаре может быть горячая вода.
- При необходимости использования удлинительного шнура следует выбрать шнур с номинальным значением тока 16 А. Кабель с меньшей номинальной силой тока может стать причиной возгорания или поражения электрическим током из-за перегрева. Аккуратно уложите шнур во избежание его зацепления или спотыкания о него.
- Следите за тем, чтобы отпариватель и его шнур не были доступны для детей младше 8 лет, пока устройство включено или остывает.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
- Не направляйте струю пара на людей, животных или одежду, когда она надета на кого-либо.
- Для стран, где обозначение **CE** не требуется: Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно эксплуатации устройства лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Не рекомендуется использовать аксессуары, которые не прилагаются к устройству, так как это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмированию.
- Прибор следует размещать только на ровной, устойчивой, жаропрочной и водоотталкивающей поверхности.

- Запрещается использовать устройство, если его уронили, на нем есть видимые повреждения, оно протекает или работает неправильно. Не разбирайте устройство — во избежание несчастных случаев обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Перед использованием проверьте шнур питания на наличие повреждений или признаков износа. Если шнур питания поврежден, то во избежание опасности его должен заменить представитель авторизованного сервисного центра.
- Не используйте средства для удаления накипи (уксус, промышленные антيناкипины и т. д.).

### Перед первым использованием

- При первом использовании устройства оно может выделять небольшое количество дыма или безвредный запах, либо может происходить выброс незначительного объема частиц. Это никак не влияет на работу устройства, любые выделения быстро исчезнут.

### Какую воду использовать?

- В устройстве допускается использовать водопроводную воду.
- Не используйте только дистиллированную или только деминерализованную воду.
- Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж, 17°dH или 21°e), используйте смесь из 50% водопроводной воды и 50% бутилированной деминерализованной воды.
- Не используйте воду, содержащую добавки (крахмал, парфюмерию, ароматические вещества, пластификаторы и т. д.), или конденсированную воду (например, воду из сушилки, из холодильника, из кондиционеров, дождевую воду). Такая вода содержит органические отходы или минералы, которые концентрируются под воздействием тепла и приводят к выплескиванию, что вызывает окрашивание и одежды в коричневый цвет и преждевременный износ устройства.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



### ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ — ПРЕЖДЕ ВСЕГО!

- ① Устройство содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.

➔ Сдайте устройство в ближайший пункт сбора отходов.

### Возникли проблемы при использовании устройства?

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Нет пара.	Устройство не подключено к электросети или не включено.	Убедитесь, что устройство правильно подключено к электросети и включено. Затем подождите примерно 30 секунд до готовности пара.
	Слишком низкий уровень воды / Насос не может достать до воды.	Отсоедините прибор от электросети и наполните резервуар для воды.
	Насос не заполнил систему паром.	Непрерывно нажимайте на кнопку подачи пара, пока пар не выйдет.
	Устройство используется в первый раз.	Непрерывно нажимайте на кнопку подачи пара, пока пар не выйдет.
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Проверьте, чтобы пробка была закрыта, резервуар для воды защелкнулся при установке.
Устройство не нагревается.	Оно не подключено к электросети или не включено.	Подключите устройство к электросети и включите его.
	Устройство находится в режиме ожидания.	Запустите устройство повторно, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
Из резервуара вытекает вода.	Резервуар для воды установлен неправильно или пробка не закрыта надлежащим образом.	Убедитесь, что пробка закрыта, а резервуар для воды защелкнулся при установке.
Пар оставляет пятна на ткани или устройство брызгает водой.	Вы используете воду с примесями.	Не добавляйте никаких дополнительных веществ в резервуар с водой.
Из паровой головки вытекает вода.	Прибор находился в наклонном положении слишком долго или находится в горизонтальном положении.	Не держите его слишком долго в наклонном положении и регулярно возвращайте в вертикальное положение.
Функция всасывания прибора не работает.	Прибор находится в положении «только пар». Решетка головки загрязнена.	Переведите прибор в режим всасывания (слабое или мощное всасывание). Очистите решетку в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

## Важливі інструкції з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації цього приладу й відповідні інструкції з техніки безпеки можна завантажити з вебсайту <http://www.tefal.com>.

Під час використання приладу слід завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, зокрема:

- Прочитайте всі інструкції перед використанням цього приладу.
- Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності і не надає жодних гарантій.

- Підключайте прилад:

- до мережі живлення з напругою від 220 до 240 В,
- до заземленої електричної розетки.

Підключення до мережі з невідповідною напругою може спричинити незворотне пошкодження приладу, на яке не поширюватиметься гарантія. У разі використання подовжувача переконайтеся, що він повністю розмотаний, має відповідну номінальну потужність (16 А) і контакт заземлення.

- Повністю розмотайте шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням.
- Щоб знизити ризик контакту з гарячою водою, що виходить через отвори виходу пари, перевіряйте прилад перед кожним використанням, тримаючи його на безпечній відстані від тіла і натискаючи кнопку подачі пари.
- Для країн, де потрібне маркування **CE**: Цей прилад можуть використовувати діти старше 8 років й особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особи з недостатнім досвідом чи знаннями, якщо вони перебувають

під наглядом або були проінструктовані стосовно використання приладу та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям забороняється без нагляду очищувати та обслуговувати прилад. Коли відпарювач увімкнено або коли він остигає, тримайте прилад і його шнур живлення в недоступному для дітей молодше 8 років місці.

- Не залишайте підключений до мережі живлення відпарювач без нагляду.



Поверхні, що позначені цим знаком (зокрема насадка для відпарювання), сильно нагріваються під час використання приладу. Не торкайтеся цих поверхонь до повного охолодження приладу.

- Не тягніть за шнур, щоб відключити прилад від електричної розетки; замість цього візьміться за штепсель і потягніть за нього для вимкнення приладу.
- Не допускайте контакту шнура з гарячими поверхнями, а також з нерівними і гострими краями. Перш ніж прибрати прилад на зберігання, дочекайтеся його повного охолодження. Нецілісно намотайте шнур на прилад.
- Відключайте прилад від електричної мережі перед заливанням або виливанням води, перед очищенням, зняттям або встановленням насадок, а також одразу після використання.
- Через подачу пари необхідно використовувати цей прилад дуже обережно.
- Не користуйтеся приладом із пошкодженим шнуром живлення, а також після падіння або пошкодження приладу. Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, не розбирайте і не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. Віднесіть його в найближчий авторизований сервісний центр для перевірки та ремонту. Неправильне збирання або ремонт можуть призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування під час використання приладу.

- У разі використання приладу поруч із дітьми, потрібно бути особливо уважними.
- Перш ніж прибрати прилад на зберігання, від'єднавши його від розетки, зачекайте, доки він охолоне (близько 1 години).
- Контакт із гарячими металевими або пластиковими частинами, гарячою водою або паром може спричинити опіки. Будьте обережні, виливаючи воду з відпарювача. У резервуарі може бути гаряча вода.
- Якщо використання подовжувача не уникнути, він має потужність номіналом 16 А. Використання шнура, розрахованого на меншу силу струму, може призвести до займання або ураження електричним струмом через перегрівання. Розташуйте шнур таким чином, щоб неможливо було випадково його висмикнути або через нього перечепитися.
- Під час нагрівання і охолодження тримайте відпарювач і його шнур живлення в місці, недоступному для дітей до 8 років.
- Для запобігання ураженню електричним струмом не занурюйте прилад у воду та інші рідини.
- Не направляйте струмінь пари на людей і тварин, ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людині.
- Для країн, де не потрібне маркування **CE**: Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.
- Не рекомендується використовувати аксесуари, що не постачаються виробником. Це може призвести до займання, ураження електричним струмом або травмування.
- Прилад необхідно встановлювати лише на рівній, стійкій, тепло- та водостійкій поверхні.

- Заборонено використовувати прилад після падіння, за наявності видимих пошкоджень, витоків пари або у разі неналежної роботи. Не намагайтеся розібрати прилад. Щоб уникнути небезпеки, віднесіть його на перевірку до авторизованого сервісного центру.
- Перед використанням приладу перевірте шнур живлення на ознаки зносу або пошкоджень. Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути небезпеки.
- Не використовуйте засоби для видалення накипу (оцет, промислові засоби для видалення накипу тощо).

#### Перед першим використанням

- Під час першого використання приладу, він може видавати слабкий запах і дим. З приладу також можуть випадати дрібні частинки. Вони не впливають на використання приладу і швидко зникають.

#### Яку воду використовувати?

- Прилад призначений для використання водопровідної води. Не використовуйте чисту демінералізовану або чисту дистильовану воду. Якщо у вас дуже жорстка вода (її жорсткість становить більше 30 F, 17 dH або 21 e), використовуйте суміш із 50 % води з під крану й 50 % демінералізованої/бутильованої води. Ніколи не використовуйте воду, що містить добавки (крохмаль, парфуми, ароматичні речовини, пом'якшувачі тощо), або конденсат (наприклад, воду із сушильних машин, холодильників, кондиціонерів, дощову воду). Ця вода містить органічні відходи або мінерали, які концентруються під впливом тепла та спричиняють розбризкування, появу коричневих плям або передчасний знос приладу.

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ



#### ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ ПОНАД УСЕ

- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, придатні для утилізації і вторинної переробки.
- ➔ Віднесіть його до місцевого муніципального пункту збирання відходів.

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Немає пари.	Прилад не підключений до мережі або не ввімкнений.	Перевірте, чи правильно прилад підключений до мережі і чи він увімкнений. Потім зачекайте приблизно 30 секунд, поки з'явиться пара.
	Рівень води занижений / насос не отримує воду.	Від'єднайте прилад від електромережі та наповніть резервуар для води.
	Насос не наповнив систему паром.	Постійно натискайте важіль подачі пари, поки вона не з'явиться.
	Ви використовуєте прилад вперше.	Постійно натискайте важіль подачі пари, поки вона не з'явиться.
	Резервуар для води вставлено не до кінця.	Встановивши резервуар для води на місце, переконайтеся, що кришку закрито, а резервуар зафіксовано (до клацання).
Прилад не нагрівається.	Він не підключений до мережі або не ввімкнений.	Підключіть прилад і ввімкніть його.
	Прилад у режимі очікування.	Знову ввімкніть прилад, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення.
Резервуар для води протікає.	Резервуар для води встановлено не до кінця, або кришку не повністю закрито.	Встановивши резервуар для води на місце, переконайтеся, що його зафіксовано (до упору).
Пара залишає плями на тканині, або прилад бризкає водою.	Ви використовуєте воду з домішками.	Не додавайте жодних сторонніх речовин у резервуар для води.
З насадки для відпарювання витікає вода.	Прилад занадто довго перебував у нахиленому положенні або знаходиться в горизонтальному положенні.	Не залишайте прилад занадто довго в нахиленому положенні й регулярно встановлюйте його вертикально.
Прилад більше не всмоктує.	Прилад перебуває в режимі «тільки пара». Решітка головки брудна.	Переключіть прилад у режим усмоктування (м'яке або потужне всмоктування). Почистіть решітку відповідно до інструкції з використання.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Instrukcję obsługi tego urządzenia i powiązane instrukcje bezpieczeństwa można pobrać z tej witryny internetowej: <http://www.tefal.com>.


Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:

- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Urządzenie zaprojektowano wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenie należy zawsze podłączać:
  - do kontaktu sieci zasilającej o napięciu od 220 V do 240 V.
  - do uziemionego kontaktu ściennego.

Podłączenie do nieprawidłowego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i skutkuje unieważnieniem gwarancji. W przypadku używania przedłużacza, należy dopilnować, aby był to przedłużacz o odpowiednim amperażu (16 A) i z przewodem uziemiającym, przedłużacz musi też być całkowicie rozwinięty.

- Przed włożeniem wtyczki do uziemionego kontaktu należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Aby ograniczyć ryzyko kontaktu z gorącą wodą wydostającą się z otworów na parę, przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie: w tym celu urządzenie należy przytrzymać z dala od ciała i wcisnąć przycisk pary.
- Dotyczy krajów, w których jest wymagane oznaczenie **CE**: Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o

ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją. Jeśli parownica do tkanin jest włączona lub trwa jej chłodzenie, urządzenie i przewód powinny znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.

- Urządzenia podłączonego do zasilania nie wolno zostawiać bez nadzoru.
-  Powierzchnie oznaczone tym symbolem - głowica pary rozgrzewa się podczas używania urządzenia. Odczekaj aż urządzenie całkowicie ostygnie zanim dotkniesz tych powierzchni.
- W celu odłączenia urządzenia od zasilania i wyjęcia wtyczki z kontaktu nigdy nie należy ciągnąć za przewód, zamiast tego należy chwycić za wtyczkę i wyjąć ją z kontaktu.
- Nie należy dopuszczać do tego, aby przewód zasilający dotykał gorących powierzchni lub chropowatych lub ostrych krawędzi. Przed odłożeniem należy pozwolić, aby urządzenie całkowicie ostygło. Na czas przechowywania przewód należy luźno owinąć wokół urządzenia.
- Podczas nalewania wody lub wylewania jej w czasie czyszczenia, na czas zakładania lub zdejmowania akcesoriów i gdy urządzenie nie będzie używane należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę z kontaktu).
- Z uwagi na generowanie pary, podczas używania urządzenia należy zachować ostrożność.
- Jeśli urządzenie ma uszkodzony przewód lub zostało upuszczone lub uszkodzone, nie należy go używać. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie demontować ani nie próbować naprawiać urządzenia. Zanieś do najbliższego upoważnionego punktu serwisowego do kontroli i naprawy. Niewłaściwe złożenie urządzenia lub niewłaściwie wykonana naprawa mogą doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub urazów osób podczas używania urządzenia.

- Używanie urządzenia przez lub w pobliżu dzieci wymaga ścisłej kontroli.
- Przed schowaniem urządzenia, po wyjęciu wtyczki z kontaktu należy odczekać, aż urządzenie ostygnie (około 1 godziny).
- Dotknięcie gorących części metalowych lub plastikowych, albo gorącej wody lub pary może doprowadzić do oparzeń. Podczas opróżniania urządzenia na parę należy zachować ostrożność. W zbiorniku może się znajdować gorąca woda.
- Jeżeli użycie przedłużacza jest bezwzględnie konieczne, należy używać przewodu 16-ampereowego. Stosowanie przedłużacza o mniejszym amperażu stwarza ryzyko pożaru lub porażenia prądem wskutek przegrzania. Należy dopilnować, aby przewód był poprowadzony w taki sposób, aby nie istniało ryzyko potknięcia się o niego lub pociągnięcia go.
- Urządzenie i kabel należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy jest podłączone do prądu lub podczas stygnięcia.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub innych płynach.
- Nie należy kierować pary w stronę osób lub zwierząt ani czyścić parą założonych na siebie ubrań.
- Dotyczy krajów, w których nie jest wymagane oznaczenie **CE**: Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Używanie akcesoriów lub końcówek innych niż dostarczone przez producenta jest niezalecane i może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub urazów.
- Urządzenie należy stawiać na płaskich, stabilnych powierzchniach odpornych na wysokie temperatury i kontakt z wodą.
- Nie należy używać urządzenia, które zostało upuszczone, gdy występują widoczne oznaki jego uszkodzenia lub gdy przecieka lub gdy

niewłaściwe działa. Nie próbuj rozmontować urządzenia: zanieś go do upoważnionego punktu serwisowego, by uniknąć zagrożeń.

- Przed użyciem przewód zasilający należy skontrolować pod kątem śladów zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany należy dokonać w autoryzowanym serwisie.
- Nie używaj produktów do usuwania kamienia (takich jak ocet, przemysłowe środki do usuwania kamienia itp.)

### Przed pierwszym użyciem

- Podczas pierwszego użycia urządzenia może pojawić się nieco dymu lub nieszkodliwego zapachu, z urządzenia mogą się też wydobywać niewielkie ilości drobnych cząstek stałych. Powyższe zjawisko, które szybko zniknie, nie ma wpływu na używanie urządzenia.

### Jakiej wody używać?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do używania wody kranowej. Nie używać czystej wody demineralizowanej ani czystej wody destylowanej. W przypadku bardzo twardej wody (twardość przekraczająca 30°F, 17°dH lub 21°e) należy wymieszać wodę z kranu i butelkowaną wodę demineralizowaną w proporcji 50 na 50. Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje zapachowe, zmiękczacze itp.) lub wody z kondensacji (np. wody z suszarek bębnowych, lodówek, klimatyzatorów lub wody deszczowej). Tego typu woda zawiera zanieczyszczenia organiczne lub składniki mineralne, które wytrącają się pod wpływem ogrzania, co prowadzi do tryskania, powstawania brązowych plam lub przedwczesnego zesterzenia się urządzenia.

## ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ



### PRZED WSZYSTKIMI OCHRONA ŚRODOWISKA!

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczony łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

### Problemy z urządzeniem?

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Brak pary.	Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone.	Sprawdź, czy urządzenie jest właściwie podłączone i włączone. Następnie należy odczekać ok. 30 sekund na wytworzenie się pary.
	Zbyt niski poziom wody / pompa nie może osiągnąć wody.	Odcłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę.
	Pompa parowa nie została zalana.	Naciskać przycisk włączania pary, aż pojawi się para.
	Używasz urządzenia po raz pierwszy.	Naciskać przycisk włączania pary, aż pojawi się para.
Urządzenie nie grzeje.	Pojemnik na wodę nie jest ustawiony całkowicie na miejscu.	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę blokuje się w miejscu.
	Nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone.	Podłączyc urządzenie do sieci i włączyć je.
Pojemnik na wodę cieknie.	Urządzenie jest w trybie gotowości.	Wciśnij przycisk On,Off, by ponownie włączyć urządzenie.
	Pojemnik na wodę nie znajduje się całkowicie w miejscu lub zatyczka nie jest właściwie zamknięta.	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę blokuje się w miejscu.
Para pozostawia plamy na tkaninie lub urządzenie wycieka.	Używasz wody z dodatkami.	Nie dodawaj żadnych produktów do zbiornika na wodę.
Woda wycieka z głowicy pary.	Urządzenie było zbyt długo przechylone lub znajduje się w pozycji poziomej.	Nie należy zbyt długo utrzymywać urządzenia w pozycji przechylonej. Trzeba regularnie przywracać pozycję pionową.
Urządzenie przestało ssać.	Urządzenie działa w trybie „tylko para” Osłona głowicy jest zabrudzona.	Przełącz urządzenie w tryb ssania (ssanie łagodne lub turbossanie). Wyczyść osłonę zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.

## Důležité bezpečnostní pokyny

Návod k použití tohoto přístroje a související bezpečnostní pokyny si můžete stáhnout z následujících webových stránek: <http://www.tefal.com>.

Při používání vašeho spotřebiče se musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- Před použitím tohoto výrobku si přečtete všechny pokyny.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití v interiéru. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a záruka nebude v tomto případě platit.

• Vždy zapojte spotřebič:

- do elektrické sítě s napětím od 220 V do 240 V.
- do uzemněné elektrické zásuvky.

Připojování k nesprávnému napětí může způsobit nenapravitelné škody na spotřebiči a zruší platnost vaší záruky. Při použití síťového prodlužovacího kabelu zkontrolujte, zda má správný jmenovitý výkon (16A) s uzemněním a je úplně rozmotaný.

- Před připojením do zásuvky s ochranným kontaktem zcela rozmotejte napájecí kabel.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu.
- Aby se snížilo riziko kontaktu s horkou vodou vystupující z parních průduchů, před každým použitím zkontrolujte spotřebič tím, že jej podržíte směrem od těla a zmáčknete tlačítko páry.
- Pro země, kde je vyžadováno označení **CE**: Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem,

nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby. Napařovač tkanin a kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let, když je zapnutý nebo když chladne.

- Napařovač látek nesmí být ponechán bez dozoru, pokud je připojen ke zdroji el. energie.



- Tato značka na povrchu znamená, že je napařovací hlava při používání spotřebiče velmi horká. Nedotýkejte se tohoto povrchu, dokud spotřebič zcela nevychladne.

- Nikdy netahejte za kabel pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě; místo toho uchopte zástrčku a tahem spotřebič odpojte.

- Nenechte kabel dotýkat se horkých ploch nebo přijít do kontaktu s drsnými nebo ostrými hranami. Před uložením nechte spotřebič úplně vychladnout. Při skladování obmotejte kabel volně kolem spotřebiče.

- Spotřebič vždy odpojte od elektrického napájení při plnění vodou nebo vyprazdňování při čištění, při odstraňování nebo přestavbě příslušenství a pokud se nepoužívá.

- Při použití spotřebiče je třeba dbát opatrnosti vzhledem k uvolňování páry.

- Spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený kabel, nebo pokud spotřebič spadl na zem nebo byl poškozen. Abyste předešli nebezpečí úrazu elektrickým proudem, spotřebič nerozebírejte ani se jej nepokoušejte opravit. Vezměte ho na nejbližší autorizované servisní středisko, které provede jeho kontrolu a opravu. Nesprávné smontování nebo oprava může způsobit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.

- Děti mohou spotřebič používat pouze pod bedlivým dohledem dospělé osoby.



- Před uložením spotřebič odpojte a počkejte, dokud se neochladí (asi 1 hodinu).
- Při kontaktu s horkými kovovými nebo plastovými díly, horkou vodou nebo párou může dojít k vzniku popálenin. Dávejte pozor při vyprazdňování parního spotřebiče. V nádržce může zůstat horká voda.
- Je-li nezbytně nutné použít prodlužovací šňůru, musí se použít šňůra s 16 A. Šňůra dimenzována pro menší velikosti proudu může znamenat riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem v důsledku přehřátí. Postarejte se, aby nedošlo k jeho vytažení nebo zakopnutí o napájecí kabel.
- Napařovač látek a kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je produkt pod napětím nebo ještě horký.
- Pro ochranu proti riziku úrazu elektrickým proudem nekládejte spotřebič do vody nebo jiné tekutiny.
- Nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo oblečení, které je oblečeno.
- Pro země, kde není vyžadováno označení **CE**: Spotřebič není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jej tyto osoby nepoužívají pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny odpovědnou osobou o bezpečném používání spotřebiče. Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Používání příslušenství jiného, než dodaného výrobcem se nedoporučuje a může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Spotřebič pokládejte pouze na stabilní a rovný povrch, který je odolný vůči teplotě a vodě.
- Spotřebič nesmí být používán, pokud upadl, pokud vykazuje viditelné poškození, pokud teče, nebo pokud nefunguje

běžným způsobem. Spotřebič se nepokoušejte demontovat: nechte jej prohlédnout v autorizovaném servisním centru, abyste se vyvarovali nebezpečí.

- Před použitím zkontrolujte elektrický kabel na známky opotřebení nebo poškození. Pokud dojde k poškození elektrického napájecího kabelu, musí být vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Nepoužívejte přípravky na odstranění vodního kamene (ocet, průmyslové odvápnovací přípravky atd.)

#### Před prvním použitím

- Při prvním použití spotřebiče se může vytvořit trochu kouře nebo neškodných zápachů, případně může dojít k malému vypouštění částic. To nemá vliv na použití spotřebiče a tyto projevy rychle vymizí.

#### Jakou vodu používat?

- Váš spotřebič byl navržen tak, aby používal vodu z vodovodu. Nepoužívejte čistou demineralizovanou ani čistou destilovanou vodu. Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost větší než 30 °F nebo 17 °dH nebo 21 °e), použijte směs 50 % vody z kohoutku a 50 % demineralizované balené vody. Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přísady (škráb, parfém, aromatické látky, změkčovače atd.) nebo kondenzovanou vodu (například vodu ze sušiček, vodu z chladniček, vodu z klimatizačních jednotek, dešťovou vodu). Tato voda obsahuje organické odpadní materiály nebo minerály, které se za působení tepla koncentrují a způsobují prskání, hnědé zbarvení nebo předčasné opotřebení vašeho spotřebiče.

## ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



#### Bierzmy udział w ochronie środowiska!

① Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do powtórzonego wykorzystania lub recyklingu.

➔ Aby je przetworzyć, należy je oddać do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisu.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Bez páry.	Spotřebič není zapojen nebo není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojen a zapnutý. Poté počkejte přibližně 30 sekund, než je možné používat páru.
	Hladina vody je příliš nízká / Čerpadlo nedosáhne hladiny vody.	Odpojte spotřebič ze sítě a naplňte nádržku na vodu.
	Parní čerpadlo nebylo spuštěno.	Opakovaně stiskněte spoušť, dokud se neobjeví pára.
	Používáte spotřebič poprvé.	Opakovaně stiskněte spoušť, dokud se neobjeví pára.
	Nádržka na vodu není zcela na svém místě.	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu zapadne po položení na místo.
Spotřebič se nezahřívá.	Není zapojen nebo není zapnutý.	Připojte spotřebič a zapněte.
	Spotřebič je v pohotovostním režimu.	Přístroj znovu zapněte stisknutím tlačítka Zapnuto / Vypnuto.
Nádržka na vodu teče.	Nádržka na vodu není zcela na svém místě nebo zátka není správně zavřená.	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu zapadne po vložení na místo.
Pára zanechává skvrny na tkanině nebo spotřebič prská.	Používáte vodu s přísadami.	Nikdy do vodní nádrže nepřidávejte žádný produkt.
Z napařovací hlavy vytéká voda.	Spotřebič byl příliš dlouho nakloněn nebo je ve vodorovné poloze.	Nenechávejte spotřebič v nakloněné poloze příliš dlouho a pravidelně jej umístěte do svislé polohy.
Přístroj už nesaje.	Přístroj je v poloze „pouze pro napařování“ Mřížka hlavice je znečištěná.	Přepněte spotřebič do sacího režimu (pro jemné nebo turbo sání). Vyčistěte mřížku podle návodu k použití.

## Важни инструкции за безопасност

Ръководството с инструкции за този уред и свързаните инструкции за безопасност могат да бъдат изтеглени от следния уебсайт: <http://www.tefal.com>.

Когато използвате своя уред, винаги трябва да спазвате основните мерки за безопасност, включително следните:

- Прочетете всички инструкции, преди да използвате продукта.
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите, производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.

• Винаги включвайте уреда:

- в електрическа мрежа с напрежение между 220 V и 240 V.
- в заземен електрически контакт.

Свързването към погрешно напрежение може да причини непоправима повреда на уреда и ще анулира гаранцията Ви. Ако използвате удължител или от стенния контакт, той задължително трябва да е с правилния номинал (16A) и със заземяващ проводник и да бъде удължен докрай.

- Развийте хранящия кабел докрай, преди да включите уреда в заземен контакт.
- Използвайте уреда само по предназначение.
- За да намалите риска от контакт с гореща вода, излизаща от парните дюзи, проверявайте уреда преди всяко ползване, като го държите далеч от тялото си, и натиснете бутона за пара.
- За държави, в които се изисква **CE** маркировка: Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако се наблюдават или получат

инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без наблюдение от възрастен. Дръжте парочистачката за тъкани и нейния кабел далеч от деца под 8-годишна възраст, когато е включена или когато се охлажда.

- Парната станция за тъкани не трябва да бъде оставяна без надзор, докато е свързана с електрозахранването.



Повърхностите, отбелязани с този знак, означават, че парната глава е много гореща по време на употребата на уреда. Не докосвайте тази повърхност преди уредът да се охлади напълно.

- Никога не дърпайте кабела, за да разкачите уреда от електрическия контакт; вместо това хванете щепсела и го дръпнете, за да разкачите уреда.

- Не оставяйте кабела да се докосва до горещи повърхности или да влиза в контакт с груби или остри ръбове. Оставяйте уреда да изстине напълно, преди да го прибирате за съхранение. Навивайте кабела около уреда, когато го прибирате за съхранение.

- Винаги откачайте уреда от електрическата мрежа, когато го пълните с вода или го изпразвате, при почистване, при сваляне или поставяне на принадлежностите, както и когато не се използва.

- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.

- Не ползвайте уреда с повреден кабел или ако е бил изпускан или повреден. За да избегнете електрически удар, не разглобявайте и не опитвайте да ремонтирате уреда. Отнесете го в най-близкия одобрен сервизен център за преглед и ремонт. Неправилното сглобяване или поправка може да създаде риск от пожар, токов удар или нараняване при използване на уреда.

- Необходимо е стриктно наблюдение, когато какъвто и да било електрически уред се използва от или около деца.

- Преди да приберете уреда за съхранение, след като го изключите от контакта, моля, изчакайте да изстине (около 1 час).

- Може да се изгорите, ако докоснете горещи метални или пластмасови части, гореща вода или пара. Внимавайте, когато изпразвате парни уреди. Възможно е в резервоара да има гореща вода.

- Ако е неизбежно да използвате удължителен кабел, трябва да се използва кабел с номинал 16A (ампера). Кабел с по-нисък ампераж може да доведе до риск от пожар или електрически удар поради прегряване. Кабелът трябва внимателно да се постави така, че да не може да бъде дръпнат и да не спъва никого.

- Дръжте парната станция за тъкани и нейния кабел далеч от досега на деца под 8 години, когато ютията е под напрежение или се охлажда.

- За да избегнете риска от токов удар, не потапяйте уреда във вода или други течности.

- Не насочвайте парата към хора, животни или облечени дрехи.

- За държави, в които не се изисква **CE** маркировка: Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не им е осигурено наблюдение или инструктаж относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с уреда.

- Използването на други принадлежности, освен предоставените от производителя, не се препоръчва и може да доведе до пожар, токов удар или нараняване.

- Уредът трябва да се поставя само върху стабилна, равна, топлоустойчива и водоустойчива повърхност.

- Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда, ако тече, или ако не работи необичайно по какъвто и да било начин. Не се опитвайте да разглобявате уреда: занесете го за преглед в одобрен сервизен център, за да предотвратите всяка опасност.
- Преди употреба проверявайте електрическия захранващ кабел за следи от износване или повреда. Ако електрическият захранващ кабел е повреден, трябва да се смени от одобрен сервизен център, за да се избегнат всички опасности.
- Не използвайте продукти за премахване на котлен камък (оцет, промишлени препарати за премахване на котлен камък и др.)

### Преди първоначална употреба

- Когато използвате уреда за пръв път, може да се генерира дим или безвредна миризма, или да се отделят дребни частици. Това няма да се отрази на ползването на уреда и ще изчезне бързо.

### Каква вода да използвате?

- Вашият уред е предназначен да работи с чешмяна вода. Не използвайте чиста деминерализирана или чиста дестилирана вода. Ако водата е много твърда (твърдост, по-голяма от 30°F, 17°dH или 21°e), използвайте комбинация от 50% чешмяна вода и 50% бутилирана деминерализирана вода. Никога не използвайте вода с добавени (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и др.) или кондензирана вода (например от сушилни, хладилници, климатизици, или дъждовна вода). Тази вода съдържа органични отпадъчни материали или минерали, които се концентрират от топлината и причиняват пръскане, потъмняване или преждевременно остаряване на уреда.

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



### ЗАЩИТАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА ПРЕДИ ВСИЧКО!

① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да се оползотворят или рециклират.

➔ Оставете го в местен пункт за събиране на полезни отпадъци.

### Проблеми с вашия уред?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Няма пара.	Уредът не е включен в контакта или не е включен от бутона.	Проверете дали уреда е включен правилно в контакта и от бутона. След това изчакайте около 30 секунди, за да се появи пара.
	Нивото на водата е твърде ниско / Помпата не достига до водата.	Изключете уреда от контакта и напълнете резервоара за вода.
	Парната помпа не е подготвена.	Натиснете продължително спусъка за пара, докато се появи пара.
	Използвате уреда за пръв път.	Натиснете продължително спусъка за пара, докато се появи пара.
Уредът не загрева.	Резервоарът за вода не е на мястото си.	Уверете се, че стоперът е затворен и че резервоарът за вода щраква на мястото си.
	Той не е включен в контакта или не е включен от бутона.	Включете уреда в контакта и го включете с бутона.
Резервоарът за вода тече.	Уредът е в режим на готовност.	Стартирайте отново уреда с натискане на бутона за ВКЛ./ИЗКЛ.
	Резервоарът за вода не е изцяло на мястото си или запушалката не е затворена правилно.	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква при поставяне на мястото си.
Парата оставя петна върху плата или уреда плоче.	Използвайте вода с добавки.	Никога не добавяйте какъвто и да било продукт в резервоара за вода.
Тече вода от парната глава.	Уредът е бил в наклонено положение твърде дълго или е в хоризонтално положение.	Не го оставяйте в наклонено положение твърде дълго и редовно го връщайте във вертикално положение.
Уредът вече не засмука.	Уредът е в положение „само гладене с пара“ Решетката на главата е замърсена.	Превключете уреда на режим на засмукуване (леко засмукуване или интензивно засмукуване). Почистете решетката според инструкциите за употреба.

## Fontos biztonsági utasítások

A készülék felhasználói kézikönyve és a hozzá tartozó biztonsági utasítások a <http://www.tefal.com> weboldaltól tölthetők le.

A készülék használata közben mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve az alábbiakat:

- A készülék használata előtt olvassa el az összes utasítást.
- A termék csak beltéri használat céljára lett tervezve. Üzleti célú használat, helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia érvényét veszti.
- A készüléket mindig ezekhez csatlakoztassa:
  - 220 V és 240 V közötti hálózati tápellátáshoz.
  - földelt elektromos hálózati aljzathoz.
 Amennyiben rossz feszültséghez csatlakoztatja, az helyrehozhatatlan rongálódást okozhat a készülékben, és a garancia elvesztésével jár. Amennyiben hosszabbító kábelt használ, győződjön meg arról, hogy az földelt legyen, megfelelő névleges áramerősséggel (16 A) rendelkezzen, és teljesen ki legyen húzva.
- Teljesen tekerje le a hálózati vezetékét a földelt aljzathoz való csatlakoztatás előtt.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Annak csökkentése érdekében, hogy a gőznyíláson kiáramló forró vízhez érjen, minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, úgy, hogy közben eltartja a testétől, a gőz gomb megnyomásával.
- Azokban az országokban, ahol a **CE**-jelölés kötelező: Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással

nem rendelkező személyek is, ha a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy utasítást kaptak a készülék használatára vonatkozóan. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik. Amikor a készülék be van kapcsolva és hűlés közben tartsa a szövetgőzölőt és annak vezetéket olyan helyen, ahol a 8 év alatti gyermekek nem érhetik el.

- Az anyag gőzölőt nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
-  Azon felületek, amelyek ezzel a jellel vannak jelölve, a készülék használata közben felforrósodnak. Ne érjen ehhez a felülethez, mielőtt a készülék teljesen lehűl.
- Soha ne húzza a vezetéknél fogva az elektromos aljzathoz való kihúzásra; ehelyett a csatlakozódugót fogja, amikor kihúzza a hálózati aljzathoz.
- Ne hagyja, hogy a vezeték forró felületekhez vagy éles szélékhez érjen. Teljesen hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt elrakja. Tárolásnál lazán tekerje a vezetékét a készülék köré.
- Mindig húzza ki a készüléket az elektromos aljzathoz, amikor vizet tölt bele, vagy kiüríti tisztításhoz, amikor levesz, vagy visszahelyez tartozékokat, és amikor nem használja.
- Legyen nagyon óvatos a készülék használata közben a forró gőz kibocsátása miatt.
- Ne működtesse a készüléket sérült vezetékkel, vagy ha leesett, vagy bármilyen módon sérült. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne szerelje szét, és ne próbálja meg megjavítani a készüléket. Vigye a legközelebbi szervizközpontba felülvizsgálatra vagy javításra. A nem megfelelő visszaszerelés vagy javítás tűzveszélyt, áramütést vagy személyi sérülést okozhat a készülék használata közben.

- Fokozott odafigyelésre van szükség, ha a készüléket gyermekek használják, illetve ha a készüléket gyermekek mellett használják.
- A készülék tárolása előtt, kihúzás után kérjük, várjon, amíg lehűlt (körülbelül 1 óra).
- A forró fém vagy műanyag részek, forró víz vagy gőz megérintése égési sérülést okozhat. Legyen óvatos, amikor gőzzel működő készüléket ürít ki. Forró víz lehet a tartályban.
- Amennyiben hosszabbító vezetékre van szükség, 16 A amperes vezeték használjon. A kevesebb amperrel rendelkező vezeték tűzveszélyt vagy áramütést okozhat a túlmelegedés miatt. Ügyeljen arra, hogy úgy helyezze el a vezetéket, hogy ne lehessen lehúzni, vagy benne megbotlani.
- Az anyag gőzölőt és annak kábelét tartsa távol a 8 évesnél kisebb gyermekektől, amikor áram alatt van vagy lehűl.
- Az áramütés elleni védelem érdekében ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne irányítsa a gőzt más személyekre, állatokra, vagy olyan ruhára, amelyet éppen viselnek.
- Azokban az országokban, ahol a **C** **E**-jelölés nem kötelező: Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. A gyermekeket mindig felügyelni kell, hogy ne játszassanak a készülékkel.
- Ha nem a gyártó által mellékelte vagy javasolt alkatrészeket használ, akkor az áramütést vagy személyi sérüléseket okozhat.

- A készüléket csak sík, stabil és hő- és vízálló felületen szabad pihentetni.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog, vagy bármilyen módon rendellenesen működik. Ne kísérelje meg szétszerelni a készüléket: a veszélyek elkerülése érdekében ellenőriztesse azt egy jóváhagyott szervizközpontban.
- Használat előtt ellenőrizze a hálózati vezetéket, hogy nem kopott vagy sérült-e. Ha az elektromos vezeték megsérült, az áramütés megelőzése érdekében a cserét kizárólag szakszerviz központba vigye a veszélyek elkerülése érdekében.
- Ne használjon vízkömentesítő termékeket (ecet, ipari vízkömentesítők stb.).

#### **Az első használatbavétel előtt**

- A készülék első használatánál némi füst vagy ártalmatlan szag keletkezhet, vagy kis részecskéket jöhetnek ki a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék használatát, és gyorsan megszűnik.

#### **Milyen vizet használjon?**

- A készülék csapvízzel való használatra készült. Ne használjon teljesen desztillált vagy ioncserélt vizet. Nagyon kemény (30 °F vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknel keményebb) víz esetén csapvíz és ioncserélt víz fele-fele arányú keverékét javasoljuk. Soha ne használjon adalékokat tartalmazó vizet (keményítő, parfüm, aromatisz anyagok, lágyító stb.), vagy kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényekből, légkondicionálókából származó vizet, esővizet). Ez a víz szerves hulladék anyagokat vagy olyan ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyek hó hatása alatt koncentrálnak, fröcskölnék, barna elszíneződést okoznak, vagy a készülék idő előtti elhasználódását okozzák.

## **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT**



#### **A KÖRNYEZETVÉDELEM AZ ELSŐ!**

- ① A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

➔ Adja le a készüléket a helyi önkormányzati hulladékgyűjtő telepen.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
Nincs gőz.	A készülék nincs bedugva, vagy nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően be van-e dugva, és be van-e kapcsolva. Ezután várjon kb. 30 másodpercet, amíg megjelenik a gőz.
	A vízszint túl alacsony / a szivattyú nem éri el a vizet.	Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból, és töltsé fel a víztartályt.
	A gőz szivattyú nincs megtöltve.	Nyomja folyamatosan a gőzölés gombot, amíg a gőz meg nem jelenik.
	Ha először használja a készüléket.	Nyomja folyamatosan a gőzölés gombot, amíg a gőz meg nem jelenik.
	A víztartály nincs teljesen a helyén.	Ellenőrizze, hogy a dugó le van-e zárva, és a víztartály a helyére kattan-e, amikor behelyezi.
A készülék nem melegszik fel.	Nincs bedugva, vagy nincs bekapcsolva.	Dugja be a készüléket, és kapcsolja be.
	A készülék most készenléti üzemmódban van.	Kapcsolja be újból a készüléket az ON/OFF gomb megnyomásával.
A víztartály szivárog.	A víztartály nincs teljesen a helyén, vagy a dugó nincs megfelelően lezárva.	Ellenőrizze, hogy a dugó le van-e zárva, és a víztartály a helyére kattan-e, amikor behelyezi.
A gőz foltokat hagy az anyagon, vagy a készülék köpköd.	Adalékanyagot tartalmazó vizet használ.	Soha ne tegyen semmilyen terméket a víztartályba.
Víz szivárog a gőzfújóból.	A készülék túl sokáig volt döntött helyzetben, vagy vízszintes helyzetben van.	Ne hagyja túl sokáig döntött helyzetben, és rendszeresen állítsa vissza függőleges helyzetbe.
A készülék már nem szív.	A készülék „csak gőzölés” állásban van A fejrács szennyezett.	Kapcsolja a készüléket szívás módba (gyengéd szívás vagy turbó szívás). Tisztítsa meg a rácsot a használati utasítás szerint.

## Instrucțiuni importante privind siguranța

Manualul de instrucțiuni pentru acest aparat și instrucțiunile de siguranță aferente pot fi descărcate de pe următorul site web: <http://www.tefal.com>.

La utilizarea aparatului dumneavoastră, se vor respecta întotdeauna instrucțiunile de bază pentru siguranță, inclusiv următoarele:

- Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea acestui produs.
- Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic, la interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor conduc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Conectați întotdeauna aparatul dumneavoastră:
  - la un circuit electric de alimentare cu tensiunea cuprinsă între 220 V și 240 V.
  - la o priză electrică cu împământare.
- Conectarea la o tensiune greșită poate provoca deteriorări ireparabile aparatului și va anula garanția acestuia. În cazul în care utilizați un prelungitor electric, asigurați-vă că acesta are caracteristici nominale corecte (16 A), are împământare și este complet extins.
- Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a introduce ștecherul într-o priză cu împământare.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care este destinat.
- Pentru a reduce riscul contactului cu apa fierbinte emanată prin fantele de evacuare a aburului, verificați aparatul înainte de fiecare utilizare, ținându-l la distanță de corp și acționând butonul de abur.
- Pentru țările în care marcajul **C** **E** este necesar: Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și

înțeleg pericolele la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și a întreținerea aparatului nu trebuie efectuată de către copii nesupravegheați. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați. Aparatul de călcat cu abur și cablul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când este pornit sau când se răcește.

- Aparatul vertical de călcat cu abur nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la priza electrică de alimentare.



Suprafețele marcate cu acest simbol atrag atenția asupra înfierbântării a capului de abur în timpul utilizării aparatului. Nu atingeți această suprafață înainte de răcirea completă a aparatului.

- Nu trageți niciodată de cablu pentru a deconecta aparatul de la priză electrică; în schimb, apucați de ștecher și trageți pentru a deconecta aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți sau să intre în contact cu margini aspre sau ascuțite. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita. Nu înfășurați cablul strâns în jurul aparatului când îl depozitați.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare electrică la umplerea cu apă sau la golirea pentru curățare, la demontarea sau remontarea accesoriilor și atunci când nu este utilizat.
- Trebuie acordată atenție în timpul utilizării aparatului din cauza emisiei de abur.
- Nu utilizați aparatul dacă are cablul deteriorat sau dacă a fost scăpat pe jos sau este deteriorat. Pentru a evita pericolul de electrocutare, nu demontați sau să încercați să reparați aparatul. Predați-l celui mai apropiat centru de service autorizat pentru a fi inspectat și reparat. Reasamblarea incorectă sau repararea incorectă ar putea provoca un pericol de incendiu, de șoc electric sau de vătămare a persoanelor când se utilizează aparatul.

- Este necesară o supraveghere atentă când este utilizat orice aparat de către copii sau în apropierea acestora.
- Înainte de a depozita aparatul, odată ce acesta este scos din priză, vă rugăm să așteptați până când acesta se răcește (aproximativ 1 oră).
- Pot apare arsuri din cauza atingerii pieselor metalice sau din plastic fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului. Aveți grijă atunci când goliți un aparat de producere a aburilor. Poate exista apă fierbinte în rezervor.
- Dacă este absolut necesară utilizarea unui prelungitor electric, trebuie utilizat un prelungitor electric cu caracteristica nominală de 16 A. Un cablu cu caracteristica nominală de intensitate mai mică poate conduce la un risc de incendiu sau de șoc electric din cauza supraîncălzirii. Trebuie luate măsuri pentru a aranja cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi tras sau să nu se împiedice persoane de acesta.
- Nu lăsați aparatul vertical de călcat cu abur și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani când este în priză sau în curs de răcire.
- Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, nu imersați aparatul în apă sau în orice alt lichid.
- Nu îndreptați aburul către oameni, animale sau haine în timp ce acestea sunt purtate.
- Pentru țările în care marcajul **CE** nu este necesar: Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu incendiu, șoc electric sau vătămare corporală.



- Aparatul trebuie sprijinit numai pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură și apă.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare, dacă prezintă scurgeri sau dacă funcționează anormal în vreun fel. Nu încercați să desfaceți dumneavoastră aparatul: apelați la un Centru de service autorizat pentru a se evita orice pericol.
- Verificați cablul de alimentare electrică pentru depistarea semnelor de uzură sau de deteriorare înainte de utilizare. În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un centru de service autorizat pentru a se evita orice pericol.
- Nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet, detartranți industriali etc.)

### Înainte de prima utilizare

- Atunci când utilizați prima dată aparatul, se poate produce fum sau un miros inofensiv sau poate exista o scurgere mică de particule. Acest lucru nu va afecta utilizarea aparatului și va dispărea rapid.

### Ce apă să utilizez?

- Aparatul dumneavoastră a fost proiectat pentru a utiliza apă de la robinet. Nu utilizați apă pură distilată sau apă pură demineralizată. Dacă apa este foarte dură (duritate peste 30°F sau 17°dH sau 21°e), utilizați un amestec de 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată. Nu folosiți niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, agenți de înmuiere etc.) sau apă de condensare (de exemplu apă de la uscătoarele de rufe, apă de la frigider, apă de la unități de aer condiționat, apă de ploaie). Această apă conține resturi de materiale organice sau minerale, care se concentrează sub efectul căldurii și cauzează împoșcarea cu apă, colorarea în maro sau îmbătrânirea prematură a aparatului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



### PROTECȚIA MEDIULUI ESTE PE PRIMUL PLAN!

① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

➔ Predați-l unui centru local de colectare a deșeurilor.

### Probleme cu aparatul dumneavoastră?

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Nu există abur.	Aparatul nu este conectat la priză, sau nu este pornit.	Asigurați-vă că aparatul este conectat corect la priză și este pornit. Apoi așteptați aprox. 30 s pentru a putea folosi aburul.
	Nivelul apei este prea scăzut / pompa nu ajunge la apă.	Scoateți aparatul din priză și umpleți rezervorul de apă.
	Pompa de abur nu a fost amorsată.	Apăsăți continuu butonul de abur până când iese abur.
	Aparatul este utilizat pentru prima dată.	Apăsăți continuu butonul de abur până când iese abur.
	Rezervorul de apă nu este bine instalat.	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă se anclanșează când este introdus în locaș.
Aparatul nu se încălzește.	Acesta fie nu este conectat la priză, fie nu este pornit.	Conectați aparatul la priză și porniți-l.
	Aparatul este în starea de veghe.	Reporniți aparatul apăsând întrerupătorul Pornit/Oprit.
Rezervorul de apă are scurgeri.	Rezervorul de apă nu este bine instalat sau dopul nu este închis corect.	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă se anclanșează când este introdus în locaș.
Aburul lasă pete pe material sau aparatul împoșcă.	Folosiți apă cu aditivi.	Nu adăugați niciodată un alt produs în rezervorul de apă.
Scurgeri de apă din capul de abur.	Aparatul a stat în poziție înclinată o perioadă prea îndelungată sau se află în poziție orizontală.	Nu țineți aparatul prea mult într-o poziție înclinată și reduceți-l regulat într-o poziție verticală.
Aparatul nu mai trage apă.	Aparatul este în poziția „numai abur” Grila capului este murdară.	Comutați aparatul la modul de aspirare (aspirare delicată sau aspirare turbo). Curățați grila conform instrucțiunilor de utilizare.


## Važna bezbednosna uputstva

Uputstvo za upotrebu za ovaj uređaj i odgovarajuća bezbednosna uputstva mogu se preuzeti sa sledeće internet stranice: <http://www.tefal.com>.

Prilikom upotrebe aparata uvek je potrebno slediti osnovne mere predostrožnosti, uključujući sledeće:

- Pre upotrebe ovog proizvoda pročitajte sva uputstva.
- Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Aparat uvek priključite na strujno napajanje:
  - na strujno kolo napona između 220 V i 240 V.
  - u uzemljenu strujnu utičnicu.
 Priključivanje na pogrešan napon može da prouzrokuje trajno oštećenje aparata i poništavanje garancije. Ako koristite produžni strujni kabl, uverite se da je propisno kategorisan (16 A) sa uzemljenjem i da je potpuno ispružen.
- Pre priključivanja aparata u uzemljenu utičnicu, potpuno odmotajte strujni kabl.
- Upotrebljavajte aparat samo za namensku upotrebu.
- Da biste smanjili opasnost od kontakta sa vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, pre svake upotrebe proverite aparat, tako što ćete ga držati dalje od tela i pritisnuti taster za paru.
- Za države u kojima je potrebna oznaka **CE**: Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili

ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora. Peglu na paru i kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina kada je uređaj uključen ili se hladi.

- Aparat za vertikalno peglanje parom ne sme da se ostavlja bez nadzora kada je priključen na strujno napajanje.
-  Površine koje su označene ovim znakom znače da je glava za paru veoma vruća tokom upotrebe aparata. Nemojte da dodirujete ovu površinu dok se aparat potpuno ne ohladi.
- Za isključivanje aparata iz strujnog napajanja nemojte da povlačite za kabl; umesto toga uzmite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Nemojte dozvoliti da kabl dođe u kontakt sa vrućim površinama ili hrapavim ili oštrim ivicama. Pre odlaganja aparata, sačekajte da se aparat potpuno ohladi. Prilikom odlaganja omotajte kabl labavo oko aparata.
- Uvek isključite aparat iz strujnog napajanja, kada ga punitre vodom ili kada ga praznite tokom čišćenja, kada uklanjate ili postavljate pribor i kada ne upotrebljavate aparat.
- Budite oprezni prilikom upotrebe aparata zbog ispuštanja pare.
- Nemojte da upotrebljavate aparat ako je kabl oštećen ili ako je aparat pao ili ako je oštećen. Radi izbegavanja opasnosti od strujnog udara, nemojte da rastavljate ili da pokušavate popravljati aparat. Odnosite aparat u najbliži ovlašćeni servisni centar na pregled i popravku. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravna popravka može da prouzrokuje opasnost od požara, strujnog udara ili povreda osoba tokom upotrebe aparata.

- Za aparate koje upotrebljavaju deca ili koji se upotrebljavaju u blizini dece neophodan je neposredan nadzor.
- Pre odlaganja aparata posle njegovog isključenja iz strujnog napajanja, sačekajte da se aparat ohladi (oko 1 čas).
- Može da dođe do nastanka opekotina usled dodirivanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih delova, vruće vode ili pare. Budite oprezni prilikom pražnjenja aparata na paru. U rezervoaru može da se nalazi vruća voda.
- Ako je potreban produžni kabl, treba da se upotrebljava kabl od 16 A. Kabl kategorisan za manju amperažu može da rezultira rizikom od požara ili strujnog udara usled pregrevanja. Treba voditi računa da se kabl postavi na način da ne postoji mogućnost od povlačenja ili saplitanja.
- Aparat za vertikalno peglanje i pripadajući kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hladi.
- Zbog zaštite od rizika od strujnog udara, nemojte da potapate aparat u vodu ili druge tečnosti.
- Nemojte da usmeravate paru prema osobama, životinjama ili odeći koju trenutno nosite.
- Za države u kojima nije potrebna oznaka **CE**: Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata. Nadgledajte decu da biste se uverili da se ne igraju sa aparatom.
- Ne preporučujemo upotrebu pribora koji je drugačiji od pribora koji je preporučio proizvođač, jer to može da rezultira požarom, strujnim udarom ili telesnim povredama.
- Aparat se mora staviti na ravnu i stabilnu površinu koja je otporna na toplotu i vodu.

- Aparat ne sme da se upotrebljava ako je pao, ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja, ako curi ili ako radi nenormalno na bilo koji način. Nemojte pokušavati da rastavljate aparat: pregled aparata prepustite ovlašćenom servisnom centru da se izbegne opasnost.
- Pre upotrebe proverite da li na strujnom kablju postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabl oštećen, treba da ga zameni ovlašćeni servisni centar se izbegne opasnost.
- Ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca, itd.)

#### Pre prve upotrebe

- Prilikom prve upotrebe aparata može da dođe do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do otpuštanja malih količina čestica. To neće imati uticaj na upotrebu aparata i brzo će da nestane.

#### Kakvu vodu je potrebno upotrebljavati?

- Vaš aparat je namenjen za upotrebu vode iz slavine.

Ne koristite čistu destilovanu ni čistu demineralizovanu vodu.

Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30° F ili 17° dH ili 21° e), pomešajte 50% vode iz slavine sa 50% flaširane demineralizovane vode.

Nemojte nikada da upotrebljavate vodu koja sadrži aditive (skrob, parfem, aromatične supstance, omekšivače, itd.) ili kondenzovanu vodu (na primer vodu iz mašina za sušenje veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale, koji se koncentrišu pod uticajem toplote i koji prouzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prevremeno starenje aparata.

## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA.



#### ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MESTU!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se ponovo upotrebljavaju ili recikliraju.

➔ Odložite aparat na mesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Proverite da li je aparat pravilno priključen na strujno napajanje i da li je uključen. Zatim sačekajte približno 30 sekundi da bi para postala dostupna.
	Nivo vode je prenikaz / pumpa ne može doći do vode.	Isključite uređaj iz struje i napunite rezervoar za vodu.
	Iz pumpe za paru nije uklonjen vazduh.	Neprekidno pritisčajte okidač za paru dok se para ne pojavi.
	Upotrebljavate aparat prvi put.	Neprekidno pritisčajte okidač za paru dok se para ne pojavi.
	Rezervoar za vodu nije potpuno na svom mestu.	Vodite računa da čep bude zatvoren i da rezervoar za vodu čujno nalegne u svoje mesto.
Aparat se ne zagreva.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Priključite aparat na strujno napajanje i uključite ga.
	Aparat je u režimu pripravnosti.	Ponovo pokrenite aparat aktivacijom tastera za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE.
Rezervoar za vodu ispušta vodu.	Rezervoar za vodu nije potpuno na svom mestu ili čep nije propisno zatvoren.	Vodite računa da čep bude zatvoren i da rezervoar za vodu čujno nalegne u svoje mesto.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz aparata prska voda.	Koristite vodu sa aditivima.	Nikada nemojte dodavati bilo koji proizvod u rezervoar za vodu.
Voda curi iz glave za paru.	Aparat je predugo bio u nagnutom položaju ili je u horizontalnom položaju.	Ne zadržavajte ga predugo u nagnutom položaju i redovno ga vraćajte u vertikalni položaj.
Uređaj više ne usisava.	Uređaj je u položaju „samo para“ Rešetka za glavu je prijavna.	Prebacite uređaj na režim usisavanja (nežno usisavanje ili turbo usisavanje). Očistite rešetku prema uputstvima za upotrebu.

## Dôležité bezpečnostné pokyny

Návod na použitie tohto spotrebiča a súvisiace bezpečnostné pokyny si môžete stiahnuť z tejto webovej stránky: <http://www.tefal.com>.

Pri používaní vášho spotrebiča sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:

- Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny!
- Tento výrobok je určený len pre vnútorné použitie v domácnosti. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Vždy zapojte spotrebič:
  - do elektrickej siete s napätím od 220 V do 240 V.
  - do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nenapraviteľné škody na zariadení a zruší platnosť vašej záruky. Pri použití sieťového predlžovacieho kábla skontrolujte, či má správny menovitý výkon (16 A) s uzemnením a je úplne rozmotaný.
- Pred pripojením do zásuvky s ochranným kontaktom celkom rozmotajte napájací kábel.
- Tento spotrebič používajte len na určený účel.
- Aby sa znížilo riziko kontaktu s horúcou vodou vystupujúcou z parných prieduchov, pred každým použitím skontrolujte spotrebič tak, že ho podržíte smerom od tela a stlačíte tlačidlo pary.
- Pre krajiny, v ktorých sa vyžaduje označenie **C E**: Tento spotrebič nesmú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo neboli riadne poučené o používaní zariadenia bezpečným

spôsobom a nechápu možné riziká spojené s jeho používaním. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospeléj osoby. Keď je naparovač tkanín zapnutý alebo sa ochladzuje, uchovávajte ho spolu s jeho káblom mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

• Naparovač odevov nesmie byť počas pripojenia k napájacej sieti ponechaný bez dozoru.



• Plochy označené touto značkou znamenajú, že parná hlava je pri používaní spotrebiča veľmi horúca. Nedotýkajte sa tohto povrchu skôr než spotrebič úplne vychladne.

• Nikdy neťahajte za kábel, aby ste odpojili spotrebič od elektrickej siete. Miesto toho uchopte zástrčku a jej vytiahnutím spotrebič odpojte.

• Nenechajte kábel dotýkať sa horúcich plôch alebo prísť do kontaktu s drsnými alebo ostrými hranami. Pred uložením nechajte spotrebič úplne vychladnúť. Pri skladovaní obmotajte kábel voľne okolo spotrebiča.

• Odpojte spotrebič od elektrického napájania pri plnení vodou alebo vyprázdňovaní pri čistení, pri odstraňovaní alebo prestavbe príslušenstva a ak sa nepoužíva.

• Pri používaní spotrebiča musíte byť opatrný kvôli vypúšťaniu pary.

• Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom, alebo ak prístroj spadol na zem alebo bol poškodený. Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom, nerozoberajte ani sa nepokúšajte spotrebič opraviť. Odneste ho do najbližšieho servisného strediska na prehliadku a opravu. Nesprávne zmontovanie alebo oprava môže spôsobiť riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom či zranenie osôb.

• Mimoriadna opatrnosť sa vyžaduje v prípade, ak spotrebič používajú deti alebo sa používa v ich blízkosti.

• Pred uložením spotrebiča po odpojení počkajte, kým nevychladne (asi 1 hodinu).

• Pri dotyku s horúcimi kovovými alebo plastovými dielmi, s horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleninám. Pri vyprázdňovaní parného spotrebiča buďte opatrný. V nádrži môže zostať horúca voda.

• Ak je nutné použiť predlžovací kábel, musí sa použiť 16 A kábel. Kábel dimenzovaný na menšiu veľkosť prúdu môže znamenať riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku prehriatia. Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k natiahnutiu kábla alebo k zakopnutiu o neho.

• Keď je naparovač odevov pod prúdom alebo chladne, uchovávajte ho aj s káblom mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

• S cieľom ochrany pred úrazom elektrickým prúdom neponárajte spotrebič do vody alebo inej tekutiny.

• Nesmerujte paru na ľudí, zvieratá alebo oblečenie, ktoré je oblečené.

• Pre krajiny, v ktorých sa nevyžaduje označenie **CE**: Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a znalostí, ak neboli oboznámené s používaním zariadenia alebo nepracujú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.

• Používanie iného príslušenstva než dodaného výrobcom sa neodporúča a môže viesť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu osôb.

• Spotrebič možno položiť iba na rovnú a stabilnú plochu odolnú voči teplu a vode.

• Spotrebič sa nesmie používať, ak spadol, má viditeľné poškodenie, ak z neho presakuje voda alebo ak akýmkoľvek

spôsobom funguje nezvyčajne. Nepokúšajte sa spotrebič rozobrať: aby ste predišli nebezpečenstvu, nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku.

- Pred použitím skontrolujte elektrický kábel, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak dôjde k poškodeniu elektrického napájacieho kábla, musí byť vymenený v schválenom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukolvek nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte prípravky na odstraňovanie vodného kameňa (ocot, priemyselné prípravky na odstraňovanie vodného kameňa atď.)

### Pred prvým použitím

- Pri prvom použití spotrebiča sa môže vytvoriť trochu dymu alebo neškodný zápach, prípadne môže dôjsť k malému vypúšťaniu častíc. Nemá to vplyv na použitie spotrebiča a tieto prejavy rýchle vymiznú.

### Akú vodu používať?

- Váš spotrebič bol navrhnutý tak, aby používal vodu z vodovodu. Nepoužívajte čistú demineralizovanú ani čistú destilovanú vodu. Ak je vaša voda veľmi tvrdá (tvrdosť vyššia ako 30°F, 17°dH alebo 21°e), zmiešajte 50 % vody z vodovodu s 50 % balenou demineralizovanou vodou. Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu aditíva (škrob, parfum, aromatické látky, zmäčkovadlá atď.) alebo kondenzačnú vodu (napríklad vodu zo sušičiek, vodu z chladničiek, vodu z klimatizačných jednotiek, dažďovú vodu). Táto voda obsahuje organické odpadové materiály alebo minerály, ktoré sa koncentrujú za pôsobenia tepla a spôsobujú prskanie, hnedé zafarbenie alebo predčasné opotrebovanie vášho spotrebiča.

## ODLOŽTE SI TIETO POKYNY



### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA JE NA PRVOM MIESTE!

① Tento spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.

➔ Zaneste ho do miestneho strediska zberu odpadu.

### Vyskytli sa problémy so spotrebičom?

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Nie je žiadna para.	Spotrebič nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Skontrolujte, či je spotrebič správne zapojený a zapnutý. Potom počkajte približne 30 sekúnd, kým bude para k dispozícii.
	Hladina vody je príliš nízka / Pumpička nemôže dosiahnuť vodu.	Odpojte spotrebič od elektrickej siete a naplňte nádrž na vodu.
	Parné čerpadlo nebolo spustené.	Nepretržite stláčajte napařovací spúšť, kým sa neobjaví para.
	Používate spotrebič prvý krát.	Nepretržite stláčajte napařovací spúšť, kým sa neobjaví para.
	Nádržka na vodu nie je celkom na svojom mieste.	Uistite sa, že je zátka zatvorená a že nádrž na vodu zapadne po uložení na miesto.
Spotrebič sa nezohrieva.	Nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Zapojte spotrebič a zapnite ho.
	Spotrebič je v pohotovostnom režime.	Spotrebič znovu zapnite stlačením hlavného vypínača.
Nádržka na vodu preteká.	Nádrž na vodu nie je celkom na svojom mieste alebo zátka nie je správne zatvorená.	Uistite sa, že je zátka zatvorená a že nádrž na vodu zapadne po uložení na miesto.
Para zanecháva škvrny na látke alebo spotrebič prská.	Používate vodu s prídavnými látkami.	Do nádržky na vodu nikdy nepridávajte žiadne výrobok.
Z napařovacej hlavy uniká voda.	Prístroj bol príliš dlho naklonený alebo je v horizontálnej polohe.	Prístroj nenechávajte príliš dlho v naklonenej polohe a pravidelne sa vracajte do vertikálnej polohy.
Spotrebič už nevysáva.	Spotrebič je v polohe „iba para“ / Mriežka hlavice je znečistená.	Prepnite spotrebič na režim sania (jemné sanie alebo turbo sanie). Vyčistite mriežku podľa návodu na použitie.

## Važne sigurnosne napomene

Uputstva za upotrebu za ovaj uređaj i pripadajuća sigurnosna uputstva mogu se preuzeti sa sljedeće web lokacije: <http://www.tefal.com>.

Pri upotrebi aparata potrebno je uvijek pridržavati se osnovnih mjera opreza uključujući sljedeće:

- prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte sva uputstva.
- Ovaj proizvod predviđen je samo za kućnu upotrebu u zatvorenim prostorima. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primjenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu s uputstvima.


• Aparat uvijek priključite na strujno napajanje:

- na strujni krug napona između 220 V i 240 V.
- u uzemljenu strujnu utičnicu.

Priključivanje na pogrešan napon može rezultirati trajnim oštećenjem aparata i poništavanjem garancije. Ako upotrebljavate produžni strujni kabel, uvjerite se da je ispravno dimenzioniran (16 A), da ima uzemljenje i da je potpuno ispušten.

- Potpuno odmotajte strujni kabel prije priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Aparat upotrebljavajte samo namjenski.
- Radi smanjenja opasnosti od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, aparat prije svake upotrebe provjerite držanjem podalje od tijela i pritiskom na dugme za paru.
- Za države u kojima je obavezna **C** **€** oznaka: Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su

upućeni u siguran način upotrebe aparata te ako su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Aparat za održavanje odjeće parom i pripadajući kabl držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina kad je aparat uključen ili kad se hladi.

- Aparat za okomito peglanje parom ne smije se ostavljati bez nadzora kada je priključen na strujno napajanje.
-  Površine označene ovim znakom znače da je parna glava vrlo vruća tokom upotrebe aparata. Nemojte dodirivati ovu površinu prije nego što se aparat potpuno ohladi.
- Za isključivanje aparata iz strujne utičnice nemojte nikada povlačiti za kabel; umjesto toga prihvatite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Nemojte dozvoliti da kabel dodiruje vruće površine ili da dođe u kontakt s hrapavim ili oštrim rubovima. Pričekajte da se aparat potpuno ohladi prije nego što ga odložite. Kada odlažete aparat, omotajte kabel labavo oko aparata.
- Aparat uvijek isključite iz strujnog napajanja kada ga punit vodom ili kada ga praznite prilikom čišćenja, kada uklanjate ili postavljate pribor i kada aparat nije u upotrebi.
- Budite oprezni prilikom upotrebe aparata zbog ispuštanja pare.
- Nemojte upotrebljavati aparat ako je kabel oštećen ili ako je aparat pao ili je oštećen. Radi izbjegavanja opasnosti od strujnog udara nemojte rastavljati aparat ili pokušavati da ga popravite. Odnosite aparat u najbliži ovlašteni servisni centar radi pregleda i popravka. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravan popravak može uzrokovati opasnost od požara, strujnog udara ili povreda osoba tokom upotrebe aparata.

- Potreban je poseban oprez kada aparat upotrebljavaju djeca ili kada se aparat upotrebljava u blizini djece.
- Prije odlaganja aparata nakon njegovog isključivanja iz strujnog napajanja pričekajte da se aparat ohladi (otprilike 1 sat).
- Može doći do nastanka opekotina uslijed dodirivanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni prilikom pražnjenja aparata na paru. U spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako je produžni kabel stvarno neophodan, potrebno je upotrebljavati kabel od 16 A. Kabel konstruisan za manju amperažu može rezultirati rizikom od požara ili strujnog udara uslijed pregrijavanja. Potrebno je voditi računa da se kabel postavi na način da ne postoji opasnost od povlačenja kabela ili spoticanja o kabel.
- Kada je pod naponom ili kada se hladi, aparat za okomito peglanje i pripadajući kabel držite van dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Radi zaštite od opasnosti od strujnog udara nemojte da uranjate aparat u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte da usmjeravate paru u osobe, životinje ili odjeću koju trenutno nosite.
- Za države u kojima nije obavezna **CE** oznaka: Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način upotrebe aparata. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju aparatom.
- Ne preporučujemo upotrebu pribora drukčijeg od onog kojeg je preporučio proizvođač jer to može rezultirati požarom, strujnim udarom ili tjelesnim povredama.
- Aparat se smije držati samo na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu i vodu.

- Aparat se ne smije upotrebljavati ako je pao, ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja, mjesta propuštanja ili ako radi nenormalno na bilo koji način. Nemojte pokušavati da rastavljate aparat: pregled aparata prepustite ovlaštenom servisnom centru kako bi se izbjegle opasnosti.
- Prije upotrebe provjerite da li na strujnom kabeu postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte koristiti proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.)

#### Prije prve upotrebe

- Pri prvoj upotrebi aparata može doći do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do neznatnog ispuštanja čestica. To neće uticati na upotrebu aparata i brzo će nestati.

#### Kakvu vodu je potrebno upotrebljavati?

- Vaš aparat je predviđen za upotrebu s vodom iz slavine. Nemojte koristiti čistu demineraliziranu ili čistu destiliranu vodu. Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17° dH ili 21 °e), koristite mješavinu od 50% vode iz slavine i 50% flaširane demineralizovane vode. Nemojte nikada upotrebljavati vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromatične tvari, omekšivače, itd.) ili kondenzovanu vodu (na primjer vodu iz sušilica veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale koji se koncentriraju pod uticajem topline i uzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prijevremeno starenje aparata.

## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA!



#### ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MJESTU!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovo upotrebljavati ili reciklirati.



- ➔ Aparat odložite na lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.



PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Provjerite je li aparat ispravno priključen na strujno napajanje i je li uključen. Zatim sačekajte 30 sekundi da para postane dostupna.
	Nivo vode je prenizak / Pumpa ne doseže do vode.	Iskopčajte aparat i napunite spremnik vodom.
	Pumpa za paru nije odzračena.	Kontinuirano pritiščite prekidač za paru dok se ne pojavi para.
	Aparat upotrebljavate prvi put.	Kontinuirano pritiščite prekidač za paru dok se ne pojavi para.
	Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu.	Pobrinite se da čep bude zatvoren i da spremnik za vodu čujno ulegne u svoje mjesto.
Aparat se ne zagrijava.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Priključite aparat na strujno napajanje i uključite ga.
	Aparat je u režimu pripravnosti.	Ponovo pokrenite aparat aktivacijom dugmeta za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE.
Spremnik za vodu ispušta vodu.	Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu ili čep nije propisno zatvoren.	Pobrinite se da čep bude zatvoren i da spremnik za vodu čujno ulegne u svoje mjesto.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz aparata pršće voda.	Ne upotrebljavate ispravnu vrstu vode	Upotrebljavajte samo vodu koja je navedena u uputstvu za upotrebu i koja ne sadrži aditive
Voda curi iz parne glave.	Aparat je predugo bio nagnut ili je u horizontalnom položaju.	Nemojte ga predugo držati nagnutog i redovno ga vraćajte u vertikalni položaj.
Aparat više ne usisava.	Aparat je na poziciji "samo para" Rešetka glave je prljava.	Prebacite aparat na način za usisavanje (lagano usisavanje ili turbo usisavanje). Očistite rešetku prema uputstvima za upotrebu.

## Olulised ohutusjuhised

Selle seadme kasutusjuhendi ja seotud ohutusjuhised saate alla laadida järgmiselt veebisaidilt: <http://www.tefal.com>. Seadme kasutamisel tuleb alati rakendada elementaarseid ettevaatusabinõusid, mis hõlmavad järgnevat.

- Enne seadme kasutamist lugege läbi kõik juhised.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks sisetingimustes. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, väärkasutuse või kasutusjuhendi eiramise korral ja garantii muutub kehtetuks.
- Ühendage seade alati:
  - elektrivõrku, mille pinge jääb vahemikku 220 V kuni 240 V.
  - maandatud pistikupesasse.

Seadme ühendamine vale pingega elektrivõrku võib tekitada seadmele parandamatut kahju ning muudab seadme garantii kehtetuks. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et sellel on õige voolutugevus (16 A), maandus ja see on täiesti sirgu tõmmatud.

- Enne seadme maandatud pistikupesasse ühendamist kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt.
- Auruavadest eralduva kuuma veega kokku puutumise vältimiseks kontrollige seadet enne iga kasutuskorda - hoidke seadet endast eemal ja kasutage auru nappu.
- Riikides, kus **C** **€**-märgis on nõutav: Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised või kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud, tingimusel,

et neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta. Hoidke riideaurutaja ja selle juhe alla 8-aastaste laste haardeulatusest väljas, kui see on sisse lülitatud või kui see jahtub.

- Vooluvõrku ühendatud rõivaste aurutajat ei tohi jätta järelevalveta.



Selle sümboliga märgistatud pinnad (nt. aurutaja pea) lähedavad seadme kasutamisel väga kuumaks. Ärge puudutage neid pindu enne, kui seade on täielikult jahtunud.

- Ärge kunagi ühendage seadet elektrivõrgust lahti selle juhettõmmates; selle asemel ühendage seade elektrivõrgust lahti pistikut tõmmates.
- Seadme juhe ei tohi puutuda kokku kuumade pindadega või karedate või teravate servadega. Enne seadme hoiustamist laske sellel täielikult maha jahtuda. Hoiustamiseks kerige juhe lõdvalt ümber seadme.
- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti seadme veega täitmisel või vee välja valamisel, puhastamisel või lisatarvikute eemaldamisel või paigaldamisel ning siis kui seade ei ole kasutusel.
- Olge seadme kasutamisel ettevaatlik, sest see eraldab auru.
- Ärge kasutage seadet, kui selle juhe on kahjustatud või kui seade on maha kukkunud või kahjustatud. Elektrilöögi ohu ennetamiseks ärge võtke seadet lahti ja ärge püüdke seda remontida. Viige see ülevaatuseks ja remondiks lähimasse hoolduskeskusesse. Ebakorrekne koostamine või remontimine võivad tekitada seadme kasutamisel tulekahju, elektrilöögi või isikuvigastuste ohu.

- Kui seadet kasutavad lapsed või selle läheduses on lapsi, tuleb olukorda hoolega jälgida.
- Enne seadme hoiustamist ja pärast selle vooluvõrgust lahti ühendamist oodake, kuni see on maha jahtunud (umbes 1 tund).
- Kuumade metall- või plastikosade, kuuma vee või auruga kokkupuutumisel võivad tekkida põletused. Olge auruseadme tühjendamisel ettevaatlik. Anumas võib olla kuuma vett.
- Kui pikendusjuhe on kindlasti vajalik, siis tuleb kasutada 16 A voolutugevusega juhett. Väiksema voolutugevusega pikendusjuhe võib ülekuumenemise tõttu tekitada tulekahju või elektrilöögi ohu. Juhe tuleb sättida hoolikalt nii, et seda ei saaks tõmmata ega selle tõttu komistada.
- Kui rõivaste aurutaja on vooluvõrku ühendatud või jahtumas, hoidke aurutajat ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge pange seadet vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade või kellegi seljas olevate riiete poole.
- Riikides, kus **C** **€**-märgistust ei nõuta: Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud (sh. lapsed), välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik on taganud piisava järelevalve ja juhendamise vastava seadme kasutamise kohta. Lastele tuleb õpetada, et nad ei tohi seadmega mängida.
- Selliste lisatarvikute kasutamine, mis ei ole tootja poolt seadmele ette nähtud, ei ole soovituslik ja võib tekitada tulekahju, elektrilöögi või isikuvigastuste ohu.

- Seadet tuleb kasutada ja hoida tasasel, stabiilsel ning kuumus- ja veekindlal pinnal.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on mistahes nähtavaid kahjutusi, kui see lekib või funktsioneerib ebanormaalselt. Ärge püüdke seadet lahti võtta: ohu ennetamiseks laske see volitatud hoolduskeskuses üle vaadata.
- Enne kasutamist kontrollige, et toitejuhe ei ole kulunud või kahjustatud. Kui toitejuhe on kahjustatud, siis tuleb see ohtude vältimiseks volitatud hoolduskeskuses välja vahetada.
- Ärge kasutage katlakivieemaldusvahendeid ( äädikas, tööstuslikud katlakivieemaldid jne)

#### Enne esmakasutust

- Seadme esmasel kasutamisel võib eralduda veidi suitsu ja kahjutut lõhna ning võib esineda väikeste osakeste väljumist seadmest. Need ei mõjuta seadme kasutamist ja kaovad kiiresti.

#### Millist vett kasutada?

- Teie seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Ärge kasutage puhast demineraliseeritud vett ega puhast destilleeritud vett. Kui vesi on väga kare (karedus üle 30°F või 17°dH või 21°e), kasutage 50% kraanivee ja 50% demineraliseeritud pudelivee segu. Ärge kunagi kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärgliis, lõhnaained, aroomiained, pehmendajad, jne) või kondensatsioonivett (nt. vesi kuivatitest, külmkappidest, konditsioneeridest, vihmavesi). Selline vesi sisaldab orgaanilisi jääkmaterjale või mineraale, mis kontsentreeruvad kuumuse mõjul ja põhjustavad seadme tursumist, pruunikat määrdumist või seadme enneaegset vananemist.

## HOIDKE SEE JUHEND ALLES



#### KESKKONNAKAITSE ENNEKÕIKE!

- ① Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.

➔ Käideldge seda kohalikus jäätmekäitluskeskuses.

#### Probleemid seadmega?


PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Auru ei ole.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Kontrollige, et teie seade oleks korrektselt vooluvõrku ühendatud ja sisse lülitatud. Seejärel oodake umbes 30 sekundit kuni auru tekkeni.
	Veetase on liiga madal / pump ei jõua veeni.	Lahutage seade vooluvõrgust ja täitke veepaak.
	Aurupumpa ei ole eeltäidetud.	Hoidke aurupäästikut all, kuni ilmub aur.
	Te kasutate seadet esimest korda.	Hoidke aurupäästikut all, kuni ilmub aur.
	Veepaak ei ole korralikult paigas.	Veenduge, et stopper on suletud ja et veepaagi paigaldamisel kostub klõpsatus.
Seade ei kuumene.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse.
	Seade on ooterežiimil.	Vajutage toitenuppu (ON/OFF) ja käivitage seade uuesti.
Veepaak lekib.	Veepaak ei ole korralikult paigas või stopper ei ole korralikult suletud.	Veenduge, et stopper on suletud ja et veepaagi paigaldamisel kostub klõpsatus.
Aur jätab kangale plekke või seadmest pritsib midagi.	Kasutate lisainetega vett.	Ärge kunagi lisage tooteid veepaaki.
Aurutaja peast lekib vett.	Seade on olnud liiga kaua aega kallutatud või horisontaalses asendis.	Ärge hoidke seadet liiga kaua kallutatud asendis ja viige regulaarselt tagasi püstisesse asendisse.
Seade ei ime enam.	Seade on asendis „ainult aur“. Otsiku võre on määrdunud.	Lülitage seade imemisrežiimile (örn imemine või turboimemine). Puhastage võre vastavalt kasutusjuhendile.

## Svarīgi drošības norādījumi

Šīs ierīces lietošanas pamācību un saistītos drošības norādījumus var lejupielādēt no šīs tīmekļa vietnes: <http://www.tefal.com>. Lietojot šo ierīci, vienmēr ievērojiet pamata piesardzības pasākumus, tostarp turpmāk norādītos:

- pirms produkta lietošanas izlasiet visus norādījumus;
- šis produkts ir paredzēts izmantošanai iekštelpās tikai mājsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību un garantija neattiecas uz gadījumiem, kuros ierīce tikusi izmantota komerciāliem nolūkiem, ir nepareizi lietota vai nav ievērotas lietošanas instrukcijas.
- vienmēr iespraudiet ierīces barošanas vadu:
  - elektrības kontaktrozetē, kuras spriegums ir 220 V — 240 V;
  - iezemētā elektrības kontaktrozetē.
 Ja barošanas vads tiek iesprausts kontaktrozetē ar neatbilstošu spriegumu, ierīcei var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus un garantija var zaudēt spēku. Ja izmantojat maiņstrāvas tīkla pagarinātāju, pārlicinieties, vai tas ir piemērots strāvas stiprumam (16A), vai tam ir kontaktrozete ar zemējumu, un vai tas ir pilnībā izstiepts;
- atritiniet barošanas vadu pilnībā pirms to iespraužat iezemētā kontaktrozetē;
- izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajai lietošanai;
- lai samazinātu iespējamību saskarties ar karstu ūdeni, kas izplūst no tvaika atverēm, pārbaudiet ierīci pirms katras lietošanas reizes, piespiežot tvaika pogu un turot ierīci drošā attālumā no sevis.
- Valstīm, kurās **C** **€** zīme ir obligāta: Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām,

maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar ierīces lietošanu saistīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības. Kad auduma tvaicētājs ir ieslēgts vai atdziest, turiet to un tā vadu par 8 gadiem jaunākiem bērniem nepieejamā vietā.

- Tvaika gludekli nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots elektrotīklam.
-  Virsmas, kas ir marķētas ar šo apzīmējumu, nozīmē, ka tvaika padeves uzgalis lietošanas laikā stipri sakarst. Nepieskarities šādai virsmai pirms ierīce nav pilnībā atdzisusi.
- Atvienojot ierīci no elektrības kontaktrozetes, nekad nevelciet to aiz barošanas vada; atvienojiet ierīci, velkot aiz kontaktdakšas.
- Neļaujiet barošanas vadam nonākt saskarē ar karstām virsmām vai arī raupjām vai asām malām. Pirms noliekat ierīci malā, ļaujiet, lai tā pilnībā atdziest. Pirms uzglabāšanas brīvi aptiniet vadu ap ierīci;
- Iepildot vai iztukšojot no ierīces ūdeni tīrīšanas nolūkā, kā arī piederumu noņemšanas vai uzlikšanas laikā vai, kad ierīci nelietojat, vienmēr atvienojiet to no elektrības padeves;
- Ierīces lietošanas laikā uzmanieties no tvaikiem, kas tiek padoti no ierīces;
- nedarbiniet ierīci ar bojātu barošanas vadu vai, ja ierīce ir nokritusi zemē vai ir bojāta. Lai novērstu risku saņemt strāvas triecienu, neizjauciet ierīci vai nemēģiniet to pašrocīgi salabot. Nogādājiet ierīci tuvākajā autorizētā servisa centrā, lai veiktu pārbaudi un remontu. Nepareizi samontēta vai salabota ierīce

- var izraisīt ugunsgrēka, elektrošoka vai personu traumu risku ierīces lietošanas laikā;
- ievērojiet īpašu piesardzību, ja blakus tiek lietota kāda ierīce vai, ja tuvumā atrodas bērni;
- Pirms ierīces uzglabāšanas, kad ir atvienots tās barošanas vads, uzgaidiet, kamēr ierīce atdziest (apmēram 1 stundu);
- Pieskaroties karstam metālam vai plastmasas daļām, nonākot saskarē ar karstu ūdeni vai tvaiku, iespējama apdedzināšanās. Iztukšojot tvaika ierīci, rīkojieties uzmanīgi. Tvertnē vēl var būt karsts ūdens;
- ja ir obligāti jāizmanto pagarinātājs, izmantojiet barošanas vadu ar 16A strāvas stiprumu. Vads ar mazāku strāvas stiprumu var izraisīt ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risku sakarā ar pārkaršanu. Raugiet, lai vads tiktu sakārtots tā, lai to nevarētu izvilkt vai pakļaut aiz tā;
- Glabājiet tvaika gludekli un tā elektriskās strāvas vadu bērniem, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā, ja gludeklis ir pieslēgts barošanas avotam vai vēl nav atdzisis.
- Lai novērstu elektriskās strāvas trieciena risku, nemērciet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nevērsiet tvaiku pie cilvēkiem, dzīvniekiem vai apģērbiem, kas tiek valkāts.
- Valstīm, kurās **CE** zīme nav obligāta: Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par viņu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces lietošanu. Uzraugiet bērnus, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- Nav ieteicams izmantot piederumus, ko nav sniedzis ražotājs, jo tie var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai savainojumus.

- Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas, kas ir ūdens un karstumizturīga.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā bija nokritusi zemē, ja tai ir redzamas bojājuma pazīmes, ja no ierīces radusies ūdens noplūde vai, ja tā jebkādā veidā darbojas neparasti. Nemēģiniet izjaukt ierīci: lai izvairītos no apdraudējuma, nogādājiet to uz apstiprinātu servisa centru, kurā tai veiks pārbaudi.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektriskās strāvas vadam nav nodiluma vai bojājumu pazīmes. Ja elektriskās strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina autorizētā servisa centrā, lai izvairītos no briesmām;
- Nelietojiet atkaļķošanas līdzekļus (etiķi, rūpnieciskos atkaļķošanas līdzekļus utt.)

#### Pirms pirmās lietošanas reizes

- Lietojot ierīci pirmo reizi, no tās var izplūst neliels dūmu daudzums vai nekaitīga smaka, vai arī izdalīties neliels daudzums sīku daļiņu. Tas neietekmēs ierīces lietošanu un ātri izzudīs.

#### Kādu ūdeni izmantot?

- Jūsu ierīce ir paredzēta izmantošanai kopā ar krāna ūdeni. Nelietojiet tīru demineralizētu vai tīru destilētu ūdeni. Ja ūdens ir ļoti ciets (ciētība ir lielāka par 30°F, 17°dH vai 21°e), sajauciet 50% krāna ūdens un 50% pudelē iepildīta demineralizēta ūdens. Nekad neizmantojiet ūdeni, kas satur piedevs (cieti, smaržas, aromātiskās vielas, mikstinātājus utt.), vai kondensāta ūdeni (piemēram, ūdeni no veļas žāvētāja, ūdeni no ledusskapja, ūdeni no gaisa kondicionēšanas iekārtas, lietus ūdeni). Šis ūdens satur organiskos atkritumus vai vielas, kas karstuma ietekmē koncentrējas un izraisa ūdens noplūdi no ierīces, tās iekrāsošanos brūnā krāsā vai priekšlaicīgu nolietošanos.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS



#### VIDES AIZSARDZĪBA PIRMAJĀ VIETĀ!

- ① Jūsu ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un utilizēt.
- ➔ Nogādājiet ierīci vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

PROBLĒMA	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Nav tvaika.	Ierīce nav pievienota barošanas avotam vai nav ieslēgta.	Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pievienota barošanas avotam un ir ieslēgta. Pēc tam nogaidiet aptuveni 30 sekundes, līdz būs pieejams tvaiks.
	Pārāk zems ūdens līmenis / Sūkņš nevar sasniegt ūdeni.	Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ielejiet ūdeni tvertnē.
	Nav sagatavots tvaika sūkņš.	Turiet nospiestu tvaika pogu, līdz parādās tvaiks.
	Jūs lietojat ierīci pirmo reizi.	Turiet nospiestu tvaika pogu, līdz parādās tvaiks.
	Ūdens tvertne nav ievietota līdz galam.	Pārliedzinieties, vai ir ievietots aizbāznis un vai nofiksējas ūdens tvertne.
Ierīce neuzsilst.	Barošanas vads nav iesprausts kontaktlīdzdā vai ierīce nav ieslēgta.	Iespraudiet ierīces vadu un ieslēdziet.
	Ierīce pāries gaidīšanas režīmā.	Vēlreiz ieslēdziet ierīci, aktivizējot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
Ūdens tvertnē radusies noplūde.	Ūdens tvertne vai aizbāznis nav ievietots līdz galam.	Pārliedzinieties, vai ir ievietots aizbāznis un vai nofiksējas ūdens tvertne.
Tvaiks uz auduma atstāj traipus vai no ierīces izšļakst ūdens.	Ūdenim ir pievienotas piedevas.	Nekad nelejiet nekādus līdzekļus ūdens tvertnē.
No tvaika padeves uzgāja tek ūdens.	Ierīce pārāk ilgu laiku ir bijusi savvērtā pozīcijā vai atrodas horizontālā pozīcijā.	Neatstājiet ierīci ilgstoši savvērtā pozīcijā un regulāri atgrieziet to vertikālā pozīcijā.
Ierīce vairs nesūc.	Ierīce ir tikai tvaika pozīcijā Uzgāja režģis ir netīrs.	Pārslēdziet ierīci sūkšanas režīmā (viegla sūkšana vai turbo sūkšana). Izīriet režģi, kā parādīts lietošanas instrukcijā.

## Svarbīos saugos instrukcijas

Šio prietaiso naudojimo instrukciją ir susijusius saugos nurodymus galima atsisiųsti šioje svetainėje: <http://www.tefal.com>.

Naudodami savo buitinį prietaisą, visada laikykitės pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant šias:

- Prieš naudodami prietaisą perskaitykite visą instrukciją.
- Šis gaminys skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neatsako ir garantija netaikoma, jeigu prietaisas naudojamas komerciniams tikslams, netinkamai arba nesilaikant šių instrukcijų.
- Savo prietaisą visada junkite:
  - į 220–240 V įtampos elektros lizdą;
  - į įžemintą elektros lizdą.

Prijungę prietaisą prie kitokios įtampos elektros lizdo, galite jį nepataisomai sugadinti ir bus panaikinta prietaiso garantija. Jeigu naudojate pailginimo kabelį, jis turi būti tinkamos specifikacijos (16 A), įžemintas ir pilnai ištiestas.

- Prieš prijungdami prietaisą prie įžeminto elektros lizdo, pilnai išvyniokite maitinimo įtampos laidą.
- Prietaisą naudokite tik pagal jo numatytą paskirtį.
- Kad sumažintumėte nusiplikymo karštis garais iš prietaiso angų pavojų, kiekvieną kartą prieš naudodami jį patikrinkite, laikydami toliau nuo savęs ir paspausdami garų mygtuką.
- Valstybėms, kuriose reikalingas **CE** ženklas: Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais, jutimais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei

jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia grėšiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir tvarkyti. Kai audinių garintuvus įjungtas arba vėsta, jį ir jo laidą laikykite vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.

• Prie elektros lizdo prijungto audinių garintuvo negalima palikti be priežiūros.



Šis ženklas ant paviršių reiškia, kad prietaiso naudojimo metu garinimo galvutė labai įkaista. Nelieskite tokio paviršiaus, kol prietaisas visiškai neatvės.

• Niekada nebandykite prietaiso atjungti nuo elektros lizdo traukdami laidą; nuo lizdo reikia atjungti paėmus ir traukiant už kištuko.

• Maitinimo įtampos laidas neturi liesti įkaitusių paviršių ar šurkščių ir aštrių briaunų. Prieš prietaisą padėdami leiskite jam visiškai atvėsti. Laikykite laisvai apskukę laidą aplink prietaisą.

• Prietaisą visada atjunkite nuo elektros įtampos, kai jį pilate ar iš jo išpilate vandenį, kai prijungiate ar atjungiate priedus ir kai nenaudojate.

• Naudodami prietaisą saugokitės purškiamų garų.

• Prietaiso nenaudokite, jei jo maitinimo įtampos laidas pažeistas arba prietaisas buvo numestas ar pažeistas. Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, nebandykite prietaiso ardyti ar remontuoti. Tikrinkite ir remontuokite artimiausiame techninės priežiūros centre. Prietaisą neteisingai surinkus ar suremontavus, jis gali užsidegti, galite patirti elektros smūgį ar susižaloti.

• Reikia atidžiai prižiūrėti, kai prietaisą naudoja vaikai arba jis naudojamas šalia jų.

• Pabaigę darbą prietaisą atjunkite nuo elektros lizdo ir nepadėkite, kol jis neatvės (apie 1 valandą).

• Galite nusideginti palietę įkaitusias metalines ar plastikines dalis, vandenį ar garus. Būkite atsargūs tuštindami vandens talpą. Joje gali būti įkaitusio vandens.

• Jeigu būtinai reikia pailginimo laido, jis turi būti tinkamas 16 A srovei. Mažesnio skerspjūvio laidas gali įkaisti ir užsidegti bei sukelti elektros smūgį. Reikia būti atsargiems ir laidą patiesti taip, kad už jo niekas neužkliūtų ir nepargriūtų.

• Kai audinių garintuvus įkaitęs ar jo laidas prijungtas prie elektros lizdo, jį laikykite vaikams iki 8 metų neprieinamoje vietoje.

• Kad nepatirtumėte elektros smūgio pavojaus, nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.

• Nekreipkite garų srauto į žmones, gyvūnus ar dėvimus drabužius.

• Valstybėms, kuriose **CE** ženklas nereikalingas: Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių mažesni fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar apmokė prietaisu naudotis. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

• Nerekomenduojama naudoti kitų nei gamintojo pateiktų priedų, nes gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį ar susižaloti.

• Prietaisą statykite tik ant plokščio, stabilaus, karščiui ir vandeniui atsparaus paviršiaus.

• Prietaiso negalima naudoti, jeigu jis buvo numestas, matomi jo pažeidimai, iš jo prateka vanduo arba jis

netinkamai veikia. Nebandykite prietaiso ardyti: kad išvengtumėte pavojaus, prietaisą tikrinkite ir tvarkykite tik įgaliotame techninės priežiūros centre.

- Prieš naudodami patikrinkite prietaiso maitinimo įtampos laidą, ar nesusidėvėjęs ir nepažeistas. Jeigu laidas pažeistas, dėl saugumo jį reikia pakeisti įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Nenaudokite kalkes šalinančių produktų (acto, pramoninių kalkių šalinimo produktų ir pan.)

### Prieš naudojant pirmą kartą

- Prietaisą naudojant pirmą kartą, gali pasklisti dūmų ar kitų nekenksmingų kvapų, arba prietaisas gali paskleisti smulkių dalelių. Jos neturi įtakos prietaiso veikimui ir greitai išsisklaidys.

### Kokį vandenį naudoti?

- Į šį prietaisą galima pilti buityje naudojamą vandentiekio vandenį. Nenaudokite gyno demineralizuoto ar distiliuoto vandens. Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas viršija 30 °F, 17 °dH arba 21 °e), naudokite 50 % vandens iš čiaupo ir 50 % demineralizuoto vandens mišinį. Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvapais, aromatinėmis medžiagomis, minkštikliais ir pan.) ar kondensacinio vandens (pavyzdžiui, vandens iš skalbinių džiovintuvų, šaldytuvų, oro kondicionavimo įrenginių ar lietaus). Šiame vandenyje yra organinių medžiagų atliekų ar mineralų, kurie kaitinami gali jūsų prietaisą įskelti, nudažyti rusva spalva arba jis anksčiau laiko susidėvės.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS



### APLINKOS APSAUGA SVARBIAUSIA!

- 1 Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima regeneruoti ar perdirbti.
- ➔Pristatykite jį į vietos atliekų surinkimo punktą.

### Ar iškilo prietaiso naudojimo problemų?

PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Nėra garų.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą arba neįjungtas.	Patikrinkite, ar prietaisas teisingai įjungtas į elektros lizdą ir įjungtas. Tada palaukite apie 30 sek., kol susidarys garai.
	Per žemas vandens lygis / Siurblys nepasiekia vandens.	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, kad pripildytumėte vandens bakelį.
	Garų pompoje likę oro.	Spaudykite garų gaiduką, kol pasirodys garas.
	Naudojate prietaisą pirmą kartą.	Spaudykite garų gaiduką, kol pasirodys garas.
	Vandens bakelis tinkamai neįstatytas.	Įsitinkinkite, kad užkimštas kamštelis ir vandens bakelis užsifiksuoja savo vietoje.
Prietaisas nekaitina vandenį.	Jis neįjungtas į elektros lizdą arba neįjungtas.	Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo ir įjunkite.
	Prietaisas yra parengties režime.	Vėl įjunkite prietaisą, paspausdami įjungimo ir išjungimo mygtuką.
Vandens bakelis praleidžia vandenį.	Vandens bakelis tinkamai neįstatytas arba blogai užkimštas kamštelis.	Įsitinkinkite, kad užkimštas kamštelis ir vandens bakelis užsifiksuoja savo vietoje.
Garai palieka dėmes ant audinio arba prietaisas purškia vandenį.	Naudojamas vanduo yra su priedais.	Niekada nedėkite jokių produktų į vandens rezervuarą.
Pro garinimo galvutę skverbiasi vanduo.	Prietaisas per ilgai buvo pakreiptas arba yra horizontalioje padėtyje.	Per ilgai nelaikykite prietaiso pakreipto ir reguliariai grąžinkite jį į vertikalią padėtį.
Prietaisas nebesiurbia.	Prietaisas yra padėtyje „tik garai“ Prieikinės grotelės yra purvinos.	Perjunkite prietaisą į siurbimo režimą (švelnus arba „turbo“ siurbimas). Nuvalykite grotelės vadovaudamiesi naudojimo instrukcijomis.




## Pomembna varnostna opozorila

Navodila za uporabo naprave in povezana varnostna navodila lahko prenesete na spletnem mestu <http://www.tefal.com>.

Pri uporabi aparata morate vedno upoštevati osnovne previdnostne ukrepe, vključno z naslednjim:

- Pred uporabo izdelka preberite vsa navodila.
- Izdelek je bil zasnovan le za domačo uporabo v zaprtih prostorih. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Aparat vedno priključite:
  - v omrežni električni tokokrog z napetostjo med 220 V in 240 V;
  - v ozemljeno električno vtičnico.
 Priključitev na nepravilno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo na aparatu, prav tako pa izniči garancijo. Če uporabljate omrežni podaljšek, se prepričajte, da ima pravilen nazivni tok (16 A) z ozemljitvijo in da je popolnoma odvit.
- Preden napajalni kabel priključite v ozemljeno vtičnico ga popolnoma odvijte.
- Aparat uporabljajte samo za predvideno uporabo.
- Da zmanjšate tveganje za stik z vročo vodo, ki izhaja iz odprtih za paro, aparat pred vsako uporabo pregledajte, tako da ga držite stran od telesa in pritiskate na gumb za paro.
- Za države, kjer je obvezna oznaka **CE**: Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma

osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, če so prejele vsa navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo tega aparata. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata brez nadzora. Parni likalnik in kabel naj bosta zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je likalnik vklopljen ali se hladi.

- Parnega likalnika ne puščajte brez nadzora, če je priključen na električno omrežje.
-  Za površine, ki so označene s tem simbolom, velja, da je parna glava med uporabo aparata zelo vroča. Teh površin se ne dotikajte, dokler se aparat popolnoma ne ohladi.
- Nikoli ne vlecite kabla, da bi aparat izključili iz električne vtičnice. Namesto tega primite vtič in ga povlecite ter tako izključite aparat.
- Poskrbite, da se kabel ne bo dotikal vročih površin ali da bi prišel v stik z grobimi oziroma ostrimi robovi. Preden aparat shranite naj se popolnoma ohladi. Pri shranjevanju kabel ohlapno ovijte okoli aparata.
- Kadar aparat polnite z vodo oziroma ga praznite pri čiščenju, pri odstranjevanju ali ponovnem nameščanju dodatkov in kadar ni v uporabi, aparat vedno izključite iz električnega napajanja.
- Pri uporabi aparata bodite previdni zaradi izhajanja pare.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan kabel oziroma če vam je aparat padel ali je poškodovan. Da se izognete nevarnosti električnega udara, aparata ne skušajte popravljati ali razstavljati sami. Odnosite ga v najbližji pooblaščen servisni center, kjer ga bodo pregledali in popravili. Nepravilno ponovno sestavljanje ali popravilo lahko pri uporabi aparata povzročita tveganje za požar, električni šok ali poškodbe oseb.

- Če kateri koli aparat uporabljajo otroci oziroma ga uporabljate blizu otrok, je treba poskrbeti za skrben nadzor.
- Preden aparat shranite, potem ko ste ga izključili iz napajanja, počakajte, da se ohladi (približno 1 uro).
- Dotikanje vročih kovinskih ali plastičnih delov, vroče vode ali pare lahko povzroči opekline. Pri praznjenju parnega aparata bodite previdni. V rezervoarju se lahko nahaja vroča voda.
- Če aparata nikakor ne morete uporabljati brez podaljška, morate uporabiti kabel, ki je grajen za nazivno jakost toka 16 A. Uporaba kabla, ki je grajen za nižjo jakost toka, lahko povzroči tveganje za požar ali električni udar zaradi pregrevanja. Posebno skrb namenite napeljavi kabla, ki naj bo takšna, da ga ne morete povleči oziroma se na njem ne morete spotakniti.
- Parni likalnik in priključni kabel držite izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let, če je naprava vključena ali se ohlaja.
- Za zaščito pred tveganjem za električni udar naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Pare ne usmerjajte v ljudi, živali ali oblačila, v katera so oblečeni ljudje.
- Za države, kjer oznaka **CE** ni obvezna: Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, zaznavne ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi aparata nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost. Nadzirajte svoje otroke ter poskrbite, da se z aparatom ne bodo igrali.
- Uporaba dodatnih priključkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec, ni priporočljiva in lahko povzroči požar, električni udar ali telesno poškodbo.

- Naprava naj bo na ravni in stabilni podlagi, ki ni občutljiva na visoke temperature in vodo.
- Aparata ne uporabljajte, če vam je padla, če ima vidne poškodbe, če pušča oziroma če kakor koli nenormalno deluje. Aparata ne poskušajte razstaviti. Da se izognete nevarnosti, naj jo pregledajo na pooblaščenem servisu.
- Pred uporabo napajalni kabel preglejte za znake obrabe ali poškodb. Če je električni napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati v pooblaščenem servisnem centru, da se izognete morebitnim nevarnostim.
- Ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih čistil ...).

#### **Pred prvo uporabo**

- Pri prvi uporabi aparata se lahko pojavi nekaj dima ali neškodljiv vonj, pride pa lahko tudi do manjšega izmeta delcev. To ne bo vplivalo na uporabo aparata in bo kmalu prenehalo.

#### **Katero vodo uporabljati?**

- Vaš aparat je bil zasnovan za uporabo z vode iz pipe.
- Ne uporabljajte čiste demineralizirane ali čiste destilirane vode.
- Če je voda zelo trda (trdota nad 30 °F ali 17 °dH ali 21 °e), uporabite mešanico vode iz pipe in demineralizirane vode v razmerju 50 : 50.
- Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, dišave, aromatične snovi, mehčalce itd.) ali kondenzirane vode (na primer vode iz sušilnih strojev, vode iz hladilnikov, vode iz klimatskih enot, deževnice). Ta voda vsebuje organski odpadni material ali minerale, iz katerih se pod vplivom vročine ustvari koncentrat, in povzročajo izmete, rjavo obarvanje ali prezgodnje staranje vašega aparata.

## **SHRANITE NAVODILA.**



#### **BODITE POZORNI NA ZAŠČITO OKOLJA!**

- ① Vaš aparat vsebuje vredne materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.



- ➔ Odnosite ga na lokalno zbirno mesto.

TEŽAVA	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Ni pare.	Aparat ni priključen v električno omrežje ali ni vklopljen.	Preverite, ali je aparat pravilno priključen v električno omrežje in vklopljen. Nato počakajte pribl. 30 minut, da bo para ponovno na voljo.
	Nivo vode je prenizek / Črpalka ne doseže vode.	Napravo izključite iz napajanja in napolnite rezervoar za vodo.
	Parna črpalka ni bila aktivirana.	Neprekinjeno pritisnite sprožilnik za paro, da začne izhajati para.
	Aparat uporabljate prvič.	Neprekinjeno pritisnite sprožilnik za paro, da začne izhajati para.
	Posoda za vodo ni dobro pritrjena.	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da se posoda za vodo zaskoči, ko jo namestite na mesto.
Aparat se ne segreje.	Aparat ni priključen v električno omrežje ali ni vklopljen.	Aparat priključite v električno omrežje in vklopite.
	Aparat je v načinu pripravljenosti.	Aparat ponovno vklopite tako, da pritisnete gumb za VKLOP/IZKLOP.
Rezervoar pušča.	Posoda za vodo ni popolnoma nameščena oziroma zamašek ni ustrezno zaprt.	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da se posoda za vodo zaskoči, ko jo namestite na mesto.
Para pušča madeže na oblačilih ali naprava bruha.	Uporabljajte vodo z dodatki.	V rezervoar za vodo ne smete nikoli dodajati nobenih dodatkov.
Iz parne glave pušča voda.	Naprava je bila predolgo nagnjena ali je v vodoravnem položaju.	Naprave ne držite predolgo v nagnjenem položaju in jo redno postavite v navpični položaj.
Naprava ne sesa več.	Naprava je v položaju samo za paro Rešetka glave je umazana.	Napravo preklonite v način sesanja (šibko sesanje ali turbo sesanje). Očistite rešetko v skladu z navodili za uporabo.

## Važne upute o sigurnosti

Priručnik s uputama za ovaj uređaj i povezane sigurnosne upute mogu se preuzeti na sljedećem web-mjestu: <http://www.tefal.com>

Pri upotrebi aparata potrebno je pridržavati se osnovnih mjera opreza uključujući sljedeće:

- Prije upotrebe proizvoda pročitajte sve upute.
- Ovaj proizvod namijenjen je uporabi u zatvorenim prostorima u kućanstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost ni za kakvu komercijalnu uporabu, neprimjerenu uporabu ili nepoštivanje uputa i takvi postupci poništavaju pravo na jamstvo.

• Aparat priključite:

- na električni krug napona od 220 i 240 V.
- u uzemljenu električnu utičnicu.

Priključivanje na pogrešan napon može rezultirati trajnim oštećenjem aparata i poništenjem jamstva. Ako koristite produžni mrežni kabel, uvjerite se da je propisno konstruiran (16 A) s uzemljenjem i da je potpuno ispružen.

- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije nego ga priključite u uzemljenu utičnicu.
- Aparat koristite samo za namjensku uporabu.
- Radi smanjenja opasnosti od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, aparat prije svake uporabe provjerite držanjem dalje od tijela i pritiskom na gumb za paru.
- Za države u kojima je potrebna oznaka **CE**: Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih

sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Glačalo na paru i kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je uređaj uključen ili se hladi.

- Ne ostavljajte glačalo bez nadzora kada je priključeno u izvor električne energije.



- Ovaj znak označava površine koje se jako zagrijavaju tijekom korištenja uređaja. Nemojte dodirivati te površine dok se aparat potpuno ne ohladi.

- Nemojte povlačiti kabel kako bi ga iskopčali uređaj iz električne utičnice, umjesto toga zahvatite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Ne dopustite da kabel dođe u kontakt s vrućim površinama ili hrapavim ili oštrim rubovima. Prije njegovog odlaganja pričekajte da se aparat potpuno ohladi. Pri odlaganju omotajte kabel labavo oko aparata.
- Odvojite aparat od električnog napajanja kada aparat punit vodom ili kada ga praznite, kada čistite aparat, uklanjate ili postavljate pribor i kada aparat nije u uporabi.
- Budite oprezni pri upotrebi aparata zbog ispuštanja pare.
- Ne koristite aparat oštećenog kabela ili ako je aparat pao ili ako je oštećen. Kako biste izbjegli opasnost od električnog udara, ne rastavljajte i ne popravljajte aparat. Odnosite u najbliži ovlašteni servisni centar na provjeru i popravak. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravan popravak može prouzročiti opasnost od požara, električnog udara ili ozljeda osoba tijekom korištenja aparata.

- Za aparate koje koriste djeca ili koji se koriste u blizini djece potreban je strogi nadzor.
- Prije odlaganja aparata nakon njegovog isključivanja iz električnog napajanja pričekajte da se aparat ohladi (otprilike 1 sat).
- Može doći do nastanka opekline uslijed doticanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni pri pražnjenju aparata na paru. U spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako je produžni kabel neophodan, potrebno je koristiti kabel za struju od 16 A. Kabel koji je predviđen za manju nazivnu struju može predstavljati rizik od požara ili električnog udara uslijed pregrijavanja. Potrebno je voditi računa da se kabel postavi na način da ne postoji mogućnost od povlačenja ili spoticanja.
- Glačalo i kabel čuvajte izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je ono uključeno ili kada se hladi.
- Radi zaštite od rizika od električnog udara, ne uranjajte aparat u vodu i druge tekućine.
- Ne usmjeravajte paru u osobe, životinje ili odjeću koju nosite.
- Za države u kojima nije potrebna oznaka **CE**: Ovaj uređaj nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju s uređajem.
- Ne preporučujemo korištenje pribora drukčijeg od onog kojeg je preporučio proizvođač jer to može rezultirati požarom, strujnim udarom ili tjelesnim ozljedama.

- Uređaj se mora postaviti na ravnu i stabilnu površinu koja je otporna na toplinu i vodu.
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao ili ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja i propusna mjesta ili ako na bilo koji način ne funkcionira normalno. Nemojte rastavljati uređaj, neka ga provjeri ovlaštenu servisni centar kako biste izbjegli opasnosti.
- Prije upotrebe provjerite postoje li na strujnom kabelu znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je električni kabel oštećen, mora ga zamijeniti ovlaštenu servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte rabiti proizvode za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca, itd.)

### Prije prve uporabe

- Pri prvoj upotrebi aparata može doći do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do neznatnog otpuštanja čestica. To neće utjecati na korištenje aparata i brzo će nestati.

### Kakvu vodu treba koristiti?

- Aparat je konstruiran za rad s vodom iz slavine.

Nemojte rabiti čistu demineraliziranu ili čistu destiliranu vodu.

Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17° dH ili 21 °e), pomiješajte 50 % vode iz slavine i 50 % demineralizirane vode u boci.

Ne koristite vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromatične tvari, omekšivače, itd.) ili kondenziranu vodu (primjerice vodu iz sušilica rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale koji se koncentriraju pod utjecajem topline i uzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prijevremeno starenje aparata.

## SAČUVAJTE OVE UPUTE



### ZAŠTITA OKOLIŠA NA PRVOM JE MJESTU!

① Aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti ili reciklirati.

➤ Uređaj odložite na lokalno sabirno mjesto za otpad iz kućanstva.

### Poteškoće s uređajem?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Uređaj nije ukopčan ili nije uključen.	Provjerite je li uređaj ispravno priključen na električno napajanje i je li uključen. Zatim pričekajte približno 30 sekundi da para bude dostupna.
	Razina vode je preniska / pumpa ne može dosegnuti vodu.	Iskopčajte uređaj iz struje i napunite spremnik za vodu.
	Pumpa za paru nije odzračena.	Pritišćite tipku za paru sve dok se ne pojavi para.
	Upotrebljavate uređaj prvi put.	Pritišćite tipku za paru sve dok se ne pojavi para.
	Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu.	Pazite da čep bude zatvoren i da spremnik vode čujno nalegne u svoje mjesto.
Uređaj ne grije.	On nije ukopčan ili nije uključen.	Priključite uređaj na električno napajanje i uključite ga.
	Uređaj je u načinu rada pripravnosti.	Uključite aparat pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje.
Spremnik za vodu curi.	Spremnik za vodu u nije potpuno na svom mjestu ili čep nije propisno zatvoren.	Pazite da čep bude zatvoren i da spremnik vode čujno nalegne u svoje mjesto.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz uređaja prska voda.	Upotrijebili ste vodu s aditivima.	Nikada ne stavljajte nikakve proizvode u spremnik za vodu.
Voda curi iz glave za paru.	Uređaj je predugo bio nagnut ili je postavljen vodoravno.	Uređaj nemojte predugo držati nagnutim i redovito ga vraćajte u okomiti položaj.
Uređaj više ne usisava.	Uređaj je u položaju koji služi „samo za paru“ Glavna je rešetka prljava.	Uređaj prebacite u način za usis (nježni usis ili turbo usisavanje). Očistite rešetku u skladu s uputama za uporabu.


## Udhëzime të rëndësishme sigurie

Manuali i përdorimit për këtë pajisje dhe udhëzimet përkatëse të sigurisë mund të shkarkohen nga faqja e mëposhtme e internetit: <http://www.tefal.com>

Gjatë përdorimit të pajisjes duhet të ndiqen masa paraprake bazë, duke përfshirë sa më poshtë:

- Lexoni të gjitha udhëzimet përpara se ta përdorni këtë produkt.
- Ky produkt është projektuar vetëm për përdorim të brendshëm dhe shtëpiak. Në rast të përdorimit profesional, përdorimit të papërshtatshëm ose mosrespektimit të udhëzimeve, prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk do të jetë e vlefshme.
- Gjithmonë futeni pajisjen në prizë:
  - në një rrjet elektrik me tension midis 220 V dhe 240 V.
  - në një prizë elektrike të tokëzuar.
 Lidhja me tensionin e gabuar mund të shkaktojë dëme të pariparueshme në pajisje dhe do ta bëjë të pavlefshme garancinë. Nëse jeni duke përdorur një prizë zgjatimi, sigurohuni që të ketë vlerësimin e duhur (16 A) me lidhje të tokëzuar dhe të jetë plotësisht e zgjatur.
- Zgjidheni plotësisht kordonin elektrik para se ta futni në një prizë të tokëzuar.
- Përdoreni pajisjen vetëm për përdorimin e synuar.
- Për të reduktuar rrezikun e kontaktit me ujin e nxehtë që del nga hapjet e avullit, kontrolloni pajisjen përpara çdo përdorimi duke e mbajtur atë larg trupit dhe duke përdorur butonin e avullit.
- Për vendet ku kërkohet markimi **C** **E** Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore,

apo me mungesë përvoja dhe njohurish vetëm nëse mbikëqyren ose udhëzohen nga një person tjetër në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe nëse i kuptojnë rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhet të kryhen nga fëmijë pa mbikëqyrjen e një të rrituri. Mbajeni avulluesin e rrobave dhe kordonin e tij larg fëmijëve nën 8 vjeç kur është i ndezur ose duke u ftohur.

- Avulluesi i rrobave nuk duhet lënë pa mbikëqyrje kur është i lidhur me rrjetin elektrik.
-  Sipërfaqet e shënuara me këtë shenjë nënkuptojnë se koka e avullit është shumë e nxehtë gjatë përdorimit të pajisjes. Mos e prekni këtë sipërfaqe përpara se pajisja të ftohet plotësisht.
- Mos e tërhiqni asnjëherë kordonin për të shkëputur pajisjen nga priza elektrike; në vend të kësaj, kapni dhe tërhiqni spinën.
- Mos lejoni që kordoni të prekë sipërfaqe të nxehta ose të bjerë në kontakt me skaje të ashpra ose të mprehta. Lëreni pajisjen të ftohet plotësisht përpara se ta magazinoni. Kalojeni kordonin përreth pajisjes gjatë magazinimit.
- Shkëputeni gjithmonë pajisjen nga energjia elektrike kur e mbushni me ujë ose kur e zbrazni për ta pastruar, kur hiqni ose rivendosni aksesorët dhe kur nuk e përdorni.
- Gjatë përdorimit të pajisjet duhet treguar kujdes për shkak të çlirimit të avullit.
- Mos e përdorni pajisjen me një kordon të dëmtuar ose nëse pajisja ka rënë ose është dëmtuar. Për të shmangur rrezikun e goditjes elektrike, mos e çmontoni dhe mos provoni ta riparoni pajisjen. Dërgojeni në qendrën më

të afërt të miratuar të shërbimit për kontroll dhe riparim. Rimontimi ose riparimi i pasaktë i pajisjes mund të shkaktojë zjarr, goditje elektrike ose lëndim të personave gjatë përdorimit të saj.

- Përdorimi i pajisjes nga fëmijë ose pranë tyre kërkon mbikëqyrje nga afër.
- Para se ta magazinoni pajisjen, pasi të jetë hequr nga priza, prisni deri sa të ftohet (rreth 1 orë).
- Prekja e pjesëve të nxehta metalike ose plastike, uji i nxehtë ose avulli mund të shkaktojnë djegie. Bëni kujdes kur zbrazni një pajisje me avull. Mund të ketë ujë të nxehtë në rezervuar.
- Nëse një kordon zgjatues është absolutisht i nevojshëm, duhet të përdoret një kordon me vlerësim 16 A amper. Një kordon me amperazh më të ulët mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike për shkak të mbinxehjes. Tregoni kujdes gjatë vendosjes së kordonit në mënyrë që të mos të tërhiqet ose të pengoheni te ai.
- Mbajeni avulluesin e rrobave dhe kordonin e tij larg fëmijëve më të vegjël se 8 vjeç kur ai është duke u ndezur ose duke u ftohur.
- Për t'u mbrojtur nga rreziku i goditjes elektrike, mos e zhysni pajisjen në ujë ose lëngje të tjera.
- Mos ia drejtoni avullin njerëzve, kafshëve ose rrobave të veshura.
- Për vendet ku nuk kërkohet markimi **C** **€** Kjo pajisje nuk synohet të përdoret nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohuri, përveç rasteve kur ata mbikëqyren ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.

- Përdorimi i aksesorëve të ndryshëm nga ato të ofruar nga prodhuesi nuk rekomandohet dhe mund të shkaktojë zjarr, goditje elektrike ose lëndime personale.
- Pajisja duhet të vendoset vetëm në një sipërfaqe të sheshtë, të qëndrueshme dhe rezistente ndaj nxehtësisë dhe ujit.
- Pajisja nuk duhet të përdoret nëse është rrëzuar, ka dëmtime të dukshme, rrjedh ose nëse nuk funksionon siç duhet. Mos u përpiqni ta çmontoni pajisjen: ajo duhet të kontrollohet në një qendër shërbimi të miratuar për të shmangur rreziqet.
- Para përdorimit, kontrolloni kordonin elektrik për shenja konsumimi ose dëmtimi. Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet me një tjetër në një qendër shërbimi të miratuar për të shmangur rreziqet.
- Mos përdorni produkte gërryese (uthull, agjentë gërryese industriale etj.)

### **Përpara përdorimit të parë**

- Kur ta përdorni pajisjen për herë të parë, mund të ketë pak tym ose aromë të padëmshme ose mund të nxjerrë pak grimca. Ato nuk do të ndikojnë në përdorimin e pajisjes dhe do të zhduken shpejt.

### **Çfarë lloj uji duhet të përdoret?**

- Pajisja është projektuar për të përdorur ujë rubineti.
- Mos përdorni ujë të pastër të demineralizuar ose ujë të pastër të distiluar. Nëse uji është shumë i fortë, (fortësi më e madhe se 30°F ose 17°dH ose 21°e) përzieni 50% ujë rubineti dhe 50% ujë të demineralizuar të blerë.
- Mos përdorni asnjëherë ujë që përmban aditivë (niseshte, parfum, substanca aromatizuese, zbutës etj), ose ujë të kondensuar (për shembull, ujë nga tharëset e rrobave, ujë nga frigoriferët, ujë nga kondicionerët, ujin e shiut). Ky lloj uji përmban mbeturina organike ose minerale që përqendrohen nën efektin e nxehtësisë dhe shkaktojnë spërklë, njolla kafe ose ulin jetëgjatësinë e pajisjes.

## **RUAJNI KËTO UDHËZIME**



### **MBROJTJA E MJEDISIT SË PARË!**

- ① Pajisja juaj përmban materiale të vlefshme që mund të rikuperohen ose riciklohen.
- ➔ Lërimi në një pikë lokale grumbullimi të mbetjeve qytetare.

PROBLEMI	SHKAQET E MUNDSHME	ZGJIDHJET
Nuk ka avull.	Pajisja nuk është futur në prizë ose nuk është ndezur.	Kontrolloni nëse pajisja është futur siç duhet në prizë dhe është ndezur. Më pas prisni rreth 15 sekonda që të dalë avulli.
	Niveli i ujit është shumë i ulët / pompa nuk mund të arrijë ujin.	Hiqeni pajisjen nga priza dhe mbushni depozitën e ujit.
	Pompa e avullit nuk është aktivizuar.	Shtypni këmbëzën e avullit vazhdimisht derisa të dalë avulli.
	Po e përdorni pajisjen për herë të parë.	Shtypni këmbëzën e avullit vazhdimisht derisa të dalë avulli.
	Depozita e ujit nuk është vendosur saktë.	Sigurohuni që tapa të jetë mbyllur dhe që depozita e ujit të puthitet në vend.
Pajisja nuk nxehet.	Nuk është futur në prizë ose nuk ndezur.	Futeni pajisjen në prizë dhe ndizeni.
	Pajisja është në modalitetin e gatishmërisë.*	Ndizeni sërish pajisjen duke aktivizuar butonin NDEZUR/FIKUR.
Depozita e ujit rrjedh.	Depozita e ujit nuk është vendosur saktë ose tapa nuk është mbyllur mirë.*	Sigurohuni që tapa të jetë mbyllur dhe që depozita e ujit të puthitet në vend.
Avulli lë njolla në rroba ose pajisja shkakton spërklë.	Po përdorni ujë me aditivë.	Asnjëherë mos shtoni aditivë në depozitën e ujit.
Rrjedh ujë nga koka e avullit.	Pajisja ka qëndruar në një pozicion të anuar për një kohë të gjatë ose është në një pozicion horizontal.	Mos e mbani në një pozicion të anuar për një kohë të gjatë dhe kthejeni rregullisht në një pozicion vertikal.
Pajisja nuk thith më.	- Pajisja është në pozicionin "vetëm avull" - Rrjeta e kokës është e pisët.	- Kalojeni pajisjen në modalitetin e thithjes (thithje e butë ose thithje turbo). - Pastrojini rrjetën sipas udhëzimeve të përdorimit.

## Важни упатства за безбедно користење

Упатството за употреба за овој апарат и поврзаните безбедносни упатства можат да се преземат од следната веб-страница: <http://www.tefal.com>.


Кога го користите апаратот, секогаш треба да се следат основните мерки на претпазливост, вклучувајќи го следново:

- Прочитајте ги сите упатства пред да го користите производот.
- Производот е наменет само за употреба во домашни услови и во затворено. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непочитување на упатствата, производителот не презема никаква одговорност и гаранцијата не важи.
- Секогаш приклучувајте го апаратот:
  - во мрежно коло со напон помеѓу 220 V и 240 V
  - во заземјен електричен штекер.

Поврзувањето на погрешен напон може да предизвика непоправлива штета на апаратот и ќе ја поништи гаранцијата. Ако користите продолжен кабел, проверете дали е правилно оценет (16A) со заземјување и дека е целосно издолжен.

- Целосно одмотајте го кабелот за напојување пред да го приклучите во заземјен штекер.
- Користете го апаратот само за предвидената употреба.
- За да го намалите ризикот од контакт со топла вода што се испушта од отворите за пареа, проверете го апаратот пред секоја употреба така што ќе го држите подалеку од телото и проверете го работното копче за пареа.



- За земјите каде што е потребна ознака **С** **€** Апаратот можат да го користат деца на возраст над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица кои немаат претходно искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле инструкции за безбедно користење на апаратот и да се запознаени со можните ризици. Децата не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и корисничкото одржување не смеат да го вршат деца без надзор. Чувајте ги уредот за пеглање со пареа и неговиот кабел подалеку од дофат на деца под 8-годишна возраст кога е вклучен или кога се лади.
- Уредот за пеглање со пареа не смее да се остава без надзор додека е приклучен на електричната мрежа.
-  Површините што се означени со овој знак значат дека главата за пареа е многу жешка за време на употребата на апаратот. Не ја допирајте површината пред апаратот целосно да се излади.
- Никогаш не влечете го кабелот кога го исклучувате апаратот од штекер; наместо тоа, фатете го приклучокот и повлечете за да го исклучите апаратот.
- Не дозволувајте кабелот да дојде во допир со жешки површини или да дојде во контакт со груби или остри рабови. Оставете го апаратот целосно да се излади пред да го складирате. Лабаво замотајте го кабелот околу апаратот кога го складирате.
- Секогаш исклучувајте го апаратот од електричното напојување при полнење со вода или празнење кога чистите, кога отстранувате или поставувате додатоци и кога не се користи.
- Треба да се внимава при користење бидејќи апаратот испушта пареа.

- Не ракувајте со апаратот ако кабелот му е оштетен или ако апаратот паднал или се оштетил. За да избегнете ризик од електричен удар, не го расклопувајте и не обидувајте се да го поправите апаратот. Однесете го до најблискиот овластен сервисен центар за преглед и поправка. Неправилни склопување или поправка можат да предизвикаат ризик од пожар, електричен удар или повреда кога се користи апаратот.
- Неопходен е внимателен надзор ако апаратот го користат деца или е во нивна близина.
- Пред да го складирате апаратот, откако ќе го исклучите од струја, почекајте додека не се олади (околу 1 час).
- Изгореници можат да настанат при допир на врели метални или пластични делови, топла вода или пареа. Внимавајте кога празните апарат на пареа. Може да има топла вода во резервоарот.
- Доколку продолжен кабел е апсолутно неопходен, треба да се користи кабел од 16А. Кабел наменет за пониска ампеража може да резултира со ризик од пожар или електричен удар поради прегревање. Треба да се внимава кабелот да се постави така што нема да може да се повлече или некој да се сопне од него.
- Чувајте го уредот за пеглање со пареа и неговиот кабел подалеку од дофат на деца помали од 8 години кога е под напон или се лади.
- За заштита од ризик од електричен удар, не потопувајте го апаратот во вода или други течности.
- Не насочувајте пареа кон луѓе, животни или облека додека се носи.

- За земјите каде што не е потребна ознака **CE** Апаратот не е наменет да се користи од лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица со недоволно искуство и знаење, освен доколку не се под надзор или не им се дадени инструкции за користењето на апаратот од страна на лице одговорно за нивната безбедност. Децата треба да бидат под надзор за да се осигури дека нема да си играат со апаратот.
- Не се препорачува употреба на додатоци различни од оние што ги обезбедува производителот бидејќи може да резултира со пожар, електричен удар или лична повреда.
- Апаратот треба да се потпира само на рамна и стабилна површина која е отпорна на топлина и вода.
- Апаратот не смее да се користи ако паднал, ако има видливи оштетувања, ако протекува или ако работи несоодветно на кој било начин. Не обидувајте се да го расклопувате апаратот: однесете го во овластен сервисен центар за да избегнете каква било опасност.
- Пред употреба, проверете го кабелот за напојување за знаци на абеење или оштетување. Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да се замени од страна на овластен сервисен центар со цел да се избегнат опасности.
- Не користете производи за отстранување бигор (оцет, индустриски средства за отстранување бигор итн.)

### Пред првата употреба

• Кога за прв пат го користите апаратот, може да се создаде малку чад или безопасен мирис или може да има мало испуштање честички. Ова нема да влијае на употребата на апаратот и брзо ќе исчезне.

### Каква вода да се користи?

• Уредот е дизајниран да функционира со вода од чешма. Не користете чиста деминерализирана или чиста дестилирана вода. Ако водата е многу тврда, (тврдина поголема од 30°F или 17°dH или 21°e) измешајте 50% вода од чешма и 50% флаширана деминерализирана вода. Никогаш не користете вода што содржи адитиви (скроб, парфем, ароматични материји, омекнувачи итн.) или кондензирана вода (на пример вода од машини за сушење, вода од фрижидери, вода од клима уреди, дождовница). Оваа вода содржи органски отпадни материјали или минерали кои се концентрираат под дејство на топлина и предизвикуваат прскање, потемнување или предвремено стареење на вашиот апарат.

## ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОБИЕ УПАТСТВА



### ЗАШТИТАТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА НА ПРВО !

① Вашиот уред содржи вредни материјали кои може да се обноват или рециклираат.



➔ Оставете го на локално место за собирање граѓански отпад

ПРОБЛЕМ	МОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЈА
Нема параа.	Апаратот не е приклучен во струја или не е вклучен.	Проверете дали апаратот е правилно приклучен во струја и вклучен. Потоа почекајте приближно 15 секунди за се создаде параа.
	Нивото на водата е прениско / пумпата не може да стигне до водата.	Исклучете го апаратот од струја и наполнете го резервоарот за вода.
	Воздухот од пумпата за параа не е испуштен.	Притискајте го цкрапалото за параа непрекинато додека не се појави параа.
	Го користите апаратот за прв пат.	Притискајте го цкрапалото за параа непрекинато додека не се појави параа.
	Резервоарот за вода не е соодветно поставен.	Осигурете се дека затворачот е затворен и дека резервоарот за вода ќе кликне кога ќе се постави на своето место.
Апаратот не се загрева.	Не е приклучен во струја или не е вклучен.	Приклучете го апаратот во струја и вклучете го.
	Апаратот е во режим на мирување.*	Повторно вклучете го апаратот со активирање на копчето за вклучување/исклучување.
Резервоарот за вода протекува.	Резервоарот за вода не е соодветно поставен или затворачот не е правилно затворен.*	Осигурете се дека затворачот е затворен и дека резервоарот за вода ќе кликне кога ќе се постави на своето место.
Пареата остава дамки на ткаенината или апаратот прска вода.	Користите вода со адитиви.	Не додавајте адитиви во резервоарот за вода.
Вода истекува од главата за параа.	Апаратот предолго стоел во навалена положба или е во хоризонтална положба.	Не држете го апаратот предолго во навалена положба и редовно враќајте го во вертикална положба.
Апаратот веќе не вшмукува.	- Апаратот е во позиција „само параа“ - Решетката на главата е валкана.	- Префрлете го апаратот во режим на вшмукување (благо вшмукување или турбо вшмукување). - Исчистете ја решетката според упатствата за употреба.

## МАЊИЗДИ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Осы құрылғыға арналған нұсқаулықты және оған қатысты қауіпсіздік нұсқауларын мына веб-сайттан жүктеп алуға болады: <http://www.tefal.com>  
Құрылғыны пайдаланған кезде міндетті түрде негізгі сақтық шараларын сақтау керек, оның ішінде:

- Пайдалану алдында барлық нұсқауды оқып шығыңыз.
- Бұл өнім тек үй ішінде, тұрмыста қолдануға арналған. Коммерциялық мақсатта пайдаланған, орынсыз пайдаланған немесе нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді және кепілдік күші жойылады.
- Құрылғыны тек мынаған қосыңыз:  
- кернеуі 220 В пен 240 В арасындағы желі тізбегіне;  
- жерге тұйықталған электр розеткасына қосыңыз.  
Дұрыс емес кернеуге қосылса, құрылғы бұзылып, жөндеуге келмеуі мүмкін. Бұл кепілдікті жарамсыз етеді. Қуат көзін ұзартқыш сымды пайдалансаңыз, оның номиналы дұрыс екеніне (16 А), жерге тұйықталғанына және толық ұзартылғанына көз жеткізіңіз.
- Жерге тұйықталған розеткаға қоспас бұрын қуат сымының орамын толығымен ашыңыз.
- Құрылғыны тек мақсатына сай пайдаланыңыз.

- Бу шығаратын саңылаулардан шығатын ыстық суға күйіп қалу қаупін азайту үшін әр қолданар алдында құрылғыны денеден алыс ұстап, бу түймесін басып тексеріп тұрыңыз.
- СЕ белгісі қажет елдер үшін **С** **Е** Бул құрылғыны 8 және одан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар, егер олар қауіпсіз пайдалануға қатысты бақылауда болса немесе нұсқау берілсе және онымен байланысты қауіптерді түсінсе, пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнауына болмайды. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар орындамауға тиіс. Матаны бумен үтіктегішті және оның сымын қосылып тұрғанда немесе суып жатқанда 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде қойыңыз.
- Матаны бумен үтіктегішті электр желісіне қосылған кезде қараусыз қалдыруға болмайды.
-  Бұл белгімен белгіленген беттер құрылғыны пайдалану кезінде бу басы өте ыстық екенін білдіреді. Құрылғы толығымен суығанша бұл бетті ұстамаңыз.
- Құрылғыны электр розеткасынан ажырату үшін ешқашан сымынан тартпаңыз; оның орнына, ашадан ұстап, тартыңыз.
- Сымды ыстық беттерге немесе бұдыр не өткір жиектерге тигізбеңіз. Сақтап қоймас бұрын құрылғыны толығымен суытып алыңыз. Сақтап қойғанда сымды құрылғыны айналдыра бос ораңыз.

- Су құйғанда, тазалау үшін босатқанда, керек-жарақтарды шығарып аларда немесе қайта орнатқанда және пайдаланбаған кезде құрылғыны әрқашан электр желісінен ажыратыңыз.
- Бу шығатын болғандықтан құрылғыны пайдаланғанда абай болу керек.
- Сымы зақымдалған немесе құрылғы құлаған не зақымдалған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Ток соғу қаупінің алдын алу үшін құрылғыны бөлшектемеңіз немесе жөндеуге әрекет жасамаңыз. Тексеру және жөндеу үшін оны жақын жердегі бекітілген қызмет көрсету орталығына апарыңыз. Дұрыс құрастырылмаса немесе жөнделмесе, құрылғыны пайдаланған кезде өрт шығуы, электр тогының соғуы немесе адамдар жарақат алуы мүмкін.
- Кез келген құрылғыны балалар немесе балалардың қасында пайдаланған кезде мұқият қадағалау қажет.
- Құрылғыны сақтамас бұрын, оны электр желісінен ажыратқаннан кейін, суығанша күтіңіз (шамамен 1 сағат).
- Ыстық металл немесе пластмасса бөлшектерге, ыстық суға немесе буға тигенде күйіп қалу қаупі бар. Бу құрылғысының ішін босатқанда абай болыңыз. Су ыдысында ыстық су болуы мүмкін.
- Ұзартқыш сым өте қажет болса, номиналы 16 А болатын сымды пайдалану керек. Ток күші азырақ болатын сым қолданылса, қызып кеткенде өрт шығуы немесе электр тогының соғуы мүмкін. Сымды тартылмайтындай немесе шалынып қалмайтындай етіп орналастыру керек.

- Матаны бумен үтіктегішті және оның сымын қуат алып тұрғанда немесе суып жатқанда 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Электр тогы соқпас үшін құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Буды адамдарға, жануарларға немесе адам үстіндегі киімдерге бағыттамаңыз.
- белгісі қажет емес елдер үшін **С €**: Осы құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар (соның ішінде балалар) олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- Өндіруші ұсынғаннан басқа керек-жарақтарды пайдаланбаған жөн, себебі бұл жағдайда өрт шығуы, электр тогының соғуы немесе адам жарақат алуы мүмкін.
- Құрылғыны тек тегіс, тұрақты, ыстыққа және суға төзімді бетке қою керек.
- Егер ол құлап кетсе, онда көзге көрінетін зақымдар болса, одан сұйықтық ақса немесе кез келген түрде қалыпты емес жұмыс істеп тұрса, құрылғыны пайдалануға болмайды. Құрылғыны бөлшектеуге тырыспаңыз: қауіптің алдын алу үшін оны бекітілген қызмет көрсету орталығында тексертіп алыңыз.
- Қолданар алдында электр сымының тозбағанын немесе зақымдалмағанын тексеріңіз. Егер электр сымы зақымдалса, қауіпті жағдайдың алдын алу

үшін оны бекітілген қызмет көрсету орталығында ауыстырту керек.

- Қақ кетіретін өнімдерді (сірке суы, өнеркәсіптік қақ кетіргіштер, т.б.) қолданбаңыз.

#### **Бірінші рет пайдаланар алдында**

- Құрылғыны алғаш рет пайдаланғанда түтін немесе зиянсыз иіс шығуы немесе аздап бөлшектер түсуі мүмкін. Бұл құрылғыны пайдалануға әсер етпейді әрі тез тоқтайды.

#### **Қандай суды қолдану керек?**

- Құрылғыға ағын суды пайдалану керек.

Таза минералсызданған немесе таза тазартылған суды пайдаланбаңыз.

Егер қолданатыныңыз өте кермек су (кермектігі 30°F немесе 17° dH немесе 21° е жоғары) болса, 50% ағын су мен 50% бетелкедегі минералсызданған суды араластырыңыз.

Құрамында қоспалары бар суды (крахмал, парфюмерия, хош иісті заттар, жұмсартқыштар, т.б.) немесе конденсацияланған суды (мысалы, кептіргіштердегі су, тоңазытқыштардағы су, кондиционерлер суы, жаңбыр суы) ешқашан пайдаланбаңыз. Бұл судың құрамында жылу әсерінен шоғырланып, жан-жағына су шашуына, қоңыр түске боялуына немесе құрылғының тез істен шығуына әсер ететін органикалық қалдықтар немесе минералдар бар.

## **ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ**



#### **БІРІНШІ ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ!**

- ① Құрылғыңызда қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын бағалы материалдар бар



- ➔ Оны жергілікті қоқыс жинау орнына қалдырыңыз.

① يحتوي جهازك على مواد ذات قيمة والتي يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.  
 ② قم بتسليم الجهاز المستهلك لأقرب نقطة تجميع نفايات منية محلية.



هل تواجه أي مشاكل مع جهازك؟

МӘСЕЛЕ	ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕРІ	ШЕШІМДЕРІ
Бу шықпайды.	Құрылғы розеткаға қосылмаған немесе іске қосылмаған.	Құрылғының розеткаға және іске дұрыс қосылғанын тексеріңіз. Одан кейін бу пайда болғанша шамамен 15 секунд күтіңіз.
	Су деңгейі тым төмен / сорғы суға жетпей тұр.	Құрылғыны ток көзінен ажыратып, су ыдысын толтырыңыз.
	Бу сорғысы толтырылмаған.	Бу пайда болғанша бу қосқышты үздіксіз басыңыз.
	Құрылғыны бірінші рет пайдаланып отырсыз.	Бу пайда болғанша бу қосқышты үздіксіз басыңыз.
Құрылғы қызбайды.	Су ыдысы орнына толығымен түспеген.	Тығынның жабылғанына және су ыдысын орнына қойған кезде «сырт» еткен дыбыс шыққанына көз жеткізіңіз.
	Ол розеткаға қосылмаған немесе іске қосылмаған.	Құрылғыңызды розеткаға қосыңыз және іске қосыңыз.
Су ыдысынан су ағып тұр.	Құрылғы күту режимінде тұр.*	ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны қайта іске қосыңыз.
	Су ыдысы орнына толығымен түспеген немесе тығын дұрыс жабылмаған.*	Тығынның жабылғанына және су ыдысын толығымен түспеген немесе тығын дұрыс жабылмаған.*
Бу матаға дақтар қалдырады немесе құрылғы жан-жағына су шашады.	Қоспалары бар суды пайдаланып жатырсыз.	Су ыдысына ешқашан қоспа қоспаңыз.
Бу басынан су ағып тұр.	Құрылғы тым ұзақ уақыт бойы еңкейтілген күйде немесе көлденең күйде болған.	Еңкейтілген күйде тым ұзақ қоймаңыз және үнемі қайтадан тігінен қойып отырыңыз.
Құрылғы енді сормайды.	- Құрылғы «тек бу» күйінде тұр - Басындағы тор лас.	- Құрылғыны сору режиміне ауыстырыңыз (жұмсақ сору немесе турбо сору). - Торды пайдалану нұсқауларына сәйкес тазалаңыз.

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	الجهاز غير موصل بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	تحقق من توصيل جهازك بالتيار وتشغيله على النحو الصحيح. بعد ذلك، انتظر لحوالي 30 ثانية لتتوفر ميزة البخار.
الجهاز لا يسخن.	مستوى الماء منخفض للغاية / لا يمكن للمضخة الوصول إلى الماء.	افصل الجهاز واملا خزان الماء.
	لم يتم شحن مضخة البخار.	اضغط على زناد البخار باستمرار إلى أن يظهر البخار.
هناك تسريب في خزان الماء.	إذا كنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد البخار باستمرار إلى أن يظهر البخار.
	خزان الماء غير مثبت في مكانه بالكامل.	تأكد من إغلاق السدادة وأن يكون خزان الماء ثابتاً عند تركيبه في مكانه.
يتروك البخار لطخات على القماش أو هناك رذاذ يخرج من الجهاز.	الجهاز غير موصل بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	قم بتوصيل الجهاز وشغله.
هناك ارتشاح للماء من رأس البخار.	الجهاز في وضع الاستعداد.	اعد تشغيل الجهاز عن طريق الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (ON/OFF).
يعد البخار طويلاً جداً أو إنه في وضع القوي.	خزان الماء غير مثبت بالكامل في مكانه أو السدادة غير مغلقة كما ينبغي.	تأكد من إغلاق السدادة وأن يكون خزان الماء ثابتاً عند تركيبه في مكانه.
يعد الجهاز يشغط.	أنت تستخدم الماء مع مواد مضافة.	لا تضع أي إضافات في خزان الماء.
	لا تبقى البخار في وضع مائل لفترة طويلة جداً أو إنه في وضع القوي.	لا تُبقِ البخار في وضع مائل مطولاً وأيقه في وضع عمودي بانتظام.
	الجهاز في وضع «البخار فقط» شبكة الراس قذرة.	قم بتبديل الجهاز إلى وضعية الشفط (شفط لطيف أو شفط توربو). نظف الشبكة وفقاً لتعليمات الاستخدام.

- لا تقم أبداً بجذب السلك لفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي، بل بدلاً من ذلك، امسك القابس واسحبه لفصل الجهاز.
- لا تسمح بملامسة السلك للأسطح الساخنة، أو الحواف الخشنة أو الحادة. اترك الجهاز يبرد تماماً قبل وضعه جانباً. لف السلك بغير إحكام حول الجهاز عند التخزين.
- احرص دائماً على فصل الجهاز من مصدر التيار عند تعبئة الجهاز بالماء أو تفرغته عند التنظيف، وعند خلع الملحقات أو إعادة تركيبها، وعندما عدم استخدام الجهاز.
- ينبغي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- لا تقم بتشغيل الجهاز والسلك تالف أو بعد وقوع الجهاز أو تعرضه للتلف. للحد من خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تقم بتفكيك الجهاز أو محاولة إصلاحه. بل اذهب به إلى أقرب مركز صيانة معتمد للفحص والإصلاح. إعادة التجميع أو الإصلاح غير الصحيح قد يؤدي لخطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استخدام الجهاز.
- المراقبة للصيقة واجبة عند استخدام أي جهاز بواسطة الأطفال، أو وجوده بالقرب منهم.
- قبل تخزين الجهاز، وبعد أن يتم فصله عن مصدر التيار، يُرجى الانتظار إلى أن يبرد تماماً (حوالي ساعة).
- قد تحدث حروق نتيجة ملامسة الأجزاء المعدنية أو البلاستيكية الساخنة، أو الماء الساخن، أو البخار. كن حريصاً أثناء تفرغ جهاز بخار. فقد يكون هناك ماء ساخن في الخزان.
- إذا كانت هناك ضرورة لا غنى عنها لاستخدام سلك تمديد، فيجب أن يكون السلك ١٦ أمبير. لأن السلك الذي تكون قوته الأمبيرية أقل من ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية بسبب السخونة المفرطة. تجب مراعاة جعل السلك في مكان آمن بعيداً عن الجذب أو التعثر فيه.
- حافظ على مكواة البخار والسلك الخاص بها بعيداً عن متناول الأطفال الذين هم دون الثامنة عندما تكون متصلة بالكهرباء أو بعد فصلها للتبريد.
- للوقاية من خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل أخرى.
- لا تقم بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات، أو إلى الملابس أثناء ارتداها.

- بالنسبة للبلدان التي لا تتطلب علامة المطابقة الأوروبية: هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو معرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بتقديم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم من أجل سلامتهم. تجب مراقبة الأطفال جيداً، وذلك لمنعهم من اللعب بالجهاز.
- لا نوصي باستخدام ملحقات غير تلك المقدمة من قبل الشركة الصانعة، لأن ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث إصابة شخصية.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستو وثابت ومقاوم للحرارة والماء فقط.
- يجب ألا يتم استخدام الجهاز إذا وقع على الأرض، أو إذا كان به أي ضرر ظاهر، أو كان به ارتشاح، أو إذا أصبح لا يعمل بشكل طبيعي بأي شكل من الأشكال. لا تحاول تفكيك الجهاز، بل ينبغي فحصه بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب التعرض لأي خطر.
- افحص سلك التيار الكهربائي بحثاً عن أي علامات للتآكل أو التلف قبل الاستخدام. إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب أي مخاطر.
- لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات (الخل، مساحيق إزالة الترسبات الصناعية، إلخ.)

#### قبل الاستعمال لأول مرة

- عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، قد تصدر من الجهاز بعض الأبخنة أو الروائح الكريهة، أو قد يحدث تطهير بسيط لبعض الجسيمات. هذا لن يؤثر على استخدام الجهاز وسيختفي بسرعة.

#### ما هو نوع الماء الواجب استخدامه؟

- تم تصميم جهازك للاستخدام مع ماء الصنبور.

لا تستخدم الماء المقطر النقي أو الماء منزوع المعادن النقي.

إذا كان الماء عسراً للغاية (العسر فوق 30 درجة فهرنهايت أو 17 درجة المئوية أو 21 درجة إنجليزية)، فامزج 50% من ماء الصنبور و50% من الماء منزوع المعادن المعبأ.

لا تستخدم أبداً الماء المحتوي على إضافات (نشاء، عطور، مواد عطرية، منعمات الأقمشة، وما إلى ذلك)، أو ماء المكثفات (على سبيل المثال، الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء الصادر عن التلاجات، الماء الصادر عن وحدات مكيف الهواء، ماء المطر). هذا الماء يحتوي على مواد ومعادن مخلفات عضوية يتم زيادة تركيزها بفعل تأثير الحرارة، وهو ما يتسبب في تطهير جسيمات أو صدور دخان بني اللون أو تهالك الجهاز قبل أوانه.

## تعليمات سلامة هامة

يمكن تنزيل دليل التعليمات الخاص بهذا الجهاز وتعليمات السلامة المرتبطة به

من الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.tefal.com>

يجب اتباع الاحتياطات الأساسية عند استخدام الجهاز، بما في ذلك ما يلي:

- اقرأ جميع التعليمات قبل استعمال هذا المنتج.
- هذا المنتج مصمم للاستخدام المحلي المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة الصانعة المسؤولية عند استخدام المنتج تجارياً أو استخدامه بشكل غير ملائم أو عدم اتباع التعليمات، وكذا يخرج المنتج عن الضمان.
- احرص دائماً على توصيل جهازك:
  - بدائرة تيار جهدها الكهربائي ما بين ٢٢٠ إلى ٢٤٠ فولت.
  - بمقبس كهربائي مؤرض.
- التوصيل بجهد كهربائي غير مناسب قد يؤدي إلى إلحاق ضرر لا يمكن إصلاحه بالجهاز، وهو ما يُلغي الضمان. إذا كنت تستخدم سلك تمديد، فاحرص على أن يكون مناسباً (١٦ أمبير) مع وصلة تأريض، وأن يكون مبسوطاً بالكامل.
- قم بفك لف سلك التيار بالكامل قبل توصيله بمقبس مؤرض.
- لا تستخدم الجهاز لغير الاستخدام المخصص له فقط.
- للحد من خطر ملامسة المياه الساخنة المنبعثة من فتحات البخار، افحص الجهاز قبل كل استخدام عن طريق إمساكه بعيداً عن جسمك وزر تشغيل البخار.
- بالنسبة للبلدان التي تتطلب علامة المطابقة الأوروبية: يمكن للأطفال من سن ٨ سنوات فما فوق استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توافر الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة. يجب ألا يعيب الأطفال بهذا الجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته دون الإشراف عليهم. احتفظ بجهاز كي وتنظيف الأقمشة بالبخار والسلوك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات عند تشغيله أو تبريده.
- يجب عدم ترك مكواة البخار دون مراقبتها والإشراف عليها عندما تكون متصلة بالكهرباء.
- الأسطح المميزة بتلك العلامة معناه أن رأس البخار تصبح ساخنة للغاية أثناء استخدام الجهاز. لا تلمس هذا السطح إلا بعد أن يبرد الجهاز تماماً.





